叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 黏膜解剖生理学(treatise On The Anatomy And Physiology Of The) 000001

2. 黏膜解剖生理学(treatise On The Anatomy And Physiology Of The) 000002

3. 黏膜解剖生理学(treatise On The Anatomy And Physiology Of The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黏膜解剖生理学(Treatise on the Anatomy and Physiology of the) 第1/3页

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)]
Obvious typographical errors and punctuation errors have been corrected after
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
careful comparison with other occurrences within the text and consultation of
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːsɪz] .
external sources .
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[mɔː(r)]['diːteɪl][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
More detail can be found at the end of the book .
更多的 细节 能 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 .

更多详情请参见本书末尾。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['triːtɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɒn]
ON
在

在

[ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi]
THE ANATOMY AND PHYSIOLOGY
这 解剖学 和 生理

解剖学和生理学

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['mjuːkəs] ['membreɪns] ;
Mucous Membranes ;
粘液 膜 ;

黏膜;

[wɪð]
WITH
和

和

['ɪləstrətɪv] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
ILLUSTRATIVE PATHOLOGICAL OBSERVATIONS .
举例说明 病理 观察 .

病理学观察实例。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]
From the French
从 这 法语

来自法国

[ɒv; əv]
OF
的

的

['zʌvɪə(r)] [biː'ʃɑː] .
XAVIER BICHAT .
泽维尔 比查特 .

泽维尔·比沙特。

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hoʊltən] ,
BY JOSEPH HOULTON ,
经过 约瑟夫 霍尔顿 ,

作者：约瑟夫·霍尔顿

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] [ɪn] ['lʌndən] .
MEMBER OF THE ROYAL COLLEGE OF SURGEONS IN LONDON .
成员 的 这 皇家 大学 的 外科医生 在 伦敦 .

伦敦皇家外科医学院院士。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['kæləʊ] ,
PRINTED FOR J . CALLOW ,
打印 为了 J . 卡洛 ,

为 J. Callow 印制

['medɪk(ə)l]['laɪbrəri] ,
Medical Library ,
医疗的 图书馆 ,

医学图书馆

- , ['prɪnsɪz] [striːt] , ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɛrərd] [striːt] , ['səʊhəʊ] .
16 , PRINCES STREET , CORNER OF GERRARD STREET , SOHO .
- , 王子们 街道 , 角落 的 杰拉德 街道 , 苏豪区 .

苏豪区王子街16号，杰拉德街拐角处。

- .
MDCCCXXI .
- .

MDCCCXXI。

[tʃɑːlz] [wʊd] , ['prɪntə(r)] ,
CHARLES WOOD , Printer ,
查尔斯 木头 , 打印机 ,

查尔斯·伍德，印刷商

[-] [kɔːt] , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] .
Poppin's Court , Fleet Street , London .
波平斯 法庭 , 舰队 街道 , 伦敦 .

伦敦舰队街波平斯苑。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[træns'leɪtərz] ['prefəs] .
TRANSLATOR'S PREFACE .
译者的 前言 .

译者序。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][nəʊ]['medɪk(ə)l]['raɪtə(r)] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'tentɪv] [pə'ruːz(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz]
The works of no medical writer deserve a more attentive perusal than those
这 作品 的 不 医疗的 作家 应得 一个 更多的 细心 仔细阅读 比 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [biː'ʃɑː] .
of the illustrious Bichat .
的 这 杰出 比夏 .

在所有医学作家中，没有谁的作品比杰出的比沙的作品更值得我们认真研读。

['erudaɪt] , [əb'zɜːvənt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] , [hiː; hi] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]
Erudite , observant , and industrious , he , at an early age , reared
博学 , 观察者 , 和 勤劳 , 他 , 在 一个 早期的 年龄 , 饲养
[ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
a monument of science ,
一个 纪念碑 的 科学 ,

他博学多才、观察敏锐、勤奋努力，年纪轻轻就建立了一座科学丰碑。

[wɪtʃ] [wɪl] [pə'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['mætʃləs] ['tæləntz] .
which will perpetuate his name and matchless talents .
哪个 将要 延续 他的 姓名 和 无比 天赋 .

这将使他的名字和无与伦比的才华永存。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] ['treʒəz] [hiː; hi][hæz; həz][left] ,
From the rich treasures he has left ,
从 这 富有的 宝藏 他 有 左边 ,

从他留下的丰厚遗产中，

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][prɪ'zjuːm, -'zuːm][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['triːtɪs] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]
the Translator presumes to present this Treatise in an English
这 翻译 假定 到 展示 这 论文 在 一个 英语
['kɒstjuːm] .
costume .
戏服 .

译者妄图以英国的语言来呈现这篇论文。

[weə(r)] [ɔːl][ɪz] ['eksələnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;
Where all is excellent it is difficult to make a satisfactory selection ;
在哪里 全部 是 出色的 它 是 难的 到 制作 一个 令人满意的 选择 ;

所有东西都很优秀，很难做出令人满意的选择；

[jet] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ['merɪts]
yet this portion of the author's productions merits
然而 这 部分 的 这 作者的 作品 优点

然而，作者的这部分作品值得.....

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈviː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [præk'tɪʃənər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

the	particular	attention	of	medical	students	and	practitioners	in	general	,
这	特别的	注意力	的	医疗的	学生	和	从业者	在	一般的	,

尤其受到医学生和从业人员的关注，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ðæt]

as	it	leads	to	the	knowledge	of	the	structure	and	economy	of	that
作为	它	线索	到	这	知识	的	这	结构	和	经济	的	那

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

part	of	the	animal	organization	,
部分	的	这	动物	组织	,

因为它有助于了解动物组织该部分的结构和经济状况，

[wɪtʃ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] , [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['mɔːbɪd] [ə'fekʃən] .

which	,	more	than	any	other	,	is	subject	to	morbid	affections	.
哪个	,	更多的	比	任何	其他	,	是	主题	到	病态的	情感	.

与其他任何疾病相比，它更容易受到病态情绪的影响。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] ['feɪθflnəs] , ['klɪənəs] , [ænd; ənd]

The	aim	of	the	Translator	has	been	faithfulness	,	clearness	,	and
这	目的	的	这	翻译	有	到过	忠诚	,	清晰度	,	和

[kən'saɪsnəs] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['elɪgəns] :

conciseness	,	rather	than	elegance	:
简明	,	相当	比	优雅	:

译者的目标是忠实、清晰、简洁，而不是华丽：

[haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

how	he	has	fulfilled	his	intention	he	must	leave	to	the	decision	of
如何	他	有	已完成	他的	意图	他	必须	离开	到	这	决定	的

[ðə; ði]['kændɪd]['riːdə(r)] .

the	candid	Reader	.
这	坦率	读者	.

至于他如何实现了自己的意图，这必须留给坦诚的读者来评判。

['sæfrən] ['wɔːldən] ,

Saffron	Walden	,
藏红花	瓦尔登湖	,

萨弗伦沃尔登

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .

July	1	,	1821	.
七月	1	,	-	.

1821年7月1日。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]

[	Pg	v	]
[	页	v	]

[第 v 页]

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ai] . [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] [wʌn]

I	.	Of	the	Situation	and	Number	of	Mucous	Membranes	1
我	.	的	这	情况	和	数字	的	粘液	膜	1

一、黏膜的状况和数量 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] [naɪn]

Of	the	Exterior	Organization	of	Mucous	Membranes	9
的	这	外部的	组织	的	粘液	膜	9

黏膜外部结构 9

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] -

Of	the	Interior	Organization	of	Mucous	Membranes	20
的	这	内部的	组织	的	粘液	膜	-

黏膜内部结构 20

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ɒv; əv][ðə; ði][glændz][ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] -

Of	the	Glands	of	Mucous	Membranes	37
的	这	腺体	的	粘液	膜	-

黏膜腺体 37

[vi:] . [ɒv; əv][ðə; ði]['væskjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] -

V	.	Of	the	Vascular	System	of	Mucous	Membranes	54
V	.	的	这	血管	系统	的	粘液	膜	-

V. 黏膜血管系统 54

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] -

Of	the	Variations	in	the	Organization	of	Mucous	Membranes	64
的	这	变体	在	这	组织	的	粘液	膜	-

黏膜组织结构的变异 64

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] -

Of	the	Vital	Powers	of	Mucous	Membranes	70
的	这	必不可少的	权力	的	粘液	膜	-

论黏膜的生命力 70

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] -
Of **the** **Sympathies** **of** **Mucous** **Membranes** **81**
的 这 同情 的 粘液 膜 -

黏膜的同情心 81

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] -
Of **the** **Functions** **of** **Mucous** **Membranes** **85**
的 这 函数 的 粘液 膜 -

黏膜的功能 85

[eks] . [rɪ'mɑ:rks] [ɒn][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] -
X **.** **Remarks** **on** **the** **Affections** **of** **Mucous** **Membranes** **98**
X . 评论 在 这 情感 的 粘液 膜 -

十、关于黏膜疾病的论述 98

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɪksθ]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['tri:tɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɒn]
ON
在

在

['mju:kəs] ['membreɪns] .
MUCOUS **MEMBRANES** **.**
粘液 膜 .

粘膜。

['sekʃ(ə)n] [ai] .
SECTION **I** **.**
部分 我 .

第一部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] . [wʌn] .
OF **THE** **SITUATION** **AND** **NUMBER** **OF** **MUCOUS** **MEMBRANES** **.** **1** **.**
的 这 情况 和 数字 的 粘液 膜 . 1 .

粘膜的状况和数量。1.

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪns] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kævətiz] , [wɪtʃ] , [baɪ] ['veəriəs]

The	Mucous	Membranes	occupy	the	interior	of	those	cavities	,	which	,	by	various
这	粘液	膜	占据	这	内部的	的	那些	空腔	,	哪个	,	经过	各种各样的

['oʊpənɪŋz] , [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði][skɪn] .

openings	,	communicate	with	the	skin	.
开口	,	交流	和	这	皮肤	.

粘膜位于这些腔体的内部，这些腔体通过各种开口与皮肤相通。

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [vjuː] , [ə'pɪəz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;

Their	number	,	at	the	first	view	,	appears	very	considerable	;
他们的	数字	,	在	这	第一的	看法	,	出现	非常	大量	;

乍一看，它们的数量似乎非常可观；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːrgənz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] . [[ˌtuː'tuː]]

for	the	organs	within	which	they	are	reflected	are	numerous	.	[	2	]
为了	这	器官	之内	哪个	他们	是	反映	是	很多的	.	[	2	]

因为它们反映在众多器官中。[2]

[ðə; ði] ['stʌmək] , ['blædə(r)] , [jʊ'riːθrə] , ['juːtərəs] , ['jʊərɪtərz] , [ðə; ði] [ɪn'testɪn] , & [siː] . ,

The	stomach	,	bladder	,	urethra	,	uterus	,	ureters	,	the	intestines	,	&	c	.	,
这	胃	,	膀胱	,	尿道	,	子宫	,	输尿管	,	这	肠子	,	&	c	.	,

胃、膀胱、尿道、子宫、输尿管、肠道等。

['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['membreɪns] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)]['strʌktʃə(r)] : [ˌnevəðə'les] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

borrow	from	these	membranes	a	part	of	their	structure	:	nevertheless	,	if	it
借	从	这些	膜	一个	部分	的	他们的	结构	:	尽管如此	,	如果	它

[biː; bi] [kən'sɪdəd] ,

be	considered	,
是	经过考虑的	,

借用这些膜的部分结构：然而，如果考虑到这一点，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəs] [θruː'aʊt] ,

that	they	are	continuous	throughout	,
那	他们	是	连续的	自始至终	,

它们始终是连续的，

[ðæt] ['evriweə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][wʌn] ['ɔːgən] [tuː; tə]

that	everywhere	they	are	observed	to	be	extended	from	one	organ	to
那	到处	他们	是	观察到	到	是	扩展	从	一	器官	到

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

人们观察到，它们无处不在地从一个器官延伸到另一个器官。

[ə'raɪzɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][fɜːst] , [frɒm; frəm][ðə; ði][skɪn] , [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]

arising	,	as	they	did	at	first	,	from	the	skin	,	their	number	will	appear	to
产生	,	作为	他们	做过	在	第一的	,	从	这	皮肤	,	他们的	数字	将要	出现	到

[biː; bi] ['sɪŋgjələli] ['lɪmɪtɪd] .

be	singularly	limited	.
是	单独地	有限的	.

它们最初是从皮肤中产生的，因此它们的数量似乎非常有限。

[ɪn][fækt] , [ɪn] [ðʌs] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [nɒt][æz; əz]['ɪnsjuleɪtɪd][ɪn] [iːtʃ] [pɑːt] ,

In	fact	,	in	thus	contemplating	them	,	not	as	insulated	in	each	part	,
在	事实	,	在	因此	沉思	他们	,	不是	作为	绝缘的	在	每个	部分	,

事实上，这样看待它们，并非将它们视为彼此孤立的各个部分，

[bʌt; bət][æz; əz] [kən'tɪnjuːd] ['əʊvə(r)] ['veəriəs] ['ɔːrgənz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːsəbl]

but	as	continued	over	various	organs	,	it	will	appear	that	they	are	reducible
但	作为	持续	超过	各种各样的	器官	,	它	将要	出现	那	他们	是	可还原的

[tuː; tə] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrfɪs] . [ˌtuː'tuː] .

to	two	general	surfaces	.	2	.
到	二	一般的	表面	.	2	.

但是，随着对各种器官的进一步研究，它们似乎可以归结为两个一般表面。2.

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['sɜːrfɪs] , ['entərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] , [nəʊz] , [ænd; ənd][æn'tɪəriə(r)]

The	first	of	these	two	surfaces	,	entering	by	the	mouth	,	nose	,	and	anterior
这	第一的	的	这些	二	表面	,	进入	经过	这	嘴	,	鼻子	,	和	前部

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

surface	of	the	eye	,
表面	的	这	眼睛	,

这两个表面中的第一个，是通过口腔、鼻腔和眼球前表面进入的，

([wʌn]) [laɪnz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd][ɒv; əv] [ðiːz] ['kævətiz] :

(	1	)	lines	the	first	and	second	of	these	cavities	:
(	1	)	线条	这	第一的	和	第二	的	这些	空腔	:

（1）衬于第一和第二个腔体：

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪks'kriːtəri] [dʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'rɒtɪd][ænd; ənd]

from	the	first	it	extends	into	the	excretory	ducts	of	the	parotid	and
从	这	第一的	它	扩展	进入	这	排泄	管道	的	这	腮腺	和

[ˌsʌbmæk'sɪləri] [glændz] ;

submaxillary	glands	;
颌下	腺体	;

从第一根管延伸至腮腺和颌下腺的排泄导管；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['saɪnɜːsɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðə; ði]['tjuːnɪkə]

from	the	other	it	is	continued	into	all	the	sinuses	,	it	forms	the	tunica
从	这	其他	它	是	持续	进入	全部	这	鼻窦	,	它	表格	这	外膜

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] , [dɪ'sendz] [[θriː]]

conjunctiva	,	descends	[	3	]
结膜	,	下降	[	3	]

从另一侧继续进入所有鼻窦，形成结膜，向下[3]

[baɪ][ðə; ði]['pʌŋktə(r)] - [θruː] [ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd] ['lækrɪməl][sæk][tuː; tə][ðə; ði][nəʊz] .

by	the	puncta	lacrymalia	through	the	canal	and	lacrymal	sac	to	the	nose	.
经过	这	点	-	通过	这	运河	和	泪腺	囊	到	这	鼻子	.

通过泪小点，经泪道和泪囊到达鼻腔。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['færɪŋks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fəːniʃ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs]

(	2	)	It	descends	into	the	pharynx	,	and	there	furnishes	the	inner	surface
(	2	)	它	下降	进入	这	咽	,	和	那里	提供	这	内	表面

[ɒv; əv][ðə; ði] [juː'steɪʃ(ə)n] [tjuːb] ,

of	the	Eustachian	tube	,
的	这	耳咽管	管子	,

（2）它下降到咽部，并在那里构成咽鼓管的内表面，

[ænd; ənd] [ðens] [ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪts] [ænd; ənd] [laɪnz][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][ɪə(r)] .

and	thence	it	penetrates	and	lines	the	internal	ear	.
和	因此	它	渗透	和	线条	这	内部的	耳朵	.

然后它渗透并覆盖内耳。

([θriː]) [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] [trə'kiːə] , [ænd; ənd] [spredz] [ɪt'self]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][eə(r)] [p'æsɪdʒɪz] .

(	3	)	It	sinks	into	the	trachea	,	and	spreads	itself	over	all	the	air	passages	.
(	3	)	它	水槽	进入	这	气管	,	和	传播	本身	超过	全部	这	空气	段落	.

（3）它沉入气管，并扩散到所有气道。

([fɔːr]) [ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['stʌmək] .

(	4	)	It	enters	the	œsophagus	and	stomach	.
(	4	)	它	进入	这	食管	和	胃	.

（4）它进入食道和胃。

([faɪv]) [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-]['ɪntuː][ðə; ði][ˌdjuːə'diːnəm] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [tuː] ['brɑːntʃɪz] ,

(	5	)	It	extends	into	the	duodenum	,	where	it	furnishes	two	branches	,
(	5	)	它	扩展	进入	这	十二指肠	,	在哪里	它	提供	二	分支	,

（5）它延伸到十二指肠，在那里发出两个分支，

[wʌn] ['destɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʌktəs] [kə'mjuːnɪs] - , [tuː; tə][ðə; ði] ['ŋjuːmərəs] ['reɪmaɪ][ɒv; əv]

one	destined	to	the	ductus	communis	choledochus	,	to	the	numerous	rami	of
一	注定	到	这	导管	共产主义	-	,	到	这	很多的	拉米	的

[ðə; ði][hɪ'pætɪk] [dʌkt] ,

the	hepatic	duct	,
这	肝脏	管	,

其中一根通向胆总管，通向肝管的众多分支，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstɪk] [dʌkt] [ænd; ənd] [gɔːl] ['blædə(r)] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk] [dʌkt] [ænd; ənd]

to	the	cystic	duct	and	gall	bladder	;	the	other	to	the	pancreatic	duct	and
到	这	囊性	管	和	瘿	膀胱	;	这	其他	到	这	胰	管	和

[ɪts] ['veərɪəs] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz] .

its	various	ramifications	.
它是各种各样的		后果	.

一条管通向胆囊管和胆囊；另一条管通向胰管及其各种分支。

([sɪks]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪn'testɪn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

(	6	)	It	is	continued	into	the	small	and	large	intestines	,	and	finally
(	6	)	它	是	持续	进入	这	小的	和	大的	肠子	,	和	最后

['təːmineit] [æt; ət][ðə; ði]['eɪnəs] ,

terminates	at	the	anus	,
终止	在	这	肛门	,

（6）它继续进入小肠和大肠，最后终止于肛门。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][skɪn] . [θriː] .

where	it	is	identified	with	the	skin	.	3	.
在哪里	它	是	已识别	和	这	皮肤	.	3	.

它与皮肤相连。3.

[ðə; ði]['sekənd]['dʒen(ə)rəl]['mjuːkəs] ['membreɪn] ['entəz] , [ɪn][men] , [baɪ][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ,

The	second	general	mucous	membrane	enters	,	in	men	,	by	the	urethra	,
这	第二	一般的	粘液	膜	进入	,	在	男人	,	经过	这	尿道	,

第二层一般黏膜，在男性中，是通过尿道进入体内的。

[ænd; ənd] [ðens] [spredz] [frɒm; frəm][wʌn][pɑːt] [θruː] [ðə; ði] [[fɔːr]]

and	thence	spreads	from	one	part	through	the	[	4	]
和	因此	传播	从	一	部分	通过	这	[	4	]

然后从一部分扩散到[4]

['blædə(r)] , ['jʊərɪtərz] , ['pelviːs] , ['kælɪˌsiːz] , , [ænd; ənd][ˌjʊərɪ'nɪfərəs] [tjuːbz] ;

bladder	,	ureters	,	pelves	,	calices	,	papillæ	,	and	uriniferous	tubes	;
膀胱	,	输尿管	,	盆	,	杯状物	,	乳头	,	和	尿液的	管子	;

膀胱、输尿管、肾盂、肾盏、肾乳头和输尿管；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː][sɪŋks]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪks'kriːtəri] [dʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒsteɪt] [glænd] ,

from	the	other	it	sinks	into	the	excretory	ducts	of	the	prostate	gland	,
从	这	其他	它	水槽	进入	这	排泄	管道	的	这	前列腺	腺	,

另一端则流入前列腺的排泄导管。

['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'dʒækjʊlətəri] [dʌkts] , [ðə; ði][və'sɪkjʊlə] - , [ðə; ði] ['væsə] - ,

into	the	ejaculatory	ducts	,	the	vesicula	seminales	,	the	vassa	defferentia	,
进入	这	射精	管道	,	这	囊泡	-	,	这	瓦萨	-	,

进入射精管、精囊、输精管

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['kɒnvəluːtɪd] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'raɪz] .

and	the	infinitely	convoluted	branches	from	which	they	arise	.
和	这	无限地	错综复杂	分支	从	哪个	他们	出现	.

以及它们所源自的无穷无尽的复杂分支。

[ɪn] ['wɪmɪn] , [ðɪs] ['membreɪn] ['entəz] [baɪ][ðə; ði] ['vʌlvə] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] ['penətreɪts]

In	women	,	this	membrane	enters	by	the	vulva	,	and	from	one	part	penetrates
在	女性	,	这	膜	进入	经过	这	外阴	,	和	从	一	部分	渗透

[ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ,

the	urethra	,
这	尿道	,

在女性体内，这层膜从外阴进入，并从一部分穿透尿道。

[ænd; ənd][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [æz; əz][ɪn][men] , [θruː] [ðə; ði]['jʊərɪnəri]['ɔːrgənz] ;

and	is	distributed	,	as	in	men	,	through	the	urinary	organs	;
和	是	分布式	,	作为	在	男人	,	通过	这	泌尿系统	器官	;

与男性一样，它通过泌尿器官分布；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-]['ɪntuː][ðə; ði][və'dʒaɪnə] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪnz] ,

from	the	other	part	it	extends	into	the	vagina	,	which	it	lines	,
从	这	其他	部分	它	扩展	进入	这	阴道	,	哪个	它	线条	,

它从另一端延伸到阴道内，并覆盖阴道内壁。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dʌz] [ðə; ði]['juːtərəs][ænd; ənd][ðə; ði][fə'loʊpiən] [tjuːbz] ,

as	it	also	does	the	uterus	and	the	fallopian	tubes	,
作为	它	还	做	这	子宫	和	这	输卵管	管子	,

它还会影响子宫和输卵管。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʌkts] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn]

and	through	the	apertures	at	the	extremities	of	these	ducts	it	comes	in
和	通过	这	孔径	在	这	四肢	的	这些	管道	它	来	在

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] .

contact	with	the	peritoneum	.
接触	和	这	腹膜	.

通过这些导管末端的开口，血液与腹膜接触。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

This	is	the	only	example	in	the	economy	,	of	a	communication	between	the
这	是	这	仅有的	例子	在	这	经济	,	的	一个	沟通	之间	这

['mjuːkəs] [ænd; ənd] ['sɪərəs] ['sɜːrfɪs] . [fɔːr] .

mucous	and	serous	surfaces	.	4	.
粘液	和	浆液	表面	.	4	.

这是经济学中唯一一个粘膜表面和浆膜表面之间存在沟通的例子。4.

[ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

This	manner	of	describing	the	track	of	the	mucous	surfaces	by	saying	that	they
这	方式	的	描述	这	追踪	的	这	粘液	表面	经过	说	那	他们

[ɪk'stend] ,

extend	,
延长	,

这种描述粘膜表面轨迹的方式，即说它们延伸，

[sɪŋk] , ['penətreɪt] , & [siː] . , [frɒm; frəm] [[faɪv]]

sink	,	penetrate	,	&	c	.	,	from	[	5	]
下沉	,	穿透	,	&	c	.	,	从	[	5	]

下沉、穿透等，来自[5]

[wʌn]['kævəti][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

one	cavity	to	another	,	is	certainly	not	conformable	to	the	march	of	nature	,
一	空腔	到	其他	,	是	当然	不是	符合	到	这	行进	的	自然	,

从一个腔体到另一个腔体，这显然不符合自然规律。

[wɪtʃ] [fɔːmz] [ɪn] [iːtʃ] ['ɔːgən] [ðə; ði] ['membreɪns] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

which	forms	in	each	organ	the	membranes	that	belong	to	it	,
哪个	表格	在	每个	器官	这	膜	那	属于	到	它	,

它在每个器官中形成属于该器官的膜。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðʌs] [ɪk'stend][ðem; ðəm][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

and	does	not	thus	extend	them	from	one	to	the	other	;
和	做	不是	因此	延长	他们	从	一	到	这	其他	;

因此，它并不能将它们从一个延伸到另一个；

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ɪz][best] [ə'kɒmədeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] ,

but	our	manner	of	conceiving	is	best	accommodated	by	this	language	,
但	我们的	方式	的	受孕	是	最好的	已安排	经过	这	语言	,

但是，这种语言最能契合我们的理解方式。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] ['rektɪfaɪ][ðə; ði] [sens] . [faɪv] .

of	which	the	least	reflection	will	rectify	the	sense	.	5	.
的	哪个	这	至少	反射	将要	纠正	这	感觉	.	5	.

其中稍加反思即可纠正这种观点。5.

[ɪn] [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] ['membreɪns] , [ai][ˌeɪ 'em]

In	thus	bringing	all	the	mucous	surfaces	to	two	general	membranes	,	I	am
在	因此	带来	全部	这	粘液	表面	到	二	一般的	膜	,	我	是

[səˈpɔːrtɪd] ,

supported	,
有	,

通过将所有粘膜表面统一到两层膜上，我得到了支撑。

[nɒt]['əʊnli][baɪ][ˌænə'tɒmɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

not	only	by	anatomical	inspection	,
不是	仅有的	经过	解剖学	检查	,

不仅通过解剖学检查，

[bʌt; bət][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] ['fəːniʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] [bɪ'twiːn]

but	pathological	observation	also	furnishes	me	with	lines	of	demarcation	between
但	病理	观察	还	提供	我	和	线条	的	划界	之间

[ðə; ði] [tuː] ,

the	two	,
这	二	,

但病理观察也为我提供了两者之间的界限。

[ænd; ənd] [wɪð] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['kɒntækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membreɪns]

and	with	points	of	contact	between	the	different	portions	of	the	membranes
和	和	积分	的	接触	之间	这	不同的	部分	的	这	膜

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .

of	which	each	is	the	assemblage	.
的	哪个	每个	是	这	装配	.

并且膜的不同部分之间存在接触点，每个膜都是一个集合体。

[ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ˌepɪ'demɪk] [kə'tɑː(r)] [meɪd] [baɪ] ['ɔːθəz] ,

In	the	various	sketches	of	epidemic	catarrhs	made	by	authors	,
在	这	各种各样的	草图	的	流行性	卡他性炎症	制成	经过	作者	,

在作者们绘制的各种流行性卡他症状的草图中，

[wiː; wi] ['friːkwəntli] [siː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['membreɪns] [hæz; həz] [biːn] [ə'fektɪd] [θruː'aʊt] [ɪts]

we	frequently	see	one	of	these	membranes	has	been	affected	throughout	its
我们	频繁地	看	一	的	这些	膜	有	到过	做作的	自始至终	它是

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

我们经常看到其中一层膜的整个范围都受到了影响，

[waɪlst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .

whilst	the	other	,	on	the	contrary	,	has	remained	untouched	.
而	这	其他	,	在	这	相反	,	有	剩余	未受触碰	.

而另一部分则恰恰相反，一直未受影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [[sɪks]]

It	is	not	uncommon	to	observe	[	6	]
它	是	不是	罕见	到	观察	[	6	]

观察到这种情况并不罕见[6]

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , [vɪz] .

a	general	affection	of	the	first	,	viz	.
一个	一般的	感情	的	这	第一的	,	即	.

对第一者的普遍喜爱，即

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] , [nəʊz] , [ænd; ənd][æn'tɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	which	extends	from	the	mouth	,	nose	,	and	anterior	surface	of	the
那	哪个	扩展	从	这	嘴	,	鼻子	,	和	前部	表面	的	这

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

从口腔、鼻腔和眼球前表面延伸出来的部分，

['ɪntuː][ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl][ænd; ənd]['brɒŋkaɪ] .

into	the	alimentary	canal	and	bronchi	.
进入	这	消化	运河	和	支气管	.

进入消化道和支气管。

[ðə; ði][lɑːst][ˌepɪ'demɪk] [əb'zɜːvd] [æt; ət]['pærɪs] , [wɪð] [wɪtʃ] [em] . [pɪ'nɛl][wɒz; wəz][hɪm'self] [ə'fektɪd] ,

The	last	epidemic	observed	at	Paris	,	with	which	M	.	Pinel	was	himself	affected	,
这	最后的	流行性	观察到	在	巴黎	,	和	哪个	M	.	皮内尔	曾是	他自己	做作的	,

巴黎最后一次爆发的疫情，皮内尔先生本人也受到了影响。

[bɔː(r)] [ðɪs] ['kærəktə(r)] : [ðæt] [ɒv; əv] - , [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['reɪɒn] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːtʃə(r)] :

bore	this	character	:	that	of	1761	,	described	by	Rayons	,	presented	the	same	feature	:
钻孔	这	特点	:	那	的	-	,	描述	经过	人造丝	,	呈现	这	相同的	特征	:

具有这种特征：雷昂斯描述的 1761 年的那个也具有同样的特征：

[ðæt] [ɒv; əv] - , [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪnbrə] [sə'saɪəti] , [wɒz; wəz]

that	of	1732	,	described	in	the	Memoirs	of	the	Edinburgh	Society	,	was
那	的	-	,	描述	在	这	回忆录	的	这	爱丁堡	社会	,	曾是

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪk] [fə'nɒmɪnən] .

remarkable	for	a	like	phenomenon	.
卓越	为了	一个	喜欢	现象	.

1732 年发生的类似现象在《爱丁堡学会回忆录》中有所描述，并因此而引人注目。

[naʊ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ə'fekʃn] [ɪn][ðə; ði]

Now	we	do	not	see	at	the	same	time	a	corresponding	affection	in	the
现在	我们	做	不是	看	在	这	相同的	时间	一个	相应的	感情	在	这

['mjuːkəs] ['membreɪn] [wɪtʃ] [spredz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv]['jʊərɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

mucous	membrane	which	spreads	over	the	organs	of	urine	and	of	generation
粘液	膜	哪个	传播	超过	这	器官	的	尿	和	的	一代

.

:

.

目前，我们尚未看到泌尿和生殖器官上的粘膜出现相应的病变。

[hɪə(r)][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ([wʌn]) [æn; ən][ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]

Here	is	,	therefore	,	(	1	)	an	analogy	between	the	different	portions	of	the	first
这里	是	,	所以	,	(	1	)	一个	类比	之间	这	不同的	部分	的	这	第一的

,

,

,

因此，这里存在以下类比：（1）第一部分的不同部分之间的类比，

[baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪ'fɔ:məti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃn] ; ([ˌtu:'tu:]) [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˌdi:mɑ:'keɪʃn] [bɪ'twi:n]

by	the	uniformity	of	the	affection	;	(	2	)	a	line	of	demarcation	between
经过	这	均匀性	的	这	感情	;	(	2	)	一个	线	的	划界	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

（2）因情感的一致性；（3）因他们之间的界限，

[baɪ][ðə; ði] ['helθi] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] . [sɪks] .

by	the	healthy	state	of	the	one	and	the	disease	of	the	other	.	6	.
经过	这	健康	状态	的	这	一	和	这	疾病	的	这	其他	.	6	.

通过一个人的健康状态和另一个人的疾病状态来判断。6.

[wi:; wi] [əb'zɜ:v] ['ɔ:lsəʊ] , [ðæt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn]['eni][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ði:z] ['membreɪns] [f're] [['sɛvən]]

We	observe	also	,	that	irritation	on	any	one	point	of	these	membranes	fre	[	7	]
我们	观察	还	,	那	刺激	在	任何	一	观点	的	这些	膜	自由	[	7	]

我们还观察到，这些膜上的任何一点受到刺激都会[7]

[kwɛntli] [pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ][peɪn][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['membreɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]

quently	produces	a	pain	in	another	point	of	the	same	membrane	,	which	is	not
频繁地	产	一个	疼痛	在	其他	观点	的	这	相同的	膜	,	哪个	是	不是

['ɪrɪteɪtɪd] ;

irritated	;
受刺激	;

经常在同一膜的另一点产生疼痛，而该点并未受到刺激；

[ðʌs] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ][peɪn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][glænz] ,

thus	a	stone	in	the	bladder	causes	a	pain	at	the	end	of	the	glans	,
因此	一个	石头	在	这	膀胱	原因	一个	疼痛	在	这	结尾	的	这	龟头	,

因此，膀胱结石会导致龟头末端疼痛。

[wərmz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [prə'dju:s] [æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nəʊz] , & [si:] . & [si:] .

worms	in	the	intestines	produce	an	itching	at	the	nose	,	&	c	.	&	c	.
蠕虫	在	这	肠子	生产	一个	瘙痒	在	这	鼻子	,	&	c	.	&	c	.

肠道寄生虫会引起鼻子发痒，等等。

[naʊ] [ɪn] [ði:z] [fə'nɒmɪnə] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pjʊəli] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,

Now	in	these	phenomena	,	which	are	purely	sympathetic	,
现在	在	这些	现象	,	哪个	是	纯粹	交感神经	,

现在，在这些纯粹是同情性的现象中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] [reə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:ʃ(ə)l][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['membreɪns]

it	is	extremely	rare	that	the	partial	irritation	of	one	of	these	two	membranes
它	是	极其	稀有的	那	这	部分的	刺激	的	一	的	这些	二	膜

[pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ə'fekʃn] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] . ['sɛvən] .

produces	a	painful	affection	in	a	part	of	the	other	.	7	.
产	一个	痛苦	感情	在	一个	部分	的	这	其他	.	7	.

这两种膜中的一种受到局部刺激，极少会引起另一种膜的局部疼痛。7.

[wi:; wi] [ɔ:t] , ['ðeəfɔ:(r)] , [frɒm; frəm][ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

We	ought	,	therefore	,	from	inspection	and	observation	,
我们	应该	,	所以	,	从	检查	和	观察	,

因此，我们应当通过检查和观察，

[tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði]['mjuːkəs] ['sɜːfɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [fɔːmd] [baɪ] [tuː] [grænd] ['membreɪns] ,

to	consider	the	mucous	surface	in	general	as	formed	by	two	grand	membranes	,
到	考虑	这	粘液	表面	在	一般的	作为	形成	经过	二	盛大	膜	,

将黏膜表面通常视为由两层大膜构成，

[spred] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] ['ɔːrgənz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][bʌt; bət]

spread	over	several	organs	,	and	having	no	communication	with	each	other	but
传播	超过	一些	器官	,	和	拥有	不	沟通	和	每个	其他	但

[baɪ][ðə; ði][skɪn] ,

by	the	skin	,
经过	这	皮肤	,

分布于多个器官，除皮肤外彼此没有其他联系，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntə'miːdiət] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəs] [wɪð] [bəuθ] ,

which	is	intermediate	,	and	which	,	being	continuous	with	both	,
哪个	是	中间的	,	和	哪个	,	存在	连续的	和	两个都	,

它介于两者之间，并且与两者都连续，

[ðʌs] [kən'kəː] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['membreɪn] , [ɪn'taɪə(r)] [θruː'aʊt] ,

thus	concurs	with	them	to	form	a	general	membrane	,	entire	throughout	,
因此	同意	和	他们	到	形式	一个	一般的	膜	,	全部的	自始至终	,

[ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

enveloping	the	exterior	of	the	animal	,
包围	这	外部的	的	这	动物	,

因此，它们共同形成一层完整的膜，包裹着动物的外部。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv][ɪts] [[eit]]

and	extending	to	the	interior	over	most	of	its	[	8	]
和	扩展	到	这	内部的	超过	最多	的	它是	[	8	]

并延伸到其大部分内部[8]

[ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts] .

essential	parts	.
基本的	部分	.

关键部分。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] ,

It	should	seem	,
它	应该	似乎	,

似乎应该是这样，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ɪm'pɔːt(ə)nt][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]

that	there	exists	important	relations	between	the	internal	and	external	portions	of
那	那里	存在	重要的	关系	之间	这	内部的	和	外部的	部分	的

[ðɪs] [juˈniːk] ['membreɪn] ,

this	unique	membrane	,
这	独特的	膜	,

这种独特的膜的内部和外部部分之间存在着重要的联系。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][ʌl'tɪəriə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] . [[naɪn]]

and	this	we	shall	soon	be	shown	by	ulterior	researches	.	[	9	]
和	这	我们	将	很快	是	所示	经过	后方	研究	.	[	9	]

这一点我们将很快通过后续研究得到证实。[9]

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] .

SECTION	II	.
部分	二	.

第二部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['mjuːkəs] ['membreɪns] . [eit] .

OF	THE	EXTERIOR	ORGANIZATION	OF	MUCOUS	MEMBRANES	.	8	.
的	这	外部的	组织	的	粘液	膜	.	8	.

粘膜外层结构的8.

['evri] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ['prez(ə)nts] [tuː] ['sɜːrfɪs] ; [ðə; ði][wʌn] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]

Every	mucous	membrane	presents	two	surfaces	;	the	one	adhering	to	the	adjacent
每一个	粘液	膜	礼物	二	表面	;	这	一	粘附	到	这	邻近的

['ɔːrgənz] ;

organs	;
器官	;

每块粘膜都有两个表面；一个表面粘附在相邻的器官上；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [friː] , [bɪ'set] [wɪð] [vɪ'lɒsɪti] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [mɔɪst] [wɪð] [ə; eɪ]['mjuːkəs]['fluːɪd] :

the	other	free	,	beset	with	villosities	,	and	always	moist	with	a	mucous	fluid	:
这	其他	自由的	,	围困	和	绒毛	,	和	总是	潮湿	和	一个	粘液	体液	:

另一侧游离，布满绒毛，且始终湿润，充满粘液：

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] . [naɪn] .

each	of	them	deserves	a	particular	attention	.	9	.
每个	的	他们	值得	一个	特别的	注意力	.	9	.

它们每个人都值得特别关注。9.

[ðə; ði][əd'hɪərənt] ['sɜːfɪs] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['mʌs(ə)lz]['ɔːlməʊst] [θruː'aʊt] [ɪts][ɪk'stent] .

The	adherent	surface	is	attached	to	muscles	almost	throughout	its	extent	.
这	信徒	表面	是	随附的	到	肌肉	几乎	自始至终	它是	程度	.

附着面几乎在其整个范围内都与肌肉相连。

[ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði] ['færɪŋks] , [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪ'mentərɪ][kə'næl] , [ðə; ði]['blædə(r)] , [ðə; ði]

The	mouth	,	the	pharynx	,	the	whole	of	the	alimentary	canal	,	the	bladder	,	the
这	嘴	,	这	咽	,	这	所有的	的	这	消化	运河	,	这	膀胱	,	这

[və'dʒaɪnə] ,

vagina	,
阴道	,

口腔、咽部、整个消化道、膀胱、阴道

[ðə; ði]['juːtərəs] , [ænd; ənd][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][jʊ'riːθrə] , & [siː] . ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['mʌskjələ(r)][bed] ,

the	uterus	,	and	part	of	the	urethra	,	&	c	.	present	a	muscular	bed	,
这	子宫	,	和	部分	的	这	尿道	,	&	c	.	展示	一个	肌肉发达的	床	,

[ɪm'breɪsɪŋ] [-]

embracing	[	10	]
拥抱	[	-	]

子宫、部分尿道等，构成肌肉床，包裹着[10]

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['mjuːkəs][kəʊt] .

the	exterior	of	their	mucous	coat	.
这	外部的	的	他们的	粘液	外套	.

它们的黏液层外层。

[ɪn] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'nɪkjʊləs] - , [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['pɜːfɪktli] [ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð]

In	animals	that	have	the	panniculus	carnosus	,	this	disposition	perfectly	coincides	with
在	动物	那	有	这	皮下组织	-	,	这	处置	完美	巧合	和

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

that	of	the	skin	,
那	的	这	皮肤	,

在具有皮下肉膜的动物中，这种结构与皮肤的结构完全吻合。

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [ɪz][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ə'næləgəs] [ɪn]['strʌktʃə(r)][tuː; tə]['mjuːkəs]

which	,	as	we	shall	see	,	is	in	other	respects	analogous	in	structure	to	mucous
哪个	,	作为	我们	将	看	,	是	在	其他	尊重	类似的	在	结构	到	粘液

['membreɪns] .

membranes	.
膜	.

正如我们将看到的，它在其他方面与粘膜的结构类似。

[ɪn][mæn][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ɔ:gən]['prez(ə)nts][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'stɪəriə(r)]

In	man	the	cutaneous	organ	presents	here	and	there	traces	of	this	exterior
在	男人	这	皮肤	器官	礼物	这里	和	那里	痕迹	的	这	外部的

['mʌs(ə)l] ,

muscle	,
肌肉	,

在人体的皮肤器官中，偶尔还能看到这种外部肌肉的痕迹。

[æz; əz][wi:; wi] [əb'zɜ:v] [ɪn][ðə; ði] [plæ'tɪzmə] - , [ðə; ði] ['pælmrɪs] ['bri:vɪs] , [ðə; ði] -

as	we	observe	in	the	platysma	myoides	,	the	palmaris	brevis	,	the	occipito
作为	我们	观察	在	这	颈阔肌	-	,	这	掌状	短篇	,	这	-

['frʌntəlɪs] ,

frontalis	,
额肌	,

正如我们在颈阔肌、掌短肌、枕额肌中所观察到的那样，

[ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , & [si:] .

in	most	of	the	muscles	of	the	face	,	&	c	.
在	最多	的	这	肌肉	的	这	脸	,	&	c	.

面部大部分肌肉等等。

[ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] ['pleɪsɪz][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðəʊz]

This	disposition	of	mucous	membranes	places	them	under	the	influence	of	those
这	处置	的	粘液	膜	地方	他们	在下面	这	影响	的	那些

[hə'bɪtʃuəl]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][kən'trækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] ,

habitual	changes	of	contraction	and	dilatation	,
习惯性的	变化	的	收缩	和	扩张	,

黏膜的这种结构使其容易受到习惯性的收缩和扩张变化的影响。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] . - .

which	are	favourable	to	their	secretion	,	and	various	other	functions	.	10	.
哪个	是	有利	到	他们的	分泌	,	和	各种各样的	其他	函数	.	-	.

有利于它们的分泌，以及其他各种功能。10.

[ðɪs] ['mʌskjələ(r)][bed][ɪz][nɒt] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'sɜ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	muscular	bed	is	not	immediately	inserted	into	the	exterior	surface	of	the
这	肌肉发达的	床	是	不是	立即地	插入	进入	这	外部的	表面	的	这

['mju:kəs] ['membreɪns] ,

mucous	membranes	,
粘液	膜	,

该肌肉床并非直接与黏膜外表面相连，

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][æl'bi:nəs] , ['ɪntu:][ə; eɪ] [dens] ['leɪə(r)][ɒv; əv]['seljələ(r)] ['tɪʃu:] ,

but	rather	,	according	to	Albinus	,	into	a	dense	layer	of	cellular	tissue	,
但	相当	,	根据	到	白化病	,	进入	一个	稠密	层	的	细胞	组织	,

但根据阿尔比努斯的说法，它会变成一层致密的细胞组织。

[wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔ:θəz] [hæv; həv][di'nɔmineit, di'nɔminit] , [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [-]

which	all	the	ancient	authors	have	denominated	,	in	the	stomach	,	[	11	]
哪个	全部	这	古老的	作者	有	以……命名	,	在	这	胃	,	[	-	]

所有古代作者都称之为在胃里[11]

[ɪn'testɪn] , [ænd; ənd]['blædə(r)] , [ðə; ði] ['nɜ:vəs] [kəʊt] ;

intestines	,	and	bladder	,	the	nervous	coat	;
肠子	,	和	膀胱	,	这	紧张的	外套	;

肠道、膀胱、神经鞘;

[bʌt; bət] [wen] [wel] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][nəʊ]['kærəktə(r)] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	when	well	examined	it	presents	no	character	analogous	to	that	which	the
但	什么时候出色地		检查	它	礼物	不	特点	类似的	到	那	哪个	这

[neɪm] ['ɪndɪkeɪts] .

name	indicates	.
姓名	表示	.

但仔细观察就会发现，它并不具备与其名称所暗示的特性。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ɪn'fleɪʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː][ɪts] ['prɪmətɪv] [steɪt] ,

The	experiment	of	inflation	,	by	which	it	is	brought	into	its	primitive	state	,
这	实验	的	通货膨胀	,	经过	哪个	它	是	带来	进入	它是	原始	状态	,

通货膨胀实验，通过该实验，地球恢复到其原始状态。

[ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [æz; əz][æl'biːnəs][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [prɪ'tendɪd] ;

is	not	so	easy	as	Albinus	and	others	have	pretended	;
是	不是	所以	简单的	作为	白化病	和	其他的	有	假装	;

事情并不像阿尔比努斯等人声称的那样简单；

[wɪtʃ] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪts]['neɪtʃə(r)] [maɪt] [nɒt][biː; bi]['seljələ(r)] ,

which	led	me	to	think	that	its	nature	might	not	be	cellular	,
哪个	引领	我	到	思考	那	它是	自然	可能	不是	是	细胞	,

这让我想到，它的本质可能并非细胞性的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪbrəs]['tekstʃə(r)] ,

but	that	it	was	probably	of	a	fibrous	texture	,
但	那	它	曾是	大概	的	一个	纤维状的	质地	,

但它的质地可能呈纤维状。

[fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ][web][ɒv; əv] [ɪk'striːmli] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l]['tendənz] ,

formed	by	a	web	of	extremely	delicate	and	scarcely	visible	tendons	,
形成	经过	一个	网站	的	极其	精美的	和	几乎	可见的	肌腱	,

由极其纤细且几乎看不见的肌腱网构成，

['ɒfərɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ɪn'sɜːʃn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['fleʃi] ['faɪbəz][ɒv; əv][ðə; ði]

offering	points	of	origin	and	insertion	to	all	the	fleshy	fibres	of	the
提供	积分	的	起源	和	插入	到	全部	这	肉质的	纤维	的	这

['mʌskjələ(r)][bed] ,

muscular	bed	,
肌肉发达的	床	,

为肌肉床的所有肉质纤维提供起止点，

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , ['nevə(r)] [dɪ'skraɪb] [ɪn'taɪə(r)] ['sɜːklz] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['dɪfrənt]

which	,	as	we	know	,	never	describe	entire	circles	,	but	rather	different
哪个	,	作为	我们	知道	,	绝不	描述	全部的	界	,	但	相当	不同的

['segmənts; seg'ments][ɒv; əv] [ðæt] [kɜːv] .

segments	of	that	curve	.
片段	的	那	曲线	.

我们知道，圆周率从来都不是用来描述整个圆的，而是用来描述该曲线的不同部分。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] [kən'dʒektʃə(r)] , [ðəʊ] ['veri] ['laɪkli] , [ɪz][nɒt] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] ['eni] [dɪ'saɪsɪv]

I	confess	that	this	conjecture	,	though	very	likely	,	is	not	founded	upon	any	decisive
我	承认	那	这	推测	,	尽管	非常	可能	,	是	不是	创立	之上	任何	决定性

[ænd; ənd] ['rɪgərəs] [ɪk'sperɪmənt] . - .

and	rigorous	experiment	.	11	.
和	严格的	实验	.	-	.

我承认，虽然这种推测很有可能，但它并没有建立在任何决定性的、严格的实验基础上。11.

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪntə'miːdiət] ['membreɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːkəs]
Whatever may be the nature of this intermediate membrane to the mucous
任何 可能 是 这 自然 的 这 中间的 膜 到 这 粘液
[ænd; ənd]['mʌskjələ(r)][kəʊts] ,
and muscular coats ,
和 肌肉发达的 外套 ,

无论这层连接黏膜层和肌层的中间膜的性质如何，

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [hæz; həz] [-]
it evidently has [12]
它 显然 有 [-]

它显然有[12]

[ə; eɪ] [dens] , [kləʊz]['tekstʃə(r)] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] ['veri] [ə'næləgəs] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]
a dense , close texture , which gives it a resistance very analogous to one of
一个 稠密 , 关闭 质地 , 哪个 给予 它 一个 反抗 非常 类似的 到 一 的
[ðə; ði]['faɪbrəs] ['membreɪns] .
the fibrous membranes .
这 纤维状的 膜 .

它具有致密紧密的质地，使其具有与纤维膜非常相似的抵抗力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːgən] [rɪ'siːvz] [ɪts] [fɔːm] ;
It is from this that the organ receives its form ;
它 是 从 这 那 这 器官 接收 它是 形式 ;

器官正是由此获得其形态；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [mein'tein] [ænd; ənd][kən'trəʊlz][ɪts] [ʃeɪp] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði]
it is this which maintains and controls its shape , as may be proved by the
它 是 这 哪个 保持 和 控制 它是 形状 , 作为 可能 是 已证实 经过 这
['fɒləʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] .
following experiment .
下列的 实验 .

正是这种特性维持并控制着它的形状，以下实验可以证明这一点。

[teɪk] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'testɪn] : [rɪ'muːv] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəl] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]
Take a portion of intestine : remove in any part of the bowel a part of this
拿 一个 部分 的 肠 : 消除 在 任何 部分 的 这 肠 一个 部分 的 这
['membreɪn] ,
membrane ,
膜 ,

取一段肠壁：从肠道的任何部位切除一部分肠膜，

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪərəs] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] ['membreɪns] : ['hævɪŋ] [ə'plaɪd] [ə; eɪ]['lɪgətʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
with the serous and muscular membranes : having applied a ligature to the
和 这 浆液 和 肌肉发达的 膜 : 拥有 应用 一个 结扎 到 这
[ɪn'fɪəriə(r)][end] ,
inferior end ,
下 结尾 ,

连同浆膜和肌膜：在下端施加结扎后，

[ɪn'fleɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][eə(r)] [wɪl] [prə'djuːs][ɪn][ðə; ði][dɪ'njuːdɪd] [pɑːt][æn; ən] ['hɜːniə] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs]
inflate it , the air will produce in the denuded part an hernia of the mucous
膨胀 它 , 这 空气 将要 生产 在 这 赤裸裸的 部分 一个 疝 的 这 粘液
[kəʊt] .
coat .
外套 .

给它充气，空气会在裸露的部分形成粘膜疝。

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'testɪn] , [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Take another portion of intestine , turn it ,
拿 其他 部分 的 肠 , 转动 它 ,

取另一段肠子，翻转一下，

[dɪ'sekt] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊt] :

dissect	off	a	small	part	of	the	mucous	membrane	and	of	this	coat	:
解剖	离开	一个	小的	部分	的	这	粘液	膜	和	的	这	外套	:

切取一小部分粘膜和这层外衣：

[ɪn'fleɪʃ(ə)n] [wɪl] [prə'dju:s] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɪərəs] [ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] [kəʊts] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnən]

inflation	will	produce	upon	the	serous	and	muscular	coats	the	same	phenomenon
通货膨胀	将要	生产	之上	这	浆液	和	肌肉发达的	外套	这	相同的	现象

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] .

as	in	the	preceding	case	it	did	in	the	mucous	membrane	.
作为	在	这	前	案件	它	做过	在	这	粘液	膜	.

膨胀会对浆膜和肌肉层产生与之前在粘膜上产生的相同现象。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌɪntə'mi:diət] ['tju:nɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] [əʊz] [ɪts]

It	is	therefore	to	this	intermediate	tunic	that	the	mucous	membrane	owes	its
它	是	所以	到	这	中间的	束腰外衣	那	这	粘液	膜	欠款	它是

['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌɑ:r 'i:] [-]

power	of	re	[	13	]
力量	的	关于	[	-	]

因此，粘膜的再生能力归功于这中间的皮层[13]。

[sɪstəns] [tu:; tə] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [dɪ'stend] [ˌaɪ 'ti:] .

sistance	to	substances	which	distend	it	.
抵抗	到	物质	哪个	扩张	它	.

对使其膨胀的物质的抵抗力。

[ðɪs] [ə'plaɪz] ['i:kwəli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stʌmək] , ['blædə(r)] , , & [si:] . - .

This	applies	equally	to	the	stomach	,	bladder	,	œsophagus	,	&	c	.	12	.
这	适用	同样地	到	这	胃	,	膀胱	,	食管	,	&	c	.	-	.

这同样适用于胃、膀胱、食道等。12.

[ðə; ði] [fri:] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] ,

The	free	surface	of	mucous	membranes	,
这	自由的	表面	的	粘液	膜	,

黏膜的游离表面

[ɔ:(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['mɔɪsnd] [baɪ] [ðə; ði] ['flu:ɪd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['bɒrəʊ] [ðeə(r)]

or	that	which	is	continually	moistened	by	the	fluid	from	which	they	borrow	their
或者	那	哪个	是	持续	湿润	经过	这	体液	从	哪个	他们	借	他们的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

或者说，是指那些不断被它们名称所指的液体润湿的物体。

['prez(ə)nts] [tu:] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['rɪŋklz] [ɔ:(r)] [fəʊldz] ,

presents	two	kinds	of	wrinkles	or	folds	,
礼物	二	种类	的	皱纹	或者	折叠	,

呈现出两种类型的皱纹或褶皱，

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['prez(ə)nt] ,

the	one	inherent	in	their	structure	and	which	is	constantly	present	,
这	一	固有	在	他们的	结构	和	哪个	是	不断地	展示	,

存在于它们结构中并始终存在的那个，

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ðeə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'trækʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]

whatever	may	be	their	state	of	contraction	or	dilatation	,	such	as	the
任何	可能	是	他们的	状态	的	收缩	或者	扩张	,	这样的	作为	这

[paɪ'lɔ:rəs] ,

pylorus	,
幽门	,

无论它们的收缩或扩张状态如何，例如幽门，

[ðə; ði][vælv'jʊlə] - , [ðə; ði] [vælv] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] , & [si:] . [ði:z] [fəʊldz][ɑ:(r); ə(r)]

the	valvula	conniventes	,	the	valve	of	the	colon	,	&	c	.	These	folds	are
这	瓣膜	-	,	这	阀门	的	这	冒号	,	&	c	.	这些	折叠	是

[fɔ:md] ,

formed	,
形成	,

环状瓣、结肠瓣等。这些褶皱形成于：

[nɒt] ['mɪəli] [baɪ][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪns] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'mi:diət] ['membreɪn]

not	merely	by	the	mucous	membranes	,	but	also	by	the	intermediate	membrane
不是	仅仅	经过	这	粘液	膜	,	但	还	经过	这	中间的	膜

['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

mentioned	above	,
提及	多于	,

不仅通过粘膜，而且通过上面提到的中间膜，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] [teɪks] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l]['densəti][ænd; ənd] ['θɪknəs] . - .

and	which	in	these	parts	takes	a	remarkable	density	and	thickness	.	13	.
和	哪个	在	这些	部分	需要	一个	卓越	密度	和	厚度	.	-	.

在这些地区，它呈现出惊人的密度和厚度。13.

[ðə; ði]['ʌðə(r)][fəʊldz] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ˌæksɪ'dent(ə)l] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [əb'zɜ:vd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

The	other	folds	may	be	called	accidental	,	and	are	only	observed	during	the
这	其他	折叠	可能	是	称为	偶然	,	和	是	仅有的	观察到	期间	这

[kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:gən] ;

contraction	of	the	organ	;
收缩	的	这	器官	;

其他褶皱可称为偶然褶皱，仅在器官收缩时才能观察到；

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , [-]

such	are	those	of	the	inner	surface	of	the	stomach	,	[	14	]
这样的	是	那些	的	这	内	表面	的	这	胃	,	[	-	]

例如胃内表面的那些[14]

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ɪn'testɪn] , & [si:] .

and	of	the	large	intestines	,	&	c	.
和	的	这	大的	肠子	,	&	c	.

以及大肠等。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['sʌbdʒɪkts] [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['æmfɪθɪətə(r)] , [ði:z] [fəʊldz][ɪn]

In	most	of	the	human	subjects	brought	to	our	amphitheatres	,	these	folds	in
在	最多	的	这	人类	主题	带来	到	我们的	露天剧场	,	这些	折叠	在

[ðə; ði] ['stʌmək] ,

the	stomach	,
这	胃	,

在大多数被带到我们圆形剧场的人类受试者中，胃部的这些褶皱，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [sed] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][pə'septəb(ə)l] ,

of	which	so	much	has	been	said	,	are	not	perceptible	,
的	哪个	所以	很多	有	到过	说	,	是	不是	可感知的	,

尽管人们对此谈论了很多，但却难以察觉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪm'peəd]

because	generally	the	subject	has	died	of	a	disease	which	has	impaired
因为	一般来说	这	主题	有	死亡	的	一个	疾病	哪个	有	受损

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pˈaʊəz] ,

the	vital	powers	,
这	必不可少的	权力	,

因为通常情况下，当事人是死于损害生命机能的疾病。

[wɪ'ðaʊt] [prɪ'ventɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪskəs] ; [səʊ] [ðæt] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli]

without	preventing	all	the	action	of	this	viscus	;	so	that	,	although	it	is	frequently
没有	预防	全部	这	行动	的	这	内脏	;	所以	那	,	虽然	它	是	频繁地

[faʊnd] ['empti] ,

found	empty	,
成立	空的	,

但并不妨碍该脏器的所有功能；因此，尽管它经常被发现是空的，

[ɪts]['faɪbəz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [kən'træktɪd] . - .

its	fibres	are	not	in	the	least	contracted	.	14	.
它是	纤维	是	不是	在	这	至少	合同	.	-	.

它的纤维丝毫没有收缩。14.

[ɪn][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ði:z] [fəʊldz][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ə'pærənt] ;

In	experiments	on	living	animals	,	on	the	contrary	,	these	folds	are	very	apparent	;
在	实验	在	活的	动物	,	在	这	相反	,	这些	折叠	是	非常	明显	;

相反，在对活体动物进行的实验中，这些褶皱非常明显；

[ænd; ənd] [əb'zɜ:v] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['demənstreɪtɪd] .

and	observe	how	they	may	be	demonstrated	.
和	观察	如何	他们	可能	是	已证明	.

并观察它们是如何被展现出来的。

[let] [ə; eɪ][dɒg] [i:t] [ɔ:(r)] [drɪŋk] ['kəʊpiəsli] ; ['əʊpən][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] ,

Let	a	dog	eat	or	drink	copiously	;	open	it	immediately	,
让	一个	狗	吃	或者	喝	大量	;	打开	它	立即地	,

让狗大量进食或饮水；立即打开。

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts]['greɪtə(r)]

and	make	an	incision	into	the	stomach	the	whole	length	of	its	greater
和	制作	一个	切口	进入	这	胃	这	所有的	长度	的	它是	更大的

['kɜ:vətʃə(r)] ,

curvature	,
曲率	,

沿胃大弯的整个长度切开胃部，

[nəʊ][fəʊld] [wɪl] [ðen] [ə'pɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] ['kɒntrækts; kən'trækts] , [ɪts] ['edʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n]

no	fold	will	then	appear	,	but	it	soon	contracts	,	its	edges	are	drawn
不	折叠	将要	然后	出现	,	但	它	很快	合同	,	它是	边缘	是	绘制

[ɪn] ,

in	,
在	,

此时不会出现褶皱，但它很快就会收缩，边缘向内收拢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mju:kəs] ['sɜ:fɪs] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['nju:mərəs] ['prɒmɪnənt] -

and	the	whole	of	the	mucous	surface	is	covered	with	numerous	prominent	plicæ
和	这	所有的	的	这	粘液	表面	是	涵盖	和	很多的	著名的	-

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] .

in	the	form	of	circumvolutions	.
在	这	形式	的	环旋	.

整个粘膜表面覆盖着许多明显的皱襞，呈环状。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [-]

The	same	result	may	be	observed	[	15	]
这	相同的	结果	可能	是	观察到	[	-	]

可以观察到相同的结果[15]

[ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:s(ə)ntli] [kɪld] ['ænɪm(ə)l][baɪ] [dis'tend] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [eə(r)] ,

in	the	stomach	of	a	recently	killed	animal	by	distending	it	with	air	,
在	这	胃	的	一个	最近	被杀	动物	经过	膨胀	它	和	空气	,

将空气注入刚被杀死的动物的胃中，使其膨胀。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz] [stɪl] ['betə(r)] , [baɪ] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [waɪlst] ['empti] ,

and	then	opening	it	;	or	,	what	is	still	better	,	by	laying	it	open	whilst	empty	,
和	然后	开幕	它	；	或者	，	什么	是	仍然	更好的	，	经过	躺下	它	打开	而	空的	，

然后打开它；或者，更好的办法是，在空的时候就把它打开放置。

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][fəʊldz] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

and	stretching	it	,	the	folds	will	disappear	,
和	伸展	它	，	这	折叠	将要	消失	，

拉伸一下，褶皱就会消失。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siːs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [fɔːm] [ə'gen] [ænd; ənd]

and	when	we	cease	to	make	the	extension	they	immediately	form	again	and
和	什么时候	我们	停止	到	制作	这	扩大	他们	立即地	形式	再次	和

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'pærənt] . - .

are	very	apparent	.	15	.
是	非常	明显	.	-	.

当我们停止延伸时，它们会立即再次形成，而且非常明显。15.

[ai] [wʊd] [əb'zɜːv] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪn'fleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stʌmək] ,

I	would	observe	on	the	subject	of	inflating	the	stomach	,
我	会	观察	在	这	主题	的	充气	这	胃	，

关于腹部膨胀这个问题，我想发表一些看法。

[ðæt] [baɪ] [dis'tend] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɒksɪdʒən][gæs][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['fluːɪd] [dʌz] [nɒt]

that	by	distending	it	with	oxygen	gas	the	application	of	this	fluid	does	not
那	经过	膨胀	它	和	氧	气体	这	应用	的	这	体液	做	不是

[prə'djuːs] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [fəʊldz] ,

produce	more	prominent	folds	,
生产	更多的	著名的	折叠	，

通过向其中注入氧气使其膨胀，这种液体的应用并不会产生更明显的褶皱。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ][strɒŋgə(r)][kən'trækʃ(ə)n] , [ðæn; ðən] [wen] [kɑː'bɒnɪk]['æsɪd][gæs][ɪz] [juːst]

and	therefore	no	stronger	contraction	,	than	when	carbonic	acid	gas	is	used
和	所以	不	更强	收缩	，	比	什么时候	碳酸	酸	气体	是	用过的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

for	the	same	purpose	.
为了	这	相同的	目的	.

因此，其收缩程度不会比使用二氧化碳气体进行相同操作时更强。

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [wen] [ai]

This	experiment	presents	a	result	very	similar	to	what	I	have	observed	when	I
这	实验	礼物	一个	结果	非常	相似的	到	什么	我	有	观察到	什么时候	我

[hæv; həv] ['rendəd] ['ænɪmlz] [ˌemfɪ'semətəs] [baɪ] ['dɪfrənt] - [fl'uːɪdz] .

have	rendered	animals	emphysematous	by	different	æriform	fluids	.
有	渲染	动物	肺气肿	经过	不同的	-	液体	.

该实验的结果与我用不同的气液使动物患上肺气肿时观察到的结果非常相似。

[frɒgz] [ænd; ənd] ['gɪni] [pɪgz] ([ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] ,

Frogs	and	Guinea	pigs	(	these	are	the	two	kinds	I	have	chosen	,
青蛙	和	几内亚	猪	(	这些	是	这	二	种类	我	有	选定	，

青蛙和豚鼠（这是我选择的两种动物），

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd][kəʊld] ,

the	one	being	an	animal	of	red	and	cold	,
这	一	存在	一个	动物	的	红色的	和	寒冷的	，

其中一只动物是红色而寒冷的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [wɔ:m] [blʌd]) [prɪ'zentɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn]

and	the	other	of	red	and	warm	blood	)	presented	very	little	difference	in
和	这	其他	的	红色的	和	温暖的	血	)	呈现	非常	小的	不同之处	在

[ðeə(r)] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] , [ɔ:(r)] [-]

their	irritability	,	or	[	16	]
他们的	易怒	,	或者	[	-	]

而其他红色和温血动物）的易激惹性几乎没有差别，或者[16]

[ðeə(r)][gæl'vænɪk] [səˌseptə'bɪlətɪ] , ['weðə(r)] [ɪn'fleɪtɪd] [wɪð] ['ɒksɪdʒən][gæs][ɔ:(r)] [wɪð] [kɑ:'bɒnɪk]['æsɪd]

their	Galvanic	susceptibility	,	whether	inflated	with	oxygen	gas	or	with	carbonic	acid
他们的	电化学	易感性	,	无论	膨胀	和	氧	气体	或者	和	碳酸	酸

[gæs] .

gas	.
气体	.

无论充入氧气还是充入碳酸气体，它们的电偶敏感性都会发生变化。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['veri] [wel] [wɪð] [ðɪs] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌemfɪ'si:mə] , [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [ˌdisə'piə] .

They	live	very	well	with	this	artificial	emphysema	,	which	gradually	disappears	.
他们	居住	非常	出色地	和	这	人造的	气肿	,	哪个	逐步地	消失	.

他们带着这种人工肺气肿生活得很好，这种肺气肿会逐渐消失。

[ɪn'fleɪʃ(ə)n] [wɪð] ['naɪtrəs] [gæs][ɪz]['ɔ:lweɪz]['mɔ:t(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts]['kɒntækt] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]

Inflation	with	nitrous	gas	is	always	mortal	,	and	its	contact	appears	to	strike	the
通货膨胀	和	一氧化二氮	气体	是	总是	凡人	,	和	它是	接触	出现	到	罢工	这

['mʌs(ə)lz] [wɪð] ['ætənɪ] .

muscles	with	atony	.
肌肉	和	安东尼	.

吸入一氧化二氮总是致命的，而且接触后似乎会导致肌肉无力。

[ðə; ði] ['stʌmək] [dɪ'stendɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [su:n] ['lu:zɪz][ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kən'træktɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts]

The	stomach	distended	with	it	very	soon	loses	its	power	of	contracting	,	and	its
这	胃	膨胀	和	它	非常	很快	失败	它是	力量	的	承包	,	和	它是

[fəʊldz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

folds	disappear	.
折叠	消失	.

胃被撑得膨胀，很快就会失去收缩能力，胃壁的褶皱也会消失。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [p'aʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

Here	,	as	in	all	the	experiments	which	have	the	vital	powers	for	their
这里	,	作为	在	全部	这	实验	哪个	有	这	必不可少的	权力	为了	他们的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

在这里，正如所有具有实现其目标所需生命力的实验一样，

[wi:; wi] ['fri:kwəntli] [əb'teɪn] ['veri]['veəriəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] . - .

we	frequently	obtain	very	variable	results	.	16	.
我们	频繁地	获得	非常	多变的	结果	.	-	.

我们经常得到非常不同的结果。16.

[ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] , [frɒm; frəm] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [sed] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] ['mju:kəs]

It	follows	,	from	what	we	have	said	respecting	the	folds	of	mucous
它	跟随	,	从	什么	我们	有	说	尊重	这	折叠	的	粘液

['membreɪns] ,

membranes	,
膜	,

由此，根据我们前面关于黏膜皱襞的论述，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] ['ɔ:rgənz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][laɪnd][baɪ][ðem; ðəm] ,

that	in	the	contraction	of	the	hollow	organs	,	which	are	lined	by	them	,
那	在	这	收缩	的	这	空洞的	器官	,	哪个	是	衬里	经过	他们	,

在由它们衬覆的空腔器官收缩时，

[ðeɪ] ['sʌfə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['veri]['traɪflɪŋ] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] ['sɜ:fɪs] , [ðeɪ] ['skeəsli] ['kɒntrækt; kən'trækt]

they	suffer	but	a	very	trifling	diminution	of	surface	,	they	scarcely	contract
他们	遭受	但	一个	非常	琐事	减少	的	表面	,	他们	几乎	合同

[æt; ət][ɔ:l] ,

at	all	,
在	全部	,

它们的表面积仅略有减少，几乎不会收缩。

[bʌt; bət][fəʊld] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] ; [səʊ][ðæt][ɪn] [dɪ'sektɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] [kən'træktɪd] ['ɔ:gən]

but	fold	themselves	within	;	so	that	in	dissecting	them	upon	their	contracted	organ
但	折叠	他们自己	之内	;	所以	那	在	解剖	他们	之上	他们的	合同	器官

,

;

,

但它们会折叠起来；因此，在解剖它们时，如果它们收缩的器官.....

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪk'stent][ɒv; əv] ['sɜ:fɪs] ['nɪəli] ['i:kwəl][tu:; tə] [-]

we	have	an	extent	of	surface	nearly	equal	to	[	17	]
我们	有	一个	程度	的	表面	几乎	平等的	到	[	-	]

我们的表面范围几乎等于[17]

[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ][ɪts][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] .

that	which	they	present	during	its	dilatation	.
那	哪个	他们	展示	期间	它是	扩张	.

它们在扩张过程中所呈现的。

[ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [tru:] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['stʌmək] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði]

This	assertion	,	which	is	true	concerning	the	stomach	,	the	œsophagus	,	and	the
这	断言	,	哪个	是	真的	有关	这	胃	,	这	食管	,	和	这

[ɪn'testɪn] ,

intestines	,
肠子	,

这一说法对于胃、食道和肠道都是正确的。

[ɪz] , [pə'hæps] , [nɒt][kwaɪt][səʊ][æz; əz] [rɪ'spekts] [ðə; ði]['blædə(r)] ,

is	,	perhaps	,	not	quite	so	as	respects	the	bladder	,
是	,	也许	,	不是	相当	所以	作为	尊重	这	膀胱	,

但就膀胱而言，情况或许并非如此。

[hu:z] [kən'trækʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['prɒmɪnənt] [fəʊldz] ,

whose	contraction	does	not	show	within	such	prominent	folds	,
谁	收缩	做	不是	展示	之内	这样的	著名的	折叠	,

其收缩在如此明显的褶皱中并不明显，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [mɑ:kt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:gən]

but	they	are	sufficiently	marked	to	bring	the	mucous	membrane	of	this	organ
但	他们	是	足够	标记	到	带来	这	粘液	膜	的	这	器官

['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:] .

under	the	general	law	.
在下面	这	一般的	法律	.

但它们的显著特征足以使该器官的粘膜受到一般规律的约束。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['ɔ:lsəʊ] , ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [gɔ:l]['blædə(r)] ; [jet] [wi:; wi][faɪnd][hɪə(r)][ə'nʌðə(r)]

It	is	,	also	,	nearly	the	same	with	the	gall	bladder	;	yet	we	find	here	another
它	是	,	还	,	几乎	这	相同的	和	这	瘿	膀胱	;	然而	我们	寻找	这里	其他

[kɔ:z] ;

cause	;
原因	;

胆囊的情况也几乎相同；然而，我们在这里却发现了另一个原因；

[əb'zɜːvd] [ɔːl'tɜːnətli] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd]['djʊərɪŋ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,
observed **alternately** **,** **in** **a** **state** **of** **hunger** **and** **during** **digestion** **,**
观察到 交替 , 在 一个 状态 的 饥饿 和 期间 消化 ,

交替观察饥饿状态和消化过程中的情况，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [baɪl] [ɪn] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] [ðæt]
it **will** **be** **found** **to** **contain** **double** **the** **quantity** **of** **bile** **in** **the** **former** **case** **that**
它 将要 是 成立 到 包含 双倍的 这 数量 的 胆汁 在 这 以前的 案件 那
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ,
it **does** **in** **the** **latter** **,**
它 做 在 这 后者 ,

前一种情况下胆汁的含量是后一种情况下的两倍。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɪn] ['njuːmərəs] ['ɪnstənsɪz] ,
as **I** **have** **had** **the** **opportunity** **of** **seeing** **in** **numerous** **instances** **,**
作为 我 有 有 这 机会 的 看到 在 很多的 实例 ,

正如我在许多情况下所看到的，

[ɪn][ɪk'sperɪm(ə)nts] [meɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] , [ɔː(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
in **experiments** **made** **with** **this** **object** **in** **view** **,** **or** **with** **other** **intentions** **.**
在 实验 制成 和 这 目的 在 看法 , 或者 和 其他 意图 .

在以该对象为目标或出于其他目的进行的实验中。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪ'vækjuːeɪtɪd][pɑːt][ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['kɒntrækt; kən'trækt][ə'pɒn]
when **it** **has** **evacuated** **part** **of** **its** **contents** **it** **does** **not** **contract** **upon**
什么时候 它 有 疏散 部分 的 它是 内容 它 做 不是 合同 之上
[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][baɪl] ,
the **remainder** **of** **the** **bile** **,**
这 余 的 这 胆汁 ,

当胆管排出部分内容物后，它不会收缩以容纳剩余的胆汁。

[wɪð] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [-]
with **the** **energy** **of** **the** **stomach** **when** **it** **contains** **but** **little** **[** **18** **]**
和 这 活力 的 这 胃 什么时候 它 包含 但 小的 [-]

胃里只有少量食物时，胃里却充满了能量[18]

[fuːd] , [nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl]
food **,** **nor** **with** **the** **power** **of** **the** **bladder** **when** **it** **contains** **but** **a** **small**
食物 , 也不 和 这 力量 的 这 膀胱 什么时候 它 包含 但 一个 小的
['kwɒntəti] [ɒv; əv]['jʊərɪn] ,
quantity **of** **urine** **,**
数量 的 尿 ,

食物，或者膀胱内只有少量尿液时，膀胱的排尿能力，

[bʌt; bət][ɪz] [ðen] ['flæsɪd] ,
but **is** **then** **flaccid** **,**
但 是 然后 松弛 ,

但随后便变得疲软无力。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [dɪs'tenʃən] [ɔː(r)] - [hæz; həz][bʌt; bət] ['veri] ['traɪflɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]
so **that** **its** **distention** **or** **nondistention** **has** **but** **very** **trifling** **influence** **upon** **the**
所以 那 它是 膨胀 或者 - 有 但 非常 琐事 影响 之上 这
[fəʊldz][ɒv; əv][ɪts] ['mjuːkəs] ['membreɪns] . - .
folds **of** **its** **mucous** **membranes** **.** **17** **.**
折叠 的 它是 粘液 膜 . - .

因此，它的扩张或不扩张对粘膜皱襞的影响微乎其微。17.

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmjuːkəs] [ˈmembreɪns] [ˈprez(ə)nt] [wɪð] [ˈtraɪflɪŋ] [ˌveərɪˈeɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪkˈstent]
in **saying** **that** **the** **mucous** **membranes** **present** **with** **trifling** **variation** **the** **same** **extent**
在 说 那 这 粘液 膜 展示 和 琐事 变化 这 相同的 程度
[ɒv; əv] [ˈsɜːfɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌdaɪləˈteɪʃən, dɪlə-] [æz; əz] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [kənˈtrækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv]
of **surface** **in** **the** **dilatations** **as** **during** **the** **contraction** **of** **their** **respective**
的 表面 在 这 扩张 作为 期间 这 收缩 的 他们的 各自
[ˈɔːrgənz] ,
organs **,**
器官 ,

也就是说，粘膜在扩张时和收缩时所呈现的表面积大小几乎相同，仅有微小的差异。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfʌnkʃ(ə)nz] [ˈəʊnlɪ] ,
I **intend** **to** **speak** **of** **the** **ordinary** **state** **of** **the** **functions** **only** **,**
我 打算 到 说话 的 这 普通的 状态 的 这 函数 仅有的 ,

我仅打算讨论这些函数的通常状态。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪˈnɔːməs] [ˌdaɪləˈteɪʃən, dɪlə-] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfriːkwəntlɪ] [siːn] [ɪn] [ðə; ðɪ]
and **not** **of** **those** **enormous** **dilatations** **which** **are** **frequently** **seen** **in** **the**
和 不是 的 那些 巨大的 扩张 哪个 是 频繁地 已见 在 这
[ˈstʌmək] [ænd; ənd] [ˈblædə(r)] ,
stomach **and** **bladder** **,**
胃 和 膀胱 ,

而不是像胃和膀胱中常见的那种巨大的扩张。

[mɔː(r)] [ˈreəlɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtestɪn] .
more **rarely** **in** **the** **intestines** **.**
更多的 很少 在 这 肠子 .

在肠道中则较为罕见。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ɪkˈstenʃ(ə)n] ,
In **such** **cases** **there** **is** **doubtless** **a** **real** **extension** **,**
在 这样的 案例 那里 是 毫无疑问 一个 真实的 扩大 ,

在这种情况下，无疑存在实际的扩展，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmembreɪn] [ˌkəʊɪnˈsaɪdz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɔːgən] . - .
which **in** **the** **membrane** **coincides** **with** **that** **of** **the** **organ** **.** **18** **.**
哪个 在 这 膜 巧合 和 那 的 这 器官 . - .

膜上的部分与器官的部分一致。18.

[wʌn] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [friː] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ˈmjuːkəs] [ˈmembreɪns] [əˈfɔːdz] [ˌjuː ˈes] ,
One **remarkable** **observation** **that** **the** **free** **surface** **of** **mucous** **membranes** **affords** **us** **,**
一 卓越 观察 那 这 自由的 表面 的 粘液 膜 提供 我们 ,

粘膜游离表面给我们提供了一个引人注目的观察结果：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] [feɪs] [ɪz] [ˈevrɪweə(r)] [ɪn] [ˈkɒntækt] [
and **which** **I** **have** **already** **pointed** **out** **,** **is** **,** **that** **this** **face** **is** **everywhere** **in** **contact** **[**
和 哪个 我 有 已经 尖 出去 , 是 , 那 这 脸 是 到处 在 接触 [
-]
19 **]**
-]

正如我之前指出的，这张脸无处不在[19]

[wɪð] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈneɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈænɪm(ə)l] :
with **bodies** **of** **a** **different** **nature** **to** **that** **of** **the** **animal** **:**
和 身体 的 一个 不同的 自然 到 那 的 这 动物 :

身体构造与动物的身体构造性质不同：

[ðiːz] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['nʌrɪʃmənt] ,

these	bodies	are	either	introduced	from	without	for	its	nourishment	,
这些	身体	是	任何一个	介绍	从	没有	为了	它是	营养	,

这些生物体要么是从外部引入以获取营养，要么是从外部引入的，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ə'sɪməleɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] ['sʌbstəns] ,

and	are	not	yet	assimilated	to	its	substance	,
和	是	不是	然而	同化	到	它是	物质	,

尚未被其物质同化，

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [trə'kiːə] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

as	we	see	in	the	alimentary	canal	and	in	the	trachea	,	or	they	are
作为	我们	看	在	这	消化	运河	和	在	这	气管	,	或者	他们	是

[prə'djuːst] [wɪ'ðɪn] ,

produced	within	,
生产	之内	,

正如我们在消化道和气管中看到的那样，或者它们是在体内产生的，

[æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'kriːtəri] [dʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði][glændz] ,

as	we	observe	in	the	excretory	ducts	of	the	glands	,
作为	我们	观察	在	这	排泄	管道	的	这	腺体	,

正如我们在腺体的排泄导管中所观察到的那样，

[wɪtʃ] [ɔːl]['əʊpən]['ɪntuː]['kævətiz] [laɪnd][baɪ]['mjuːkəs] ['membreɪns] , [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðəʊz]

which	all	open	into	cavities	lined	by	mucous	membranes	,	and	discharge	those
哪个	全部	打开	进入	空腔	衬里	经过	粘液	膜	,	和	释放	那些

['pɑːtɪk(ə)lz] ,

particles	,
颗粒	,

它们都开口于由粘膜衬里的腔体，并排出这些颗粒物。

[wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [fɔːmd] [ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

which	,	after	having	for	some	time	formed	a	part	of	the	composition	of
哪个	,	后	拥有	为了	一些	时间	形成	一个	部分	的	这	作品	的

[ðə; ði]['sɒlɪdz] ,

the	solids	,
这	固体	,

它经过一段时间的形成，成为固体成分的一部分；

[bɪ'kʌm] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɒf] [baɪ] [ðæt] [hə'bɪtʃuəl]['ækʃ(ə)n]

become	heterogeneous	to	them	,	and	are	thrown	off	by	that	habitual	action
变得	异质	到	他们	,	和	是	抛掷	离开	经过	那	习惯性的	行动

[ɒv; əv] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] ,

of	decomposition	,
的	分解	,

对它们而言变得异质，并被这种习惯性的分解作用所抛弃。

[wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['bɒdɪz] .

which	takes	place	in	living	bodies	.
哪个	需要	地方	在	活的	身体	.

它发生在生物体内。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪns] [æz; əz]

According	to	this	observation	we	must	consider	the	mucous	membranes	as
根据	到	这	观察	我们	必须	考虑	这	粘液	膜	作为

[dɪ'fensɪv] [kəʊts] ,

defensive	coats	,
防守	外套	,

根据这一观察结果，我们必须将粘膜视为防御层。

[pleɪst] [bɪ'twi:n] ['aʊə(r)]['ɔ:rgənz][ænd; ənd] ['fɒrən] ['bɒdɪz] ,
placed between our organs and foreign bodies ,
放置 之间 我们的 器官 和 外国的 身体 ,

置于人体器官与异物之间，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [sɜ:v] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:pəs] [ɪn'tɜ:nəli] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɪn] [dʌz]
and that they consequently serve the same purpose internally which the skin does
和 那 他们 最后 服务 这 相同的 目的 内部 哪个 这 皮肤 做
[ɪk'stɜ:nəli] ,
externally ,
外部 ,

因此，它们在内部发挥的作用与皮肤在外部发挥的作用相同。

[æz; əz] [rɪ'spekts] ['bɒdɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] . [-]
as respects bodies that are in contact with it . [20]
作为 尊重 身体 那 是 在 接触 和 它 . [-]

就与其接触的物体而言。[20]

['sekʃ(ə)n] [θri:] .
SECTION III .
部分 三、 .

第三部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] . - .
OF THE INTERIOR ORGANIZATION OF MUCOUS MEMBRANES . 19 .
的 这 内部的 组织 的 粘液 膜 . - .

粘膜内部结构.19.

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mju:kəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membreɪns] , [æz; əz] [rɪ'spekts] [ðeə(r)][ɪn'tɪəriə(r)]
Between the mucous and other membranes , as respects their interior
之间 这 粘液 和 其他 膜 , 作为 尊重 他们的 内部的
[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] ,
organization , there is this essential difference ,
组织 , 那里 是 这 基本的 不同之处 ,

粘膜与其他膜在内部结构方面存在着本质区别：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [fɔ:md] [baɪ] ['sevrəl] [θɪn] ['faɪbrəs] ['leɪəz] ; [ði:z] ['leɪəz] [ɔ:(r)][kəʊts]
that they are always formed by several thin fibrous layers ; these layers or coats
那 他们 是 总是 形成 经过 一些 薄的 纤维状的 层 ; 这些 层 或者 外套
[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

它们总是由几层薄的纤维层构成；这些层或外层是：

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:tɪ] - ,
with the exception of the rete mucosum ,
和 这 例外 的 这 网 - ,

除了粘膜网之外，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz][ðə; ði][skɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [ði:z] ['membreɪns] [hæv; həv]
the same as those which compose the skin with which these membranes have
这 相同的 作为 那些 哪个 撰写 这 皮肤 和 哪个 这些 膜 有
[ðə; ði][məʊst][ɪg'zækt][ə'nælədʒi] .
the most exact analogy .
这 最多 精确的 类比 .

与构成皮肤的那些物质相同，这些膜与皮肤的物质最为相似。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][tu:; tə][ɪg'zæmɪn] ['seprətli] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪəz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

We	are	about	to	examine	separately	each	of	these	layers	,	which	are	the
我们	是	关于	到	检查	分别地	每个	的	这些	层	,	哪个	是	这

[ˌepɪ'dɜ:mɪs] ,

epidermis	,
表皮	,

我们将分别检查这些层，它们分别是表皮、

[ðə; ði] [kɔ:(r)] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rɪən] , [-]

the	corps	papillaire	,	and	the	chorion	,	[	21	]
这	兵团	-	,	和	这	绒毛膜	,	[	-	]

乳头状体和绒毛膜[21]

[ɪn][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ə'trɪbju:ts] ;

in	their	general	attributes	;
在	他们的	一般的	属性	;

就其一般属性而言；

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɑ:ftəwədz] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ][ɪn][ðə; ði]

we	shall	afterwards	consider	the	particular	modifications	which	they	undergo	in	the
我们	将	然后	考虑	这	特别的	修改	哪个	他们	经历	在	这

['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] . - .

different	parts	of	the	mucous	surfaces	.	20	.
不同的	部分	的	这	粘液	表面	.	-	.

之后我们将考虑它们在粘膜表面不同部位发生的具体变化。20.

[ɔ:l] ['ɔ:θəz] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌepɪ'dɜ:mɪs] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] : [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] ,

All	authors	have	admitted	the	epidermis	of	mucous	membranes	:	it	appears	,
全部	作者	有	承认	这	表皮	的	粘液	膜	:	它	出现	,

['i:v(ə)n] ,

even	,
甚至	,

所有作者都承认粘膜表皮的存在：它甚至看起来，

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪəli] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n]

that	the	greatest	part	of	them	have	believed	that	it	is	merely	that	portion
那	这	最	部分	的	他们	有	相信	那	它	是	仅仅	那	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [wɪtʃ] [dɪ'sendz] ['ɪntu:][ðə; ði]['kævətiz][tu:; tə][laɪn][ðem; ðəm] ;

of	the	skin	which	descends	into	the	cavities	to	line	them	;
的	这	皮肤	哪个	下降	进入	这	空腔	到	线	他们	;

他们中的大多数人认为，那只是皮肤的一部分，它向下延伸到腔体内部，起到衬里的作用；

['hɑ:lər][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [li:st] [ɪn'spekʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]

Haller	in	particular	is	of	this	opinion	;	but	the	least	inspection	is	sufficient	to
哈勒	在	特别的	是	的	这	观点	;	但	这	至少	检查	是	充足的	到

[ʃəʊ] ,

show	,
展示	,

哈勒尤其持这种观点；但稍加考察便足以表明，

[ðæt] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][skɪn] ,

that	here	,	as	in	the	skin	,
那	这里	,	作为	在	这	皮肤	,

就像在这里，在皮肤上一样，

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:mz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪə(r)] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:(r)] - [ænd; ənd] ['kɔ:rɪən] ; ['bɔɪlɪŋ]

it	forms	but	a	layer	superficial	to	the	corps	papillaire	and	chorion	;	boiling
它	表格	但	一个	层	浅	到	这	兵团	-	和	绒毛膜	;	沸腾

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

它仅形成于绒毛乳头和绒毛膜表面的一层；沸水，

[wɪtʃ] [dɪ'tætʃɪz] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pælət] , [ðə; ði] [tʌŋ] , [ænd; ənd]

which	detaches	it	from	the	surface	of	the	palate	,	the	tongue	,	and
哪个	分离	它	从	这	表面	的	这	味蕾	,	这	舌头	,	和

['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['færɪŋks] ,

even	from	the	pharynx	,
甚至	从	这	咽	,

这会使其与上颚、舌头甚至咽部的表面分离。

[li:vz] [ðə; ði] [tu:] ['ʌðə(r)][kəʊts] [dɪ'nju:dɪd][ænd; ənd] [ə'pærənt] . - .

leaves	the	two	other	coats	denuded	and	apparent	.	21	.
树叶	这	二	其他	外套	赤裸裸的	和	明显	.	-	.

使另外两层皮毛裸露在外。21.

[ðɪs] [ˌepɪ'dɜ:mɪs][ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt][ə'pɒn][ðə; ði][glænz] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪnəs] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv]

This	epidermis	is	very	distinct	upon	the	glans	,	at	the	anus	,	at	the	orifice	of
这	表皮	是	非常	清楚的	之上	这	龟头	,	在	这	肛门	,	在	这	孔	的

[ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] ,

the	urethra	,
这	尿道	,

这种表皮在龟头、肛门和尿道口处非常明显。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

at	the	entrances	of	the	[	22	]
在	这	入口	的	这	[	-	]

在入口处[22]

['neɪz(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][weər'evə(r)][ðə; ði]['mju:kəs]

nasal	fossæ	,	and	of	the	mouth	,	and	in	general	wherever	the	mucous
鼻腔	fossæ	,	和	的	这	嘴	,	和	在	一般的	无论	这	粘液

['membreɪns] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][skɪn] .

membranes	arise	from	the	skin	.
膜	出现	从	这	皮肤	.

鼻腔、口腔，以及粘膜从皮肤发出的任何地方。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ði]['fri:kwənt][ek,skɔ:ri'eiʃən] [wɪtʃ] [ə'kɜ:(r)]

It	is	demonstrated	in	these	different	places	by	the	frequent	excoriations	which	occur
它	是	已证明	在	这些	不同的	地方	经过	这	频繁	擦伤	哪个	发生

[ɒn][ðem; ðəm] ;

on	them	;
在	他们	;

这些不同部位经常出现的擦伤就证明了这一点；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][baɪ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['lɑ:nsɪt][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

it	may	be	raised	from	the	lips	by	a	very	fine	lancet	by	the	action	of
它	可能	是	提高	从	这	嘴唇	经过	一个	非常	美好的	柳叶刀	经过	这	行动	的

['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,

boiling	water	,
沸腾	水	,

可以用极细的柳叶刀，借助沸水的作用，将其从嘴唇上挑起。

[ə; eɪ][hɒt]['aɪən] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][baɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [pru:vz] ,

a	hot	iron	,	or	even	by	epispastics	,	as	the	method	of	the	ancients	proves	,
一个	热的	铁	,	或者	甚至	经过	痉挛	,	作为	这	方法	的	这	古代人	证明	,

用热熨斗，或者甚至用痉挛药水，正如古代人所证明的那样，

[hu:] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][prə'dju:s][ə; eɪ] [freʃ] [rɔ:] ['sɜ:fɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv]

who	employed	them	to	produce	a	fresh	raw	surface	for	the	cure	of
WHO	受雇	他们	到	生产	一个	新鲜的	生的	表面	为了	这	治愈	的

[ðə; ði][heə(r)][lɪp] . - .

the	hare	lip	.	22	.
这	野兔	唇	.	-	.

他们利用这些材料为治疗兔唇病生产新鲜的生皮表面。22.

[bʌt; bət][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][wi:; wi][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪns] ,

But	**in**	**proportion**	**as**	**we**	**go**	**into**	**the**	**depth**	**of**	**the**	**mucous**	**membranes**	**,**
但	在	部分	作为	我们	去	进入	这	深度	的	这	粘液	膜	,

但随着我们深入黏膜层，这种比例会逐渐增加。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊt] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi] ['demənstreɪtɪd] ;

the	**existence**	**of**	**this**	**coat**	**becomes**	**more**	**difficult**	**to**	**be**	**demonstrated**	**;**
这	存在	的	这	外套	变成	更多的	难的	到	是	已证明	;

这件外套的存在越来越难以证明；

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ɪnstrəmənt] , [nɔ:(r)] [dɪ'tætʃt] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,

it	**cannot**	**be**	**raised**	**by**	**the**	**finest**	**instrument**	**,**	**nor**	**detached**	**by**	**boiling**	**water**	**,**
它	不能	是	提高	经过	这	最好的	乐器	,	也不	分离的	经过	沸腾	水	,

即使使用最精密的仪器也无法将其提起，沸水也无法将其去除。

[æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði][gɔ:l]['blædə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] .

at	**least**	**in**	**the**	**gall**	**bladder**	**,**	**in**	**the**	**stomach**	**,**	**and**	**intestines**	**.**
在	至少	在	这	瘿	膀胱	,	在	这	胃	,	和	肠子	.

至少在胆囊、胃和肠道中。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ði:z] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [freʃ] [sleɪn] ['ænɪmlz] ,

I	**have**	**made**	**these**	**experiments**	**in**	**fresh**	**slain**	**animals**	**,**
我	有	制成	这些	实验	在	新鲜的	被杀	动物	,

我用新鲜宰杀的动物进行了这些实验。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [hi:t] [hæd; həd][kwaɪt] [left] [ðem; ðəm] .

and	**also**	**in**	**those**	**where**	**the**	**natural**	**heat**	**had**	**quite**	**left**	**them**	**.**
和	还	在	那些	在哪里	这	自然的	热	有	相当	左边	他们	.

也有一些地方，那里的自然热量已经完全消失了。

[bʌt; bət] [wɒt] ['aʊə(r)]['ekspɪri] [-]

But	**what**	**our**	**experi**	**[**	**23**	**]**
但	什么	我们的	体验	[	-	]

但我们的经验[23]

[mɛnts] ['kænɒt] [ɪ'fekt] , [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [prə'dju:s] .

ments	**cannot**	**effect**	**,**	**inflammations**	**will**	**often**	**produce**	**.**
词语	不能	影响	,	炎症	将要	经常	生产	.

干预措施无法产生影响，炎症往往会产生。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:θəz] ,

All	**the**	**authors**	**,**
全部	这	作者	,

所有作者，

[hu:] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgənz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][laɪnd][baɪ] [ði:z]

who	**have**	**written**	**on**	**the**	**affections**	**of**	**the**	**organs**	**which**	**are**	**lined**	**by**	**these**
WHO	有	书面	在	这	情感	的	这	器官	哪个	是	衬里	经过	这些

['membreɪns] ,

membranes	**,**
膜	,

那些曾撰文论述由这些膜覆盖的器官疾病的人，

['menʃ(ə)n] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [fleɪks] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [hæv; həv] [bi:n] ['vɔɪdɪd] [baɪ]

mention	**instances**	**in**	**which**	**flakes**	**,**	**more**	**or**	**less**	**considerable**	**,**	**have**	**been**	**voided**	**by**
提到	实例	在	哪个	薄片	,	更多的	或者	较少的	大量	,	有	到过	无效	经过

[ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] ,

the	**urethra**	**,**
这	尿道	,

举例说明尿道排出或多或少鳞屑状物的情况。

['eɪnəs] , [maʊθ] , ['nɒstrəlz] , & [siː] . ['hɑːlər][hæz; həz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]
anus , **mouth** , **nostrils** , **&** **c** . **Haller** **has** **collected** **a** **great** **number** **of** **similar**
肛门 , 嘴 , 鼻孔 , & c . 哈勒 有 集 一个 伟大的 数字 的 相似的
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
observations .
观察 .

肛门、口腔、鼻孔等等。哈勒收集了大量类似的观察结果。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌepɪ'dɜːmɪs] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [ɪz] [prə'djuːst] ['nɪəli] [ɪn]
Without **doubt** **the** **separation** **of** **the** **epidermis** **in** **these** **cases** **is** **produced** **nearly** **in**
没有 怀疑 这 分离 的 这 表皮 在 这些 案例 是 生产 几乎 在
[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kju'teɪniəs] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
the **same** **way** **as** **we** **observe** **it** **in** **cutaneous** **inflammations** .
这 相同的 方式 作为 我们 观察 它 在 皮肤 炎症 .

毫无疑问，这些病例中表皮的分离几乎与我们在皮肤炎症中观察到的分离方式相同。

[ɪn] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [hæv; həv][daɪd] [wɪð] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs]
In **many** **subjects** **that** **have** **died** **with** **symptoms** **of** **inflammation** **of** **the** **mucous**
在 许多 主题 那 有 死亡 和 症状 的 炎 的 这 粘液
['membreɪns] ,
membranes ,
膜 ,

在许多死于黏膜炎症症状的患者中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dɪ'sektɪŋ] , [ɔː(r)][ɒv; əv]
and **which** **I** **have** **already** **had** **the** **opportunity** **of** **dissecting** , **or** **of**
和 哪个 我 有 已经 有 这 机会 的 解剖 , 或者 的
['siːɪŋ] [daɪ'sektɪd; dɪ-] ,
seeing **dissected** ,
看到 解剖 ,

我已经有机会解剖过它们，或者看过它们的解剖过程。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] ['gəʊɪŋ][ɒn] ; [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] ,
I **have** **not** **yet** **been** **able** **to** **observe** **this** **separation** **going** **on** **;** **that** **is** **to** **say** **,**
我 有 不是 然而 到过 有能力的 到 观察 这 分离 去 在 ; 那 是 到 说 ,

我尚未能观察到这种分离现象；也就是说，

[ðə; ði] [ˌepɪ'dɜːmɪs] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [əd'hɪərənt][æt; ət]['ʌðə(r)z] ,
the **epidermis** **separated** **at** **one** **point** , **and** **still** **remaining** **adherent** **at** **others** ,
这 表皮 分开 在 一 观点 , 和 仍然 其余的 信徒 在 其他的 ,
[æz; əz][ɪn] [ˌerɪ'sɪpɪləs] .
as **in** **erysipelas** .
作为 在 丹毒 .

表皮在某一点分离，而在另一些点仍然粘连，就像丹毒一样。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə][prə'djuːs] [ðɪs] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði] [-]
I **have** **tried** **in** **vain** **to** **produce** **this** **effect** **by** **the** **[** **24** **]**
我 有 尝试 在 徒劳 到 生产 这 影响 经过 这 [-]

我曾徒劳地尝试通过[24]产生这种效果

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ˌepɪ'spæstɪk][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
application **of** **an** **epispastic** **to** **the** **inner** **surface** **of** **the** **intestines** **of** **a**
应用 的 一个 痉挛性 到 这 内 表面 的 这 肠子 的 一个
[dɒg] . - .
dog . **23** .
狗 . - .

将痉挛剂涂抹于狗的肠道内表面。23.

[ðɪs] [ˌepɪ'dɜːmɪs][ɪz]['sʌbdʒɪkt] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kæləs] [baɪ] ['preʃə(r)] .
This **epidermis** **is** **subject** , **like** **that** **of** **the** **skin** , **to** **become** **callous** **by** **pressure** .
这 表皮 是 主题 , 喜欢 那 的 这 皮肤 , 到 变得 冷酷 经过 压力 .

与皮肤表皮一样，这层表皮也会因受压而变得粗糙。

- [saɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃepəd] , " [dəʊnt] [ˌel'i:] [kə'næl] [di:] - - [sɛt]
Choppart cites a case of a shepherd , " dont le canal de l'urètre présentoit cette
- 引用 一个 案件 的 一个 牧羊人 , " 不 勒 运河 德 - - cette
[ˌdɪspə'zɪʃn] ,
disposition ,
处置 ,

乔帕特引用了一个牧羊人的例子，“不要把运河放在现在的位置上，

- [lɑ:] [swi:t] [di:] - - - [-] [pə'ti:t] [bæ'get] [pɔ:(r)] [ˌes'i:] [prə'kjʊərə(r)]
à la suite de l'introduction fréquemment répétée d'une petite baguette pour se procurer
- 拉 套房 德 - - - 沙丘 娇小 法棍面包 倒 塞 采购员
[dez] - .
des jouissances voluptueuses .
德斯 享乐 - .

一套小法棍面包的频繁重复介绍套件，可让您获得愉悦的享受。

" [wi:; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['densəti] [ðæt] [ðɪs] ['envələʊp] [teɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌməks] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
" We know the density that this envelope takes in the stomachs of the gallinacea
" 我们 知道 这 密度 那 这 信封 需要 在 这 胃 的 这 -
.
:
·

“我们知道这种包膜在鸡形目昆虫的胃中占据的密度。

[ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪns] [ɑ:(r); ə(r)] [prəʊ'tru:did] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
In certain circumstances , where the mucous membranes are protruded from the
在 肯定 情况 , 在哪里 这 粘液 膜 是 突出 从 这
['bɒdi] , [æz; əz] [ɪn] [prəʊ'læpsəs] ['ɑ:nɪ] ,
body , as in prolapsus ani ,
身体 , 作为 在 脱垂 ani ,

在某些情况下，例如肛门脱垂，粘膜会从体内突出。

[ɪn'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'dʒaɪnə] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['eɪnəs] , & [si:] . ,
inversion of the vagina , in the artificial anus , & c . ,
倒置 的 这 阴道 , 在 这 人造的 肛门 , & c . ,

阴道倒置、人工肛门等。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dres] [pɹədj'u:sɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˌepɪ'dɜ:mɪs] [ə; eɪ] ['θɪknəs]
sometimes the pressure of the dress produces in this epidermis a thickness
有时 这 压力 的 这 裙子 产 在 这 表皮 一个 厚度
['evɪdəntli] [mɔ:(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] . - .
evidently more considerable than is natural to it . 24 .
显然 更多的 大量 比 是 自然的 到 它 . - .

有时，衣服的压力会使表皮增厚，明显比其自然厚度要大得多。24.

[ðə; ði] [ˌepɪ'dɜ:mɪs] [ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [skɪn] ,
The epidermis is attached to the hair on the skin ,
这 表皮 是 随附的 到 这 头发 在 这 皮肤 ,

表皮附着在皮肤上的毛发上。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ə'fɔ:d] [ɪts] [ɪ'mi:diət] ['ɒrɪdʒɪn] ; ['sʌmtaɪmz] [-]
although it does not afford its immediate origin ; sometimes [25]
虽然 它 做 不是 买得起 它是 即时 起源 ; 有时 [-]

虽然它没有提供其直接来源；有时[25]

['ɔ:lsəʊ] ['pɪlɪfɔ:m] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'zɜ:vd] [ɪn] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪns] .
also piliform productions are observed in the mucous membranes .
还 毛状 作品 是 观察到 在 这 粘液 膜 .

此外，在粘膜上也观察到了菌毛状突起。

[ðə; ði]['blædə(r)] , [ðə; ði] ['stʌmək] , [ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

The	bladder	,	the	stomach	,	the	intestines	,
这	膀胱	,	这	胃	,	这	肠子	,

膀胱、胃、肠道

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'tjuːɪtəri] ['membreɪn] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['veəriəs] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðiːz]

and	the	pituitary	membrane	have	been	in	various	instances	the	seat	of	these
和	这	垂体	膜	有	到过	在	各种各样的	实例	这	座位	的	这些

[ʌn'nætʃrəl] [ɪk'skresns] :

unnatural	excrescences	:
不自然	赘生物	:

在某些情况下，垂体膜是这些异常赘生物的发生部位：

['hɑːlər] [hæz; həz]['saɪtɪd] ['veəriəs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . - .

Haller	has	cited	various	instances	of	them	.	25	.
哈勒	有	引用	各种各样的	实例	的	他们	.	-	.

哈勒列举了其中的各种例子。25.

[ðɪs] ['envələʊp] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'pɒn][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði] [seɪm] ['tekstʃə(r)][æz; əz]

This	envelope	appears	to	have	upon	the	mucous	surfaces	the	same	texture	as
这	信封	出现	到	有	之上	这	粘液	表面	这	相同的	质地	作为

[ɒn][ðə; ði][skɪn] ,

on	the	skin	,
在	这	皮肤	,

这种包膜的黏膜表面似乎与皮肤表面具有相同的质地。

[ɪk'septɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'djuːst] .

excepting	in	the	delicacy	of	the	laminæ	from	which	it	is	produced	.
除外	在	这	美味	的	这	层状	从	哪个	它	是	生产	.

除了构成它的叶片的娇嫩之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['delɪkəsi] , [wɪtʃ] [gɪvz] [mɔː(r)][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɜːvz] ,

It	is	to	this	delicacy	,	which	gives	more	exposure	to	the	nerves	,
它	是	到	这	美味	,	哪个	给予	更多的	接触	到	这	神经	,

正是这种微妙之处，使得神经更容易受到刺激。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['daʊtləs] [rɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'saɪt] ['veəriəs]

that	we	must	doubtless	refer	the	facility	with	which	we	excite	various
那	我们	必须	毫无疑问	参考	这	设施	和	哪个	我们	激发	各种各样的

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɪn][ðə; ði][ˌsensə'bɪləti] ,

remarkable	modifications	in	the	sensibility	,
卓越	修改	在	这	感性	,

毫无疑问，我们必须提及我们能够轻易激发感官上各种显著变化的能力。

[wen] [baɪ][ðə; ði][gæl'vænɪk]['prəʊses][wiː; wi] [ə'plai] [zɪŋk][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːkəs] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	by	the	Galvanic	process	we	apply	zinc	to	the	mucous	surface	of	the
什么时候	经过	这	电化学	过程	我们	申请	锌	到	这	粘液	表面	的	这

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] ,

conjunctiva	,
结膜	,

当我们通过电镀法将锌涂抹到结膜粘膜表面时，

[ðə; ði][pɪ'tjuːɪtəri] ['membreɪn] , [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['membreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rektəm] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	pituitary	membrane	,	the	internal	membrane	of	the	rectum	,	or	of	the
这	垂体	膜	,	这	内部的	膜	的	这	直肠	,	或者	的	这

[gʌmz] ,

gums	,
牙龈	,

垂体膜、直肠内膜或牙龈膜

& [siː] . , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiːz] ['sevrəl] ['met(ə)l] [pleɪts] ['ɪntuː] ['miːdieɪt] [ɔː(r)] [ɪ'miːdiət] ['kɒntækt] .

&	c	.	,	and	bring	these	several	metal	plates	into	mediate	or	immediate	contact	.
&	c	.	,	和	带来	这些	一些	金属	盘子	进入	调解	或者	即时	接触	.

等等，并将这些金属板进行间接或直接接触。

[ðə; ði] [ˌepɪ'dɜːmɪs] [wen] [-]

The	epidermis	when	[	26	]
这	表皮	什么时候	[	-	]

表皮[26]

[rɪ'muːvd] [ɪz] ['kwɪkli] [ˌriːprə'djuːst] ; ['biːɪŋ] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ˌsensə'bɪlətɪ] ,

removed	is	quickly	reproduced	;	being	destitute	of	all	kinds	of	sensibility	,
已移除	是	迅速地	复制品	;	存在	贫困	的	全部	种类	的	感性	,

移除后会迅速复制；由于丧失了各种感觉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [sɜːrvz] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [æz; əz][ðə; ði][skɪn] ,

it	in	this	respect	serves	the	same	purpose	as	the	skin	,
它	在	这	尊重	服务	这	相同的	目的	作为	这	皮肤	,

从这个意义上讲，它的作用与皮肤相同。

[baɪ] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['verɪ] ['sensəb(ə)l] [kɔː(r)] - [wɪtʃ] [ɪz][sʌb'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

by	guarding	the	very	sensible	corps	papillaire	which	is	subjacent	to	it	.
经过	守护	这	非常	明智的	兵团	-	哪个	是	底层	到	它	.

通过守护位于其下方的非常敏感的乳突状体。

[tuː; tə][ɪts] ['prez(ə)ns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪns] [wiː; wi][mʌst; məst][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði]

To	its	presence	over	the	mucous	membranes	we	must	attribute	the
到	它是	在场	超过	这	粘液	膜	我们	必须	属性	这

[ə'bɪlətɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] ,

ability	they	have	of	being	exposed	to	the	air	,
能力	他们	有	的	存在	裸露	到	这	空气	,

黏膜之所以能够接触空气，正是因为黏膜表面存在这种物质。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv] ['fɒrən] ['bɒdɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skɔːriˌeɪtɪŋ][ɔː(r)] [ɪn'fleɪm] ,

and	even	to	the	contact	of	foreign	bodies	,	without	excoriating	or	inflaming	,
和	甚至	到	这	接触	的	外国的	身体	,	没有	灼伤	或者	炎症	,

即使接触异物，也不会引起灼伤或炎症。

[æz; əz][ɪz] [siːn] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]['eɪnəs] , [prəʊ'læpsəs]['ɑːnɪ] , & [siː] . ,

as	is	seen	in	cases	of	artificial	anus	,	prolapsus	ani	,	&	c	.	,
作为	是	已见	在	案例	的	人造的	肛门	,	脱垂	ani	,	&	c	.	,

例如人工肛门、肛门脱垂等病例中所见。

[waɪlst] ['sɪərəs] [ænd; ənd]['faɪbrəs] ['membreɪns] ['nevə(r)]['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'spəʊʒə(r)] [wɪð] [ɪm'pjuːnətɪ] .

whilst	serous	and	fibrous	membranes	never	suffer	such	exposure	with	impunity	.
而	浆液	和	纤维状的	膜	绝不	遭受	这样的	接触	和	免责	.

而浆膜和纤维膜却永远不会在这种暴露下毫发无损。

[hens] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [frɒm; frəm]['əʊpənɪŋ][ðə; ði]['blædə(r)] : [hens] ,

Hence	there	is	no	danger	,	in	this	respect	,	from	opening	the	bladder	:	hence	,
因此	那里	是	不	危险	,	在	这	尊重	,	从	开幕	这	膀胱	:	因此	,

因此，从这个角度来看，打开膀胱并不存在危险：因此，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrərɪ] , [ðæt] ['priːsept][səʊ]['dʒʌstlɪ] [ˌrekə'mendɪd] , [nɒt][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['kævətɪ][ɒv; əv]

on	the	contrary	,	that	precept	so	justly	recommended	,	not	to	open	the	cavity	of
在	这	相反	,	那	戒律	所以	公正地	受到推崇的	,	不是	到	打开	这	空腔	的

[ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] ,

the	peritoneum	,
这	腹膜	,

相反，那条被恰当地建议的准则是：不要打开腹膜腔。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][saɪ'nəʊviəl; sɪ'nəʊviəl]['kæpsjuːlz] .

and	to	make	the	least	possible	incision	into	the	synovial	capsules	.
和	到	制作	这	至少	可能的	切口	进入	这	滑膜	胶囊	.

并尽可能减少对滑膜囊的切口。

[aɪ] [wʊd] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌepɪ'dɜːmɪs] [ə'pɒn] ['mjuːkəs] ['membreɪns] [ɪz]

I	would	observe	,	that	the	existence	of	the	epidermis	upon	mucous	membranes	is
我	会	观察	,	那	这	存在	的	这	表皮	之上	粘液	膜	是

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

an	important	consideration	,
一个	重要的	考虑	,

我认为，黏膜上表皮的存在是一个重要的考虑因素。

[æz; əz] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [-]

as	respects	the	[	27	]
作为	尊重	这	[	-	]

关于[27]

[ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , [laɪk] [sɛgwɛ̃] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv]

opinion	of	those	who	,	like	Séguin	,	believing	them	to	be	without	it	,	have
观点	的	那些	WHO	,	喜欢	塞甘	,	相信	他们	到	是	没有	它	,	有

[sed] ,

said	,
说	,

那些像塞甘一样认为他们没有这种能力的人的观点是：

[ðæt] [kən'teɪdʒən][ɪz]['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ][ðə; ði][skɪn] ,

that	contagion	is	always	received	by	the	lungs	,	and	not	by	the	skin	,
那	传染	是	总是	已收到	经过	这	肺	,	和	不是	经过	这	皮肤	,

这种传染总是通过肺部而不是皮肤发生的。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðɪs] ['envələʊp] . - .

which	is	,	according	to	them	,	defended	by	this	envelope	.	26	.
哪个	是	,	根据	到	他们	,	辩护	经过	这	信封	.	-	.

据他们所说，这个信封就是用来保护它的。26.

[ɪn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] , [ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌepɪ'dɜːmɪs] [ɪz] [pleɪst] [ðə; ði]

In	the	organization	of	the	skin	,	immediately	under	the	epidermis	is	placed	the
在	这	组织	的	这	皮肤	,	立即地	在下面	这	表皮	是	放置	这

['kɔːpəs] - ,

corpus	mucosum	,
语料库	-	,

皮肤的结构中，表皮下方紧邻的是黏膜体。

[pə'tɪkjələli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [mɑːl'pɪgi] ,

particularly	described	by	Malpighi	,
特别	描述	经过	马尔皮吉	,

马尔皮吉尤其对此有所描述

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]

and	generally	considered	as	the	seat	of	colour	in	the	different	varieties	of
和	一般来说	经过考虑的	作为	这	座位	的	颜色	在	这	不同的	品种	的

[ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .

the	human	species	.
这	人类	物种	.

并且普遍认为它是人类不同品种肤色的来源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊt] , [pɪəst] [wɪð] [həʊlz][baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs]

It	is	described	as	a	coat	,	pierced	with	holes	by	the	passage	of	the	nervous
它	是	描述	作为	一个	外套	,	穿孔	和	孔	经过	这	通道	的	这	紧张的

:

papillæ	:
乳头	:

它被描述为一件外套，上面布满了因神经乳头穿过而形成的孔洞：

[em] . [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['demənstreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

M	.	Sabattier	points	out	the	manner	of	demonstrating	it	.
M	.	萨巴蒂埃	积分	出去	这	方式	的	演示	它	.

萨巴蒂埃先生指出了演示的方法。

- [hæz; həz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

Sömmering	has	,	it	is	said	,
-	有	,	它	是	说	,

据说，索默林拥有

[siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌepɪ'dɜːmɪs] [ænd; ənd] ['kɔːrɪən] [ɒn][ðə; ði]['skrəʊtəm][ɒv; əv]

seen	it	separated	from	the	epidermis	and	chorion	on	the	scrotum	of
已见	它	分开	从	这	表皮	和	绒毛膜	在	这	阴囊	的

[æn; ən][ˌiːθi'əʊpiən] .

an	Ethiopian	.
一个	埃塞俄比亚	.

在一名埃塞俄比亚男子的阴囊上，我看到它与表皮和绒毛膜分离。

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] :

I	confess	that	I	have	not	yet	been	able	to	perceive	it	:
我	承认	那	我	有	不是	然而	到过	有能力的	到	感知	它	:

我承认我至今尚未能领悟到这一点：

[em] . ['pɔːtl] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] . [-] - .

M	.	Portal	does	not	appear	to	have	been	more	fortunate	.	[	28	]	27	.
M	.	门户网站	做	不是	出现	到	有	到过	更多的	幸运	.	[	-	]	-	.

M. Portal 似乎也没那么幸运。[28]27.

[wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['əʊnli][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [dʒə'lætɪnəs] [dʒuːs] [ˌɪntə'miːdiət] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔː(r)]

We	distinguish	only	a	kind	of	gelatinous	juice	intermediate	to	the	corps
我们	区分	仅有的	一个	种类	的	胶状的	汁	中间的	到	这	兵团

- [ænd; ənd] [ˌepɪ'dɜːmɪs] ,

papillaire	and	epidermis	,
-	和	表皮	,

我们仅能区分出一种介于毛乳突和表皮之间的胶状液。

[ænd; ənd][məʊst] ['kɒmənli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['iːv(ə)n] [ə'pærənt] ;

and	most	commonly	it	is	not	even	apparent	;
和	最多	通常	它	是	不是	甚至	明显	;

而且大多数情况下，它甚至都不明显；

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] [mɔː(r)] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] .

I	have	never	been	able	to	observe	more	with	certainty	.
我	有	绝不	到过	有能力的	到	观察	更多的	和	肯定	.

我从未如此确信地观察到这些现象。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌepɪ'dɜːmɪs] ['biːɪŋ] [dɪ'tætʃt] ,

In	examining	the	skin	of	a	Negro	with	attention	,	the	epidermis	being	detached	,
在	检查	这	皮肤	的	一个	黑人	和	注意力	,	这	表皮	存在	分离的	,

仔细检查黑人的皮肤，表皮已脱落，

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrɪən] [tɪndʒd] [wɪð] [blæk] , [ænd; ənd] [ðæt]
I **have** **seen** **the** **external** **surface** **of** **the** **chorion** **tinged** **with** **black** **,** **and** **that**
我 有 已见 这 外部的 表面 的 这 绒毛膜 带点色调 和 黑色的 , 和 那
[wɒz; wəz][ɔːl] .
was **all** **.**
曾是 全部 .

我只见过绒毛膜的外表面泛着黑色，仅此而已。

[ˈfɜːðə(r)] , [wɒtˈevə(r)] [ðɪs] [ˈkɔːpəs] - [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt] [ɪgˈzɪst] [ɪn]
Further **,** **whatever** **this** **corpus** **mucosum** **may** **be** **,** **it** **certainly** **does** **not** **exist** **in**
更远 , 任何 这 语料库 - 可能 是 , 它 当然 做 不是 存在 在
[ˈmjuːkəs] [ˈmembreɪns] ,
mucous **membranes** **,**
粘液 膜 ,

此外，无论这个黏膜体是什么，它肯定不存在于黏膜中。

[sɪns] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtegjʊm(ə)nt] .
since **they** **do** **not** **participate** **in** **the** **colour** **of** **the** **integuments** **.**
自从 他们 做 不是 参加 在 这 颜色 的 这 表皮 .

因为它们不参与皮肤颜色的形成。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [wɪtʃ] [ˈdɑːkən] [ðiːz] [ɪn] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] ,
The **heat** **of** **the** **sun** **,** **which** **darkens** **these** **in** **white** **people** **,**
这 热 的 这 太阳 , 哪个 变暗 这些 在 白色的 人们 ,

太阳的热力会使白种人的这些部位变黑，

[dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][ækt][əˈpɒn][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmembreɪns] ,
does **not** **appear** **to** **act** **upon** **the** **commencement** **of** **these** **membranes** **,**
做 不是 出现 到 行为 之上 这 开始 的 这些 膜 ,

似乎并未对这些膜的起始部分起作用，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəli] [ɪkˈspəʊzd] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪts] [ˈɪnfluəns] ,
which **are** **equally** **exposed** **with** **them** **to** **its** **influence** **,**
哪个 是 同样地 裸露 和 他们 到 它是 影响 ,

它们同样会受到这种影响，

[æz; əz][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [red] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪps] , & [siː] . [ˌnevəðəˈles] ,
as **is** **seen** **in** **the** **red** **borders** **of** **the** **lips** **,** **&** **c** **.** **Nevertheless** **,**
作为 是 已见 在 这 红色的 边界 的 这 嘴唇 , & c . 尽管如此 ,

正如嘴唇边缘的红色所显示的那样，等等。然而，

[ai][hæv; həv] [ˈmeni] [taɪmz] [riˈmɑːk] [ɒn][ðə; ði] [ˈpælət] [ɒv; əv][dɒgz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [-]
I **have** **many** **times** **remarked** **on** **the** **palates** **of** **dogs** **,** **which** **have** **been** **[** **29** **]**
我 有 许多 时代 评论 在 这 味蕾 的 狗 , 哪个 有 到过 [-]

我曾多次评论过狗的味蕾，它们[29]

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][maɪ][ɪkˈsperɪm(ə)nts] , [ˈsɪmələ(r)][spɒts][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mɑːkt]
the **subjects** **of** **my** **experiments** **,** **similar** **spots** **to** **those** **which** **have** **marked**
这 主题 的 我的 实验 , 相似的 地点 到 那些 哪个 有 标记
[ðeə(r)][skɪn] . - .
their **skin** **.** **28** **.**
他们的 皮肤 . - .

我的实验对象身上有与皮肤上留下的痕迹类似的斑点。28.

[ðə; ði][ˌsensəˈbɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ɪz] [ˈprɪnsəpli] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔː(r)] - ; [ðæt][ɒv; əv]
The **sensibility** **of** **the** **skin** **is** **principally** **owing** **to** **the** **corps** **papillaire** **;** **that** **of**
这 感性 的 这 皮肤 是 主要 欠款 到 这 兵团 - ; 那 的
[ðə; ði][ˈmjuːkəs] [ˈmembreɪns] ,
the **mucous** **membranes** **,**
这 粘液 膜 ,

皮肤的感觉主要归因于毛乳头体；黏膜的感觉则归因于毛乳头体。

[ɪgˈzæktli] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] , [əˈpɪəz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][əˈraɪz][frɒm; frəm]

exactly	**analogous**	**to**	**that**	**of**	**the**	**skin**	**,**	**appears**	**to**	**me**	**to**	**arise**	**from**
确切地	类似的	到	那	的	这	皮肤	,	出现	到	我	到	出现	从

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .

the	**same**	**cause**	**.**
这	相同的	原因	.

在我看来，这与皮肤的情况完全类似，都是由相同的原因造成的。

[ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈmembreɪns] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈkwestʃənd] : [æt; ət][ðeə(r)][ˈɒrɪdʒɪn] ,

The	**nervous**	**papillæ**	**of**	**these**	**membranes**	**cannot**	**be**	**questioned**	**:**	**at**	**their**	**origin**	**,**
这	紧张的	乳头	的	这些	膜	不能	是	被质问	:	在	他们的	起源	,

这些膜的神经乳头毋庸置疑：在其起源上，

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkævətiz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkævətiz] ,

where	**they**	**dip**	**into**	**the**	**cavities**	**,**	**even**	**in**	**the**	**commencement**	**of**	**these**	**cavities**	**,**
在哪里	他们	蘸	进入	这	空腔	,	甚至	在	这	开始	的	这些	空腔	,

它们会深入到空腔中，甚至在这些空腔的初始阶段也是如此。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [tʌŋ] , [ðə; ði] [ˈpælət] , [ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɑːsi] ,

as	**on**	**the**	**tongue**	**,**	**the**	**palate**	**,**	**the**	**internal**	**surface**	**of**	**the**	**alæ**	**nasi**	**,**
作为	在	这	舌头	,	这	味蕾	,	这	内部的	表面	的	这	阿拉	纳西	,

例如舌头、上颚、鼻翼内侧，

[ɒn][ðə; ði][glænz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒsə] [nəˈvɪkjʊˈleərɪ] , [ɒn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði][lɪps] ,

on	**the**	**glans**	**,**	**in**	**the**	**fossa**	**naviculare**	**,**	**on**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**lips**	**,**
在	这	龟头	,	在	这	窝	舟骨	,	在	这	里面	的	这	嘴唇	,

在龟头上，在舟状窝内，在嘴唇内侧，

& [siː] . , [ɪnˈspekʃ(ə)n][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðem; ðəm] .

&	**c**	**.**	**,**	**inspection**	**is**	**sufficient**	**to**	**demonstrate**	**them**	**.**
&	c	.	,	检查	是	充足的	到	证明	他们	.

等等，通过检验即可证明。

[bʌt; bət] , [wiː; wi][ɑːsk] ,

But	**,**	**we**	**ask**	**,**
但	,	我们	问	,

但是，我们不禁要问，

[duː; də] [ðiːz] [ɪgˈzɪst][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈmjuːkəs] [ˈmembreɪns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

do	**these**	**papillæ**	**exist**	**also**	**in**	**those**	**parts**	**of**	**mucous**	**membranes**	**which**	**are**
做	这些	乳头	存在	还	在	那些	部分	的	粘液	膜	哪个	是

[mɔː(r)] [rɪˈməʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] ?

more	**remote**	**from**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**body**	**?**
更多的	偏僻的	从	这	表面	的	这	身体	?

这些乳头是否也存在于远离体表的粘膜部位?

[əˈnælədʒi] [ˈɑːnsəz] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːmətɪv] , [sɪns] [ˌsensəˈbɪləti][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðeə(r)][æz; əz][æt; ət][ðeə(r)]

Analogy	**answers**	**in**	**the**	**affirmative**	**,**	**since**	**sensibility**	**is**	**the**	**same**	**there**	**as**	**at**	**their**
类比	答案	在	这	肯定	,	自从	感性	是	这	相同的	那里	作为	在	他们的

[ˈɒrɪdʒɪn] ; [bʌt; bət][ˈɪnˌspɛk] [-]

origin	**;**	**but**	**inspec**	**[**	**30**	**]**
起源	;	但	检查	[	-	]

类比回答是肯定的，因为感觉在那里与它们的起源处相同；但是检查[30]

[ʃən] [pruːvz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][nəʊ] [les] [ˈsɜːt(ə)n][ˈmænə(r)] .

tion	**proves**	**it**	**in**	**a**	**no**	**less**	**certain**	**manner**	**.**
tion	证明	它	在	一个	不	较少的	肯定	方式	.

这一点以同样确凿的方式得到了证明。

[aɪ] [bɪˈliːv] ,

I	**believe**	**,**
我	相信	,

我相信，

[ðæt] [ðə; ði] [vɪ'lɒsɪti] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm] ['evriweə(r)] ['θɪkli] ['fɜ:nɪʃt] [ɑ:(r); ə(r)]

that	the	villosities	with	which	we	see	them	everywhere	thickly	furnished	are
那	这	绒毛	和	哪个	我们	看	他们	到处	浓密	提供	是

['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ði:z] . - .

nothing	else	than	these	papillæ	.	29	.
没有什么	别的	比	这些	乳头	.	-	.

我们看到它们身上密密麻麻的绒毛，其实就是这些乳突。29.

['veri] ['dɪfrənt] ['nəʊʃ(ə)nz][hæv; həv] [bi:n] [entə'teɪnd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ði:z]

Very	different	notions	have	been	entertained	concerning	the	nature	of	these
非常	不同的	概念	有	到过	娱乐	有关	这	自然	的	这些

[vɪ'lɒsɪti] : [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdəd] ,

villosities	:	they	have	been	considered	,
绒毛	:	他们	有	到过	经过考虑的	,

关于这些绒毛的性质，人们曾有过截然不同的看法：人们认为，

[ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [æz; əz] ['destɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌekshə'leɪʃn] [ɒv; əv]

in	the	œsophagus	and	in	the	stomach	,	as	destined	to	the	exhalation	of
在	这	食管	和	在	这	胃	,	作为	注定	到	这	呼气	的

[ðə; ði]['gæstrɪk][dʒu:s] ,

the	gastric	juice	,
这	胃	汁	,

在食道和胃中，最终会通过胃液排出体外。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [æz; əz] ['sɜ:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kaɪl] , & [si:] .

in	the	intestines	as	serving	for	the	absorption	of	chyle	,	&	c	.
在	这	肠子	作为	服务	为了	这	吸收	的	乳糜	,	&	c	.

在肠道中用于吸收乳糜等物质。

[bʌt; bət] ([wʌn]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'si:v] [haʊ] [æn; ən] ['ɔ:gən] , [səʊ] ['nɪəli] ['sɪmələ(r)]

But	(	1	)	It	is	difficult	to	conceive	how	an	organ	,	so	nearly	similar
但	(	1	)	它	是	难的	到	构想	如何	一个	器官	,	所以	几乎	相似的

[θru:'aʊt] [ɪts][ɪk'stent] ,

throughout	its	extent	,
自始至终	它是	程度	,

但是（1）很难想象一个器官，在其整个范围内几乎完全相同，

[ʃʊd; ʃəd][fʊl'fɪl] , [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] , [sʌtʃ] ['dɪfrənt] ['fʌnkʃ(ə)nz] ; [ai] [seɪ] [səʊ] ['nɪəli] ['sɪmələ(r)] ,

should	fulfil	,	in	different	parts	,	such	different	functions	;	I	say	so	nearly	similar	,
应该	实现	,	在	不同的	部分	,	这样的	不同的	函数	;	我	说	所以	几乎	相似的	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [nəʊ] ,

because	we	know	,
因为	我们	知道	,

在不同部位，它们应该发挥如此不同的功能；我说它们几乎相似，是因为我们知道，

[ðæt] [ðə; ði] [vɪ'lɒsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['prɒmɪnənt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	the	villosities	of	the	small	are	more	prominent	than	those	of	the
那	这	绒毛	的	这	小的	是	更多的	著名的	比	那些	的	这

[lɑ:dʒ] [ɪn'testɪn] .

large	intestines	.
大的	肠子	.

小肠绒毛比大肠绒毛更明显。

([ˌtu:'tu:]) [wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪ'lɒsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'tju:ɪtəri]

(	2	)	What	would	be	the	functions	of	the	villosities	of	the	pituitary
(	2	)	什么	会	是	这	函数	的	这	绒毛	的	这	垂体

['membreɪn] ,

membrane	,
膜	,

（2）垂体膜绒毛的功能是什么？

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][kəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ,

of	the	internal	coat	of	the	urethra	,	and	of	the	bladder	,
的	这	内部的	外套	的	这	尿道	,	和	的	这	膀胱	,

尿道内壁和膀胱的内壁，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [ðiːz] [-]

if	they	had	no	connection	with	the	sensibility	of	these	[	31	]
如果	他们	有	不	联系	和	这	感性	的	这些	[	-	]

如果他们与这些[31]的感受没有联系

['membreɪns] .

membranes	.
膜	.

膜。

([θriː]) [ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪk'sperɪm(ə)nts][səʊ] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][baɪ] - , [ɒn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn]

(	3	)	The	microscopic	experiments	so	boasted	of	by	Leiberkuhn	,	on	the	erection
(	3	)	这	显微镜	实验	所以	吹嘘	的	经过	-	,	在	这	勃起

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'testɪnəl] [vɪ'lɒsɪti] ,

of	the	intestinal	villosities	,
的	这	肠	绒毛	,

（3）莱伯昆引以为豪的关于肠绒毛竖立的显微实验，

[hæv; həv] [biːn] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv]['hʌntə(r)][ænd; ənd] ['krʊkʃæŋk] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

have	been	contradicted	by	those	of	Hunter	and	Cruikshank	,	and	,	above	all	,
有	到过	矛盾	经过	那些	的	猎人	和	克鲁克香克	,	和	,	多于	全部	,

[baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['hjuːsən] .

by	those	of	Hewson	.
经过	那些	的	休森	.

亨特和克鲁克香克的观点与此相悖，尤其是休森的观点与此相悖。

[aɪ][kæn; kən] [ə'sɜːt] ,

I	can	assert	,
我	能	断言	,

我可以断言，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

that	I	have	never	seen	any	thing	of	the	kind	on	the	surface	of	the	small
那	我	有	绝不	已见	任何	事物	的	这	种类	在	这	表面	的	这	小的

[ɪn'testɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kaɪl] ,

intestines	during	the	absorption	of	chyle	,
肠子	期间	这	吸收	的	乳糜	,

我从未在小肠吸收乳糜的过程中见过类似的现象。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] ['veəri] [ɪn] ['dɪfrənt] [ig,zæmi'neiʃənz]

and	yet	it	appears	to	be	a	thing	that	cannot	vary	in	different	examinations
和	然而	它	出现	到	是	一个	事物	那	不能	各不相同	在	不同的	考试

.

:
.

然而，这似乎是不同考试中不会发生变化的事情。

([fɔːr]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðiːz] [ˌɪn'testɪnəl] [vɪ'lɒsɪti] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]

(	4	)	It	is	true	that	these	intestinal	villosities	are	everywhere	accompanied	by	a
(	4	)	它	是	真的	那	这些	肠	绒毛	是	到处	伴随	经过	一个

['væskjələ(r)][web] ,

vascular	web	,
血管	网站	,

（4）这些肠绒毛确实到处都伴有血管网，

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kʌlə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ;

which	gives	them	a	colour	very	different	from	that	of	the	cutaneous	papillæ	;
哪个	给予	他们	一个	颜色	非常	不同的	从	那	的	这	皮肤	乳头	;

这使得它们的颜色与皮肤乳头的颜色截然不同;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌnɒnə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kju'teɪniəs] [web] [ɪz] [ə'keɪʒnd] ['əʊnli][baɪ] [ˌætməs'ferɪkəl]

but	the	nonappearance	of	the	cutaneous	web	is	occasioned	only	by	atmospherical
但	这	未出现	的	这	皮肤	网站	是	引发	仅有的	经过	大气

['preʃə(r)] ,

pressure	,
压力	,

但皮肤蹼的不出现仅仅是由大气压力引起的。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['ves(ə)lz] : [siː] ,

by	means	of	the	contraction	that	it	produces	in	the	minute	vessels	:	see	,
经过	方法	的	这	收缩	那	它	产	在	这	分钟	船只	:	看	,

通过它在微小血管中引起的收缩：参见，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['njuːli] - [bɔːn] ['ɪnfənt] ; [ɪts] [kju'teɪniəs] ['sɜːfɪs] [ɪz][æz; əz] [red] [æz; əz] [ðæt]

for	instance	,	the	newly	-	born	infant	;	its	cutaneous	surface	is	as	red	as	that
为了	实例	,	这	新	-	出生	婴儿	;	它是	皮肤	表面	是	作为	红色的	作为	那

[ɒv; əv][ɪts] ['mjuːkəs] ['membreɪns] ,

of	its	mucous	membranes	,
的	它是	粘液	膜	,

例如，新生儿的皮肤表面和黏膜一样红。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [-]

and	if	the	papillæ	were	a	little	more	[	32	]
和	如果	这	乳头	是	一个	小的	更多的	[	-	]

如果乳突再多一点[32]

['iːlɒŋgeɪtɪd] [ðə; ði][skɪn] [wʊd] [ɪg'zæktli][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] :

elongated	the	skin	would	exactly	resemble	the	internal	surface	of	the	intestines	:
细长的	这	皮肤	会	确切地	类似	这	内部的	表面	的	这	肠子	:

[mɔː'rəʊvə(r)] , [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ,

moreover	,	who	does	not	know	,
而且	,	WHO	做	不是	知道	,

拉长的皮肤将与肠道的内表面完全相似：此外，谁不知道呢，

[ðæt] [ðə; ði]['væskjələ(r)][web] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ɪz] ['rendəd] [səʊ] [ə'pærənt] [baɪ][faɪn]

that	the	vascular	web	surrounding	the	papillæ	is	rendered	so	apparent	by	fine
那	这	血管	网站	周围	这	乳头	是	渲染	所以	明显	经过	美好的

[ɪn'dʒekʃnz] [æz; əz] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ? - .

injections	as	entirely	to	change	the	colour	of	the	skin	?	30	.
注射	作为	完全	到	改变	这	颜色	的	这	皮肤	?	-	.

通过细小的注射，使乳头周围的血管网变得如此明显，以至于完全改变了皮肤的颜色？30.

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ðɪs] ['væskjələ(r)][web][eks'heil][ðə; ði]['gæstrɪk][dʒuːs] ,

That	in	the	stomach	this	vascular	web	exhales	the	gastric	juice	,
那	在	这	胃	这	血管	网站	呼气	这	胃	汁	,

胃部的血管网负责排出胃液。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪntə'leɪst] [wɪð] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][æb'sɔːrbənts] ,

and	in	the	intestines	it	is	interlaced	with	the	origin	of	the	absorbents	,
和	在	这	肠子	它	是	交织	和	这	起源	的	这	吸收剂	,

在肠道中，它与吸收物质的来源交织在一起。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [vɪ'lɒsɪti] , [ɑː(r); ə(r)][fækts] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] ,

so	that	they	embrace	the	villosities	,	are	facts	that	we	must	admit	,
所以	那	他们	拥抱	这	绒毛	,	是	事实	那	我们	必须	承认	,

因此，他们欣然接受这些缺点，这是我们必须承认的事实。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'nætəmɪst] ,

after	the	experiments	and	observations	of	the	anatomists	,
后	这	实验	和	观察	的	这	解剖学家	,

在解剖学家们的实验和观察之后，

[huː] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz][hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [lɪm'fætɪk] ['sɪstəm] :

who	in	these	times	have	been	engaged	with	the	lymphatic	system	:
WHO	在	这些	时代	有	到过	已订婚的	和	这	淋巴管	系统	:

这段时间以来，哪些人一直关注淋巴系统：

[bʌt; bət][ðæt] [dʌz] [nɒt][ˌkɒntrə'dɪkt][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ðæt][ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv] [ðiːz] [vɪ'lɒsɪti]

but	that	does	not	contradict	the	assertion	,	that	the	bases	of	these	villosities
但	那	做	不是	顶撞	这	断言	,	那	这	基地	的	这些	绒毛

[ɑː(r); ə(r)] ['nɜːvəs] ,

are	nervous	,
是	紧张的	,

但这并不与以下论断相矛盾，即这些绒毛的根部是神经性的。

[ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [seɪm] ['fʌnkʃ(ə)nz]['əʊnli][ɒn][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [æz; əz][ðə; ði]

and	perform	the	same	functions	only	on	the	mucous	membrane	as	the	papillæ
和	履行	这	相同的	函数	仅有的	在	这	粘液	膜	作为	这	乳头

[duː; də][ɒn][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ɔːgən] .

do	on	the	cutaneous	organ	.
做	在	这	皮肤	器官	.

并且只在粘膜上发挥与乳头在皮肤器官上相同的功能。

[ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [əb'zɜːvd] ['dʒen(ə)rəli]['əʊvə(r)][ɔːl]

This	view	of	them	,	by	explaining	their	existence	as	observed	generally	over	all
这	看法	的	他们	,	经过	解释	他们的	存在	作为	观察到	一般来说	超过	全部

[ðə; ði]['mjuːkəs] [-]

the	mucous	[	33	]
这	粘液	[	-	]

这种观点通过解释它们在整个粘膜中的普遍存在来解释[33]

['sɜːrfɪs] ,

surfaces	,
表面	,

表面，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]

appears	to	me	much	more	conformable	to	the	plan	of	nature	than	to
出现	到	我	很多	更多的	符合	到	这	计划	的	自然	比	到

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [pə'fɔːm] ,

suppose	that	they	perform	,
认为	那	他们	履行	,

在我看来，这比假设它们会这样做更符合自然规律。

[ɪn][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [pɑːts] , [daɪ'vɜːs] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['ɒpəzɪt] ['fʌnkʃ(ə)nz] . - .

in	their	different	parts	,	diverse	and	frequently	opposite	functions	.	31	.
在	他们的	不同的	部分	,	各种各样的	和	频繁地	对面的	函数	.	-	.

它们的各个部分具有不同且常常相反的功能。31.

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ]['ɒkjələ(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ;

However	,	it	is	difficult	to	decide	the	question	by	ocular	observation	;
然而	,	它	是	难的	到	决定	这	问题	经过	眼部	观察	;

然而，仅凭肉眼观察很难判断这个问题；

[ðə; ði] [tɪ'nju:ɪti] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌprəulɔŋ'geiʃən] [kən'si:l] [ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] ['i:v(ə)n] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)]

the	tenuity	of	these	prolongations	conceals	their	structure	even	from	our
这	韧性	的	这些	延长	隐藏	他们的	结构	甚至	从	我们的

[ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

microscopic	instruments	,
显微镜	仪器	,

这些细长结构的纤细程度，即使我们的显微镜也无法观察到它们的结构。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['eɪdʒənts] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [ə'nætəmi] [du:; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə]

a	kind	of	agents	by	which	physiology	and	anatomy	do	not	appear	to
一个	种类	的	代理人	经过	哪个	生理	和	解剖学	做	不是	出现	到

[ˌem 'i:] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ['evə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [greɪt] [ə'sɪstəns] ,

me	in	other	respects	ever	to	have	obtained	great	assistance	,
我	在	其他	尊重	曾经	到	有	获得	伟大的	协助	,

在我看来，生理学和解剖学在其他方面似乎从未从这类媒介中获得过巨大的帮助。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [vju:] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [si:z] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd] [ɪz]

because	when	parts	are	so	viewed	each	person	sees	in	his	own	way	,	and	is
因为	什么时候	部分	是	所以	已查看	每个	人	看到	在	他的	自己的	方式	,	和	是

[ɪm'prest] [ə'kɔ:dɪŋli] .

impressed	accordingly	.
印象深刻	因此	.

因为当人们这样看待事物时，每个人都会以自己的方式看待事物，并因此产生相应的印象。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [əb'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [gaɪd]

It	is	therefore	the	observing	of	the	vital	functions	that	should	above	all	guide
它	是	所以	这	观察	的	这	必不可少的	函数	那	应该	多于	全部	指导

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

因此，我们应该首先以观察生命体征为指导。

[naʊ] [baɪ] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪ'lɒsɪti] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] ['evɪdənt] ,

Now	by	judging	of	the	villosities	in	this	way	it	appears	evident	,
现在	经过	评判	的	这	绒毛	在	这	方式	它	出现	明显	,

现在通过这种方式判断绒毛的性质，结果显而易见：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

that	they	have	the	nature	which	I	have	attributed	to	them	.
那	他们	有	这	自然	哪个	我	有	归因于	到	他们	.

他们具有我所描述的那种性质。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [wɪl] [sɜ:v] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:(r)] [-]

The	following	experiment	will	serve	to	demonstrate	the	influence	of	the	corps	[	34	]
这	下列的	实验	将要	服务	到	证明	这	影响	的	这	兵团	[	-	]

]

以下实验将证明军团的影响[34]

- [ə'pɒn] [ðə; ði] [kju'teɪniəs] [ˌsensə'bɪlətɪ] : [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dz] ['ɔ:lsəʊ] [wɪð] ['mju:kəs] ['membreɪns] .

papillaire	upon	the	cutaneous	sensibility	:	it	succeeds	also	with	mucous	membranes	.
-	之上	这	皮肤	感性	:	它	成功	还	和	粘液	膜	.

对皮肤感觉有乳头状作用：对粘膜也有作用。

[ɪf] [wi:; wi] [rɪ'mu:v] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌepɪ'dɜ:mɪs] , [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [kɔ:(r)] - [wɪð]

If	we	remove	any	part	of	the	epidermis	,	and	irritate	the	corps	papillaire	with
如果	我们	消除	任何	部分	的	这	表皮	,	和	刺激	这	兵团	-	和

[ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] ,

a	pointed	instrument	,
一个	尖	乐器	,

如果我们去除表皮的任何部分，并用尖锐的器械刺激毛乳头体，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [raið] , [kraɪz] , [ænd; ənd] [gɪvz] [saɪnz][ɒv; əv][ə'kju:t][peɪn] .

the	animal	writhes	,	cries	,	and	gives	signs	of	acute	pain	.
这	动物	扭动	,	哭泣	,	和	给予	标志	的	急性	疼痛	.

动物扭动身体，发出哀鸣，表现出剧烈的疼痛。

[ɪf] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði]['kju:tɪs][bi:; bi] [pɪəst] ,

If	afterwards	the	cutis	be	pierced	,
如果	然后	这	表皮	是	穿孔	,

如果之后皮肤被刺破，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rɪən] [bi:; bi] ['ɪrɪteɪtɪd] ,

and	with	the	instrument	the	internal	surface	of	the	chorion	be	irritated	,
和	和	这	乐器	这	内部的	表面	的	这	绒毛膜	是	受刺激	,

并用该器械刺激绒毛膜内表面。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪl] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə]['sʌfə(r)][peɪn] , [ən'les] [baɪ]['æksɪdənt][sʌm; səm] ['nɜ:vəs]

the	animal	will	not	appear	to	suffer	pain	,	unless	by	accident	some	nervous
这	动物	将要	不是	出现	到	遭受	疼痛	,	除非	经过	事故	一些	紧张的

['fɪləmənts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʌtʃt] .

filaments	should	be	touched	.
丝状物	应该	是	感动	.

除非不小心触碰到某些神经丝，否则动物不会表现出疼痛的迹象。

[ðens] [ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] ['veri] ['evɪdəntli] , [ðæt] [ðə; ði][ˌsensə'bɪlәti][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ɪts]

Thence	it	follows	very	evidently	,	that	the	sensibility	of	the	skin	resides	in	its
因此	它	跟随	非常	显然	,	那	这	感性	的	这	皮肤	居住地	在	它是

[ɪk'stɜ:n(ə)l] ['sɜ:fɪs] ,

external	surface	,
外部的	表面	,

由此显然可以得出结论：皮肤的感知能力位于其外表面。

[ðæt] [ðə; ði] [nɜ:vz] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði] ['kɔ:rɪən] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ɪts]['tekstʃə(r)] ,

that	the	nerves	pass	through	the	chorion	without	being	interwoven	with	its	texture	,
那	这	神经	经过	通过	这	绒毛膜	没有	存在	交织	和	它是	质地	,

神经穿过绒毛膜，但并不与其结构交织在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'fju:ʒn] ['əʊnli] [teɪks] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [kɔ:(r)] - .

and	that	their	diffusion	only	takes	place	on	the	corps	papillaire	.
和	那	他们的	扩散	仅有的	需要	地方	在	这	兵团	-	.

并且它们的扩散只发生在乳突细胞上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] . - .

It	is	the	same	in	mucous	surfaces	.	32	.
它	是	这	相同的	在	粘液	表面	.	-	.

黏膜表面也是如此。32.

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪ'lɒsɪti] ['veəri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mju:kəs] ['sɜ:rfɪs] .

The	length	and	form	of	the	villosities	vary	in	the	different	mucous	surfaces	.
这	长度	和	形式	的	这	绒毛	各不相同	在	这	不同的	粘液	表面	.

不同黏膜表面的绒毛长度和形状各不相同。

[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ðə; ði] [ɪn'testɪn] , [ðə; ði]['blædə(r)] , [ðə; ði]

Their	appearance	is	not	the	same	in	the	stomach	,	the	intestines	,	the	bladder	,	the
他们的	外貌	是	不是	这	相同的	在	这	胃	,	这	肠子	,	这	膀胱	,	这

[-]

[	35	]
[	-	]

它们在胃、肠、膀胱中的外观并不相同[35]

[gɔːl]['blædə(r)] , [ɒn][ðə; ði][glænz] , & [siː] . ; [wɪtʃ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪg'zæktli][ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðə; ði]

gall	bladder	,	on	the	glans	,	&	c	.	;	which	variation	exactly	coincides	with	the
癥	膀胱	,	在	这	龟头	,	&	c	.	;	哪个	变化	确切地	巧合	和	这

[ˌsensə'bɪlətɪ][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ɔːgən] ,

sensibility	peculiar	to	each	organ	,
感性	奇特	到	每个	器官	,

胆囊、龟头等部位；这种变异与每个器官特有的敏感性完全吻合。

[ə; eɪ][ˌsensə'bɪlətɪ] [pruːvd] [baɪ] ['njuːmərəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [sɪns] [bɔrduː] ,

a	sensibility	proved	by	numerous	observations	since	Bordeu	,
一个	感性	已证实	经过	很多的	观察	自从	波尔多	,

自波尔多以来，无数观察都证明了这种敏感性。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfizi'ɔlədʒist] [tuː; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]

who	was	the	first	to	direct	the	attention	of	physiologists	to	the	particular
WHO	曾是	这	第一的	到	直接的	这	注意力	的	生理学家	到	这	特别的

[ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ðæt] [ðɪs] ['prɒpətɪ] [ˌʌndə'gəu] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] . - .

modifications	that	this	property	undergoes	in	the	different	parts	.	33	.
修改	那	这	财产	经历	在	这	不同的	部分	.	-	.

他是第一个引导生理学家关注这一特性在不同部位发生的具体变化的人。33.

[laɪk] [ðə; ði][skɪn] , [ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪns] [hæv; həv][ðeə(r)] ['kɔːrɪən] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪk] [ɒn][ðə; ði]

Like	the	skin	,	the	mucous	membranes	have	their	chorion	:	it	is	thick	on	the
喜欢	这	皮肤	,	这	粘液	膜	有	他们的	绒毛膜	:	它	是	厚的	在	这

['pælət] ,

palate	,
味蕾	,

就像皮肤一样，黏膜也有绒毛膜：上颚的绒毛膜很厚。

[gʌmz] , [ænd; ənd][pɪ'tjuːɪtərɪ] ['membreɪn] , ['delɪkət] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] , [nɒt] ['verɪ]

gums	,	and	pituitary	membrane	,	delicate	in	the	stomach	and	intestines	,	not	very
牙龈	,	和	垂体	膜	,	精美的	在	这	胃	和	肠子	,	不是	非常

[dɪ'stɪŋkt][ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] ,

distinct	in	the	bladder	,
清楚的	在	这	膀胱	,

牙龈和垂体膜，在胃肠道中很脆弱，在膀胱中不太明显。

[gɔːl]['blædə(r)] , [ænd; ənd] [ɪks'krɪːtərɪ] [dʌkts] .

gall	bladder	,	and	excretory	ducts	.
癥	膀胱	,	和	排泄	管道	.

胆囊和排泄管。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv] [kən'denst] ['seljələ(r)]['strɑːtə] , ['strɒŋli] [ju'naɪtɪd] , [æz; əz][ɪn]

It	appears	to	be	formed	of	condensed	cellular	strata	,	strongly	united	,	as	in
它	出现	到	是	形成	的	浓缩版	细胞	地层	,	强烈	团结的	,	作为	在

[ðə; ði][skɪn] .

the	skin	.
这	皮肤	.

它似乎由紧密结合的致密细胞层构成，就像皮肤一样。

[ˌmæsə'reɪʃən] [dɪ'veləps] [ðɪs] ['tekstʃə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['verɪ] ['sensəb(ə)l]['mænə(r)] .

Maceration	develops	this	texture	in	a	very	sensible	manner	.
浸渍	发展	这	质地	在	一个	非常	明智的	方式	.

浸渍法能以非常合理的方式形成这种质地。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌnevəðə'les] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,

There	is	nevertheless	this	difference	,
那里	是	尽管如此	这	不同之处	,

然而，两者之间仍然存在这种差异。

[ðæt] [ɪn] ['drɒpsi] [ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['kɔ:rɪən] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [ri'zɔlv] [ɪt'self] ['ɪntu:] [dɪ'stɪŋkt] ['selju:l] ,

that	in	dropsy	the	cutaneous	chorion	rises	and	resolves	itself	into	distinct	cellules	,
那	在	浮肿	这	皮肤	绒毛膜	上升	和	解决	本身	进入	清楚的	细胞	,

在水肿中，皮肤绒毛膜隆起并分解成一个个独立的细胞。

[ðæt] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [waɪlst] [nəʊ] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] [-]

that	become	filled	with	water	,	whilst	no	such	change	takes	place	[	36	]
那	变得	已填	和	水	,	而	不	这样的	改变	需要	地方	[	-	]

里面充满了水，而没有发生这样的变化[36]

[ɪn][ðə; ði] ['mju:kəs] ['kɔ:rɪən] ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

in	the	mucous	chorion	under	similar	circumstances	.
在	这	粘液	绒毛膜	在下面	相似的	情况	.

在类似情况下，粘液绒毛膜中也存在这种情况。

[dʌz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:bɪd] [steɪt] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] ?

Does	this	difference	in	the	morbid	state	suppose	a	dissimilarity	of	structure	?
做	这	不同之处	在	这	病态的	状态	认为	一个	差异	的	结构	?

病理状态的差异是否意味着结构上的差异?

['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪ'nəʊviəl; sɪ'nəʊviəl] ['membreɪn] [ɪz] ['evɪdəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Certainly	not	;	for	the	synovial	membrane	is	evidently	of	the	same
当然	不是	;	为了	这	滑膜	膜	是	显然	的	这	相同的

['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sɪərəs] ['membreɪns] ;

nature	as	the	serous	membranes	;
自然	作为	这	浆液	膜	;

当然不是；因为滑膜显然与浆膜的性质相同；

[ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][haɪ'drɒpɪk][daɪ'æθɪsɪs] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n]

and	nevertheless	it	does	not	participate	in	the	hydropic	diathesis	which	often
和	尽管如此	它	做	不是	参加	在	这	水肿	素质	哪个	经常

[ə'fekts] [ðem; ðəm] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] .

affects	them	universally	.
影响	他们	普遍地	.

然而，它并不参与通常普遍影响他们的水肿体质。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['kjʊəriəs][tu:; tə][ɪk'spəʊz]['mju:kəs] ['membreɪns] [tu:; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [tæn] ,

It	would	be	curious	to	expose	mucous	membranes	to	the	action	of	tan	,
它	会	是	好奇的	到	暴露	粘液	膜	到	这	行动	的	棕褐色	,

将粘膜暴露于鞣剂的作用下，会是一件很有趣的事情。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnə] [æz; əz][ðə; ði][skɪn] . [-]

to	see	if	they	would	present	the	same	phenomena	as	the	skin	.	[	37	]
到	看	如果	他们	会	展示	这	相同的	现象	作为	这	皮肤	.	[	-	]

看看它们是否会表现出与皮肤相同的现象。[37]

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'vi:] .

SECTION	IV	.
部分	第四	.

第四部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [glændz] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] . - .

OF	THE	GLANDS	OF	MUCOUS	MEMBRANES	.	34	.
的	这	腺体	的	粘液	膜	.	-	.

粘膜腺体.34.

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θri:] ['strɑ:tə] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

Besides	the	three	strata	,	which	we	have	just	mentioned	,
除了	这	三	地层	,	哪个	我们	有	只是	提及	,

除了我们刚才提到的三个地层之外，

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪns] ['prez(ə)nt][ɪn][ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][glændz]

the	mucous	membranes	present	in	their	structure	a	great	number	of	glands
这	粘液	膜	展示	在	他们的	结构	一个	伟大的	数字	的	腺体

[ænd; ənd] [blʌd] ['ves(ə)lz] .

and	blood	vessels	.
和	血	船只	.

粘膜的结构中含有大量的腺体和血管。

[ðə; ði] ['mjuːkəs] [glændz][ɪg'zɪst][ɪn][ɔːl] ['membreɪns] [wɪtʃ] [beə(r)] [ðæt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

The	mucous	glands	exist	in	all	membranes	which	bear	that	appellation	:	they	are
这	粘液	腺体	存在	在	全部	膜	哪个	熊	那	称谓	:	他们	是

['sɪtʃueɪt]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['kɔːrɪən] ,

situate	under	their	chorion	,
位于	在下面	他们的	绒毛膜	,

黏液腺存在于所有被称为黏液腺的膜状结构中：它们位于其绒毛膜下方。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] : [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [θruː] [ˌɪmpə'septəbl] ['ɔrəfɪsɪz] ,

and	even	in	its	substance	:	they	continually	discharge	,	through	imperceptible	orifices	,
和	甚至	在	它是	物质	:	他们	持续	释放	,	通过	难以察觉的	孔口	,

[ə; eɪ][ˌmjuːsɪ'lædʒɪnəs]['fluːɪd] ,

a	mucilaginous	fluid	,
一个	粘液质	体液	,

甚至在其物质组成上：它们不断地通过不易察觉的孔口排出粘液状液体，

[wɪtʃ] ['lubrikeit] [ðeə(r)] [friː] ['sɜːfɪs] ,

which	lubricates	their	free	surface	,
哪个	润滑剂	他们的	自由的	表面	,

润滑它们的自由表面，

[ænd; ənd] [di'fend] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]

and	defends	it	from	the	impression	of	the	bodies	with	which	it	is	in
和	辩护	它	从	这	印象	的	这	身体	和	哪个	它	是	在

['kɒntækt] ,

contact	,
接触	,

并保护它免受与其接触的物体的冲击，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌbstəns] . [-] - .

at	the	same	time	that	it	facilitates	the	passage	of	those	substances	.	[	38	]	35	.
在	这	相同的	时间	那	它	促进	这	通道	的	那些	物质	.	[	-	]	-	.

同时，它也促进了这些物质的通过。[38]35.

[ðiːz] [glændz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði]['brɒŋkaɪ] , ['pælət] , , [ænd; ənd]

These	glands	,	which	are	very	apparent	in	the	bronchi	,	palate	,	œsophagus	,	and
这些	腺体	,	哪个	是	非常	明显	在	这	支气管	,	味蕾	,	食管	,	和

[ɪn'testɪn] ,

intestines	,
肠子	,

这些腺体在支气管、腭部、食道和肠道中非常明显，

[weə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmɪst] [huː] [hæv; həv] [pə'tɪkjələli] [dɪ'skraɪbd]

where	they	take	the	name	of	the	anatomists	who	have	particularly	described
在哪里	他们	拿	这	姓名	的	这	解剖学家	WHO	有	特别	描述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们以专门描述它们的解剖学家的名字命名，

[ɑː(r); ə(r)] [les] ['ɒbviəs] [ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] , [ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)] , ['juːtərəs] , - - , &
are **less** **obvious** **in** **the** **bladder** **,** **the** **gall** **bladder** **,** **uterus** **,** **vesiculæ** **seminales** **,** **&**
是 较少的 明显的 在 这 膀胱 , 这 癥 膀胱 , 子宫 , - - , &
[siː] . ;
c **.** **;**
c . ;

在膀胱、胆囊、子宫、精囊等部位不太明显；

[bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːkəs] [wɪtʃ] ['mɔisən] [ðə; ði] ['membreɪns] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] ['demənstreɪts] [ðeə(r)]
but **the** **mucus** **which** **moistens** **the** **membranes** **unequivocally** **demonstrates** **their**
但 这 粘液 哪个 湿润 这 膜 毫无疑问 证明 他们的
[ɪg'zɪstəns] .
existence **.**
存在 .

但黏膜上的粘液明确地证明了它们的存在。

[ɪn][fækt] , [sɪns] [ðɪs] ['fluːɪd][ɪz] ['nɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)][ɒn][ɔːl][ðə; ði]['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] ,
In **fact** **,** **since** **this** **fluid** **is** **nearly** **of** **the** **same** **nature** **on** **all** **the** **mucous** **surfaces** **,**
在 事实 , 自从 这 体液 是 几乎 的 这 相同的 自然 在 全部 这 粘液 表面 ,

事实上，由于这种液体在所有粘膜表面的性质几乎相同，

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði][glændz][ɑː(r); ə(r)] [ə'pærənt] , [ɪz] ['evɪdəntli] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðem; ðəm]
and **,** **in** **those** **where** **the** **glands** **are** **apparent** **,** **is** **evidently** **furnished** **by** **them**
和 , 在 那些 在哪里 这 腺体 是 明显 , 是 显然 提供 经过 他们
,
,
,

而且，在那些腺体清晰可见的个体中，显然是由这些腺体提供的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ɪn] [ðəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les]
it **must** **be** **secreted** **in** **the** **same** **manner** **in** **those** **where** **they** **are** **less**
它 必须 是 分泌物 在 这 相同的 方式 在 那些 在哪里 他们 是 较少的
['evɪdənt] .
evident **.**
明显 .

即使在那些不太明显的部位，它也必须以同样的方式分泌出来。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [sɪ'kriːtɪd] [fl'uːɪdz] , ['sɜːt(ə)nli] , [sə'pəuz] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kriːtɪŋ]
The **identity** **of** **secreted** **fluids** **,** **certainly** **,** **supposes** **the** **identity** **of** **the** **secreting**
这 身份 的 分泌物 液体 , 当然 , 假设 这 身份 的 这 分泌
['ɔːrgənz] .
organs **.**
器官 .

分泌液的种类，当然取决于分泌器官的种类。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] , [ðæt] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [weə(r)] [ðiːz] [glændz] [ɪ'skeɪp] ['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
It **should** **seem** **,** **that** **in** **situations** **where** **these** **glands** **escape** **our** **observation** **,**
它 应该 似乎 , 那 在 情况 在哪里 这些 腺体 逃脱 我们的 观察 ,

似乎在这些腺体无法被我们观察到的情况下，

['neɪtʃə(r)] [meɪks] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][tɪ'njuːɪti][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .
nature **makes** **up** **for** **their** **tenuity** **by** **increasing** **their** **number** **.**
自然 制作 向上 为了 他们的 韧性 经过 增加 他们的 数字 .

大自然通过增加它们的数量来弥补它们的脆弱性。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] , [ðeɪ] [fɔːm] [baɪ][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ə; eɪ]
In **the** **lower** **animals** **,** **particularly** **in** **the** **intestines** **,** **they** **form** **by** **their** **number** **a**
在 这 降低 动物 , 特别 在 这 肠子 , 他们 形式 经过 他们的 数字 一个
[kaɪnd] [-]
kind **[** **39** **]**
种类 [-]

在低等动物中，尤其是在肠道中，它们按数量形成一种[39]

[ɒv; əv] [nju:] ['leɪə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .

of	new	layer	,	in	addition	to	those	we	have	described	.
的	新的	层	,	在	添加	到	那些	我们	有	描述	.

除了我们已经描述过的层之外，还有新的一层。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['pælət] , ['vi:ləm] , & [si:] . [ɪn][mæn] . - .

The	same	may	be	observed	in	the	palate	,	velum	,	&	c	.	in	man	.	36	.
这	相同的	可能	是	观察到	在	这	味蕾	,	帆	,	&	c	.	在	男人	.	-	.

在人类的腭、软腭等部位也可以观察到同样的现象。36.

[ðeə(r)] [ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ðɪs] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['mju:kəs] [ænd; ənd] ['sɪərəs] ['membreɪns] ;

There	is	therefore	this	great	difference	between	mucous	and	serous	membranes	;
那里	是	所以	这	伟大的	不同之处	之间	粘液	和	浆液	膜	;

因此，粘膜和浆膜之间存在着很大的差异；

[ðæt] [ðə; ði]['flu:ɪd] [wɪtʃ] ['lubrikeit] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] ,

that	the	fluid	which	lubricates	the	former	is	furnished	by	secretion	,
那	这	体液	哪个	润滑剂	这	以前的	是	提供	经过	分泌	,

润滑前者的液体是由分泌物提供的。

[waɪlst] [ðæt] [wɪtʃ] ['mɔisən] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [prə'dju:st] [baɪ] [ˌekshə'leɪʃn] .

whilst	that	which	moistens	the	latter	is	produced	by	exhalation	.
而	那	哪个	湿润	这	后者	是	生产	经过	呼气	.

而湿润后者的物质则是由呼气产生的。

[wi:; wi] [nəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mju:kəs][fl'u:ɪdz] ,

We	know	but	little	of	the	composition	of	mucous	fluids	,
我们	知道	但	小的	的	这	作品	的	粘液	液体	,

我们对粘液的成分知之甚少。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

because	in	the	natural	state	it	is	difficult	to	collect	them	,	and	in	the
因为	在	这	自然的	状态	它	是	难的	到	收集	他们	,	和	在	这

['mɔ:bɪd] [steɪt] ,

morbid	state	,
病态的	状态	,

因为在自然状态下很难收集到它们，而在病理状态下，

[weə(r)] [ðeə(r)] ['kwɒntəti] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn] [kə'tɑ:(r)] , [ðeə(r)]

where	their	quantity	increases	,	as	for	instance	in	catarrhs	,	their
在哪里	他们的	数量	增加	,	作为	为了	实例	在	卡他性炎症	,	他们的

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['prɒbəbli] [ˌʌndə'gəu] [sʌm; səm][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] :

composition	probably	undergoes	some	alteration	:
作品	大概	经历	一些	改造	:

当这些物质的数量增加时，例如在卡他性炎症中，它们的成分可能会发生一些变化：

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [æsə'teind] . - .

but	their	functions	in	the	animal	economy	are	well	ascertained	.	37	.
但	他们的	函数	在	这	动物	经济	是	出色地	已确定	.	-	.

但它们在动物经济中的作用是确定的。37.

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	first	of	these	functions	is	to	defend	the	mucous	membranes	from	the
这	第一的	的	这些	函数	是	到	保卫	这	粘液	膜	从	这

[ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['kɒntækt] ,

impressions	of	the	bodies	with	which	they	are	in	contact	,
印象	的	这	身体	和	哪个	他们	是	在	接触	,

这些功能中的首要功能是保护粘膜免受与其接触的物体的损伤。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ɔb] [-]

and	which	,	as	we	have	ob	[	40	]
和	哪个	,	作为	我们	有	奥布	[	-	]

并且，正如我们有 ob[40]

[sɜːvd] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

served	,	are	all	heterogeneous	to	the	animal	.
服务	,	是	全部	异质	到	这	动物	.

所供应的食物对动物来说都是异质的。

[hɪə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

Here	,	without	doubt	,
这里	,	没有	怀疑	,

毫无疑问，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['mjuːkəs][fl'uːɪdz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði]['kævətiz]

we	see	the	reason	why	the	mucous	fluids	are	more	abundant	in	the	cavities
我们	看	这	原因	为什么	这	粘液	液体	是	更多的	丰富	在	这	空腔

[weə(r)] [ðiːz] ['bɒdɪz] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

where	these	bodies	remain	for	some	time	,
在哪里	这些	身体	保持	为了	一些	时间	,

我们明白了为什么尸体停留一段时间的体腔内黏液含量会更高。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði]['rektəm] , & [siː] . ,

as	in	the	bladder	,	at	the	extremity	of	the	rectum	,	&	c	.	,
作为	在	这	膀胱	,	在	这	末端	的	这	直肠	,	&	c	.	,

例如膀胱、直肠末端等处

[ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz] ['ɔːrgənz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mɪəli] [pɑːs] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['jʊərɪtərz] ,

than	in	those	organs	through	which	they	merely	pass	,	as	in	the	ureters	,
比	在	那些	器官	通过	哪个	他们	仅仅	经过	,	作为	在	这	输尿管	,

比在它们仅仅经过的器官（例如输尿管）中要多得多。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪks'kriːtəri] [dʌkts] .

and	in	general	in	all	the	excretory	ducts	.
和	在	一般的	在	全部	这	排泄	管道	.

并且普遍存在于所有排泄管道中。

[əb'zɜːv] [ə'gen] , [waɪ] , [wen] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒdɪz] [mait] [biː; bi] ['hɜːtfl] ,

Observe	again	,	why	,	when	the	impression	of	these	bodies	might	be	hurtful	,
观察	再次	,	为什么	,	什么时候	这	印象	的	这些	身体	可能	是	伤人的	,

再仔细观察一下，为什么当这些身体给人的印象可能有害时，

[ðiːz] [fl'uːɪdz][ɑː(r); ə(r)] [pɔː] [aʊt][ə'pɒn][ðeə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['kwɒntəti] .

these	fluids	are	poured	out	upon	their	surfaces	in	a	much	greater	quantity	.
这些	液体	是	倾倒	出去	之上	他们的	表面	在	一个	很多	更大的	数量	.

这些液体大量地倾泻到它们的表面上。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ;

The	sound	which	is	introduced	into	the	urethra	,	and	is	allowed	to	remain	there	;
这	声音	哪个	是	介绍	进入	这	尿道	,	和	是	允许	到	保持	那里	;

将探针插入尿道，并允许其留在尿道内；

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði][və'dʒaɪnə][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['pɒlɪpəs] ; [ðæt] [wɪtʃ] ,

the	instrument	that	is	left	in	the	vagina	to	secure	a	polypus	;	that	which	,
这	乐器	那	是	左边	在	这	阴道	到	安全的	一个	息肉	;	那	哪个	,

用于固定阴道息肉的器械；

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ɪn'tenʃ(ə)n] , [rɪ'meɪnz] [sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði]['neɪz(ə)l] ; [ðə; ði]['kænjʊlə] ,

with	a	similar	intention	,	remains	some	time	in	the	nasal	fossæ	;	the	canula	,
和	一个	相似的	意图	,	遗迹	一些	时间	在	这	鼻腔	fossæ	;	这	插管	,

出于类似目的，导管会在鼻腔内停留一段时间；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黏膜解剖生理学(Treatise on the Anatomy and Physiology of the)
第2/3页

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['lækrɪməl][sæk] , [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] ;
fixed in the lacrymal sac , to remove the obstruction ;
固定的 在 这 泪腺 囊 , 到 消除 这 梗阻 ;

固定在泪囊内，以消除阻塞；

[ænd; ənd][ðə; ði][tju:b] [ðæt][ɪz] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ðə; ði] , [wen] [ˌdi:glʊ'tɪʃən] [ɪz] [-]
and the tube that is introduced into the œsophagus , when deglutition is [41]
和 这 管子 那 是 介绍 进入 这 食管 , 什么时候 吞咽 是 [-]

以及在吞咽时插入食道的管子[41]

[ˌɪntə'rʌptɪd] , ['ɔ:lweɪz] [dɪ'tɜ:mɪn] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['plentɪf(ə)l] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
interrupted , always determine a more plentiful secretion upon the corresponding
中断 , 总是 决定 一个 更多的 丰富 分泌 之上 这 相应的
['mju:kəs] ['sɜ:fɪs] .
mucous surface .
粘液 表面 .

中断时，总是会在相应的粘膜表面产生更多分泌物。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔ:zɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ɪ'læstɪk] [tju:bz] [ɪn]
This is one of the principal causes why it is so difficult to retain elastic tubes in
这 是 一 的 这 主要的 原因 为什么 它 是 所以 难的 到 保持 松紧带 管子 在
[ðə; ði] [trə'ki:ə] ;
the trachea ;
这 气管 ;

这也是为什么很难将弹性管留在气管中的主要原因之一；

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['mju:kəs]['flu:ɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] ['sepəreɪtɪd] , [tʃəʊks] [ʌp][ðə; ði] [æ'pətʃəz]
the abundance of mucous fluid , which is then separated , chokes up the apertures
这 丰富 的 粘液 体液 , 哪个 是 然后 分开 , 窒息 向上 这 孔径
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
of the instrument ,
的 这 乐器 ,

大量黏液被分离出来后，会堵塞器械的孔道。

[ænd; ənd] ['rendəz] [ɪts]['fri:kwənt][rɪ'mu:v(ə)l] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [meɪ] ['i:v(ə)n] ['θret(ə)n] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]
and renders its frequent removal necessary , and may even threaten the patient
和 渲染 它是 频繁 移动 必要的 , 和 可能 甚至 威胁 这 病人
[wɪð] [ˌsʌfə'keɪʃn] ,
with suffocation ,
和 窒息 ,

因此需要经常取出，甚至可能导致患者窒息。

[æz; əz] - [hæz; həz][hɪm'self] [əb'zɜ:vd] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [ˌnevəðə'les] ['meni] [taɪmz]
as Desault has himself observed , although he has nevertheless many times
作为 - 有 他自己 观察到 , 虽然 他 有 尽管如此 许多 时代
[sək'si:dɪd] [wɪð] [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . - .
succeeded with that operation . 38 .
成功了 和 那 手术 . - .

正如德索尔特本人所观察到的那样，尽管他多次成功地进行了这种手术。38.

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] [əˈpɪəz] , [ðæt] [ˈevri] [əˈkjuːt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv] [ˈmjuːkəs] [ˈsɜːrfɪs] [dɪˈtɜːmɪnz] , [ɪn]

It	therefore	appears	,	that	every	acute	excitement	of	mucous	surfaces	determines	,	in
它	所以	出现	,	那	每一个	急性	激动	的	粘液	表面	决定	,	在

[ðə; ði] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [glændz] ,

the	corresponding	glands	,
这	相应的	腺体	,

因此，黏膜表面的每一次剧烈刺激似乎都会在相应的腺体中引起：

[ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˌɔːgmenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] .

a	remarkable	augmentation	of	action	.
一个	卓越	增强	的	行动	.

行动能力显著增强。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtmənt] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɒn] [ðə; ði]

But	how	can	this	excitement	,	which	does	not	take	place	immediately	upon	the
但	如何	能	这	激动	,	哪个	做	不是	拿	地方	立即地	之上	这

[glændz] ,

glands	,
腺体	,

但是，这种兴奋并非立即发生在腺体上，又怎么可能呢？

[hæv; həv] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] ?

have	so	great	an	influence	over	them	?
有	所以	伟大的	一个	影响	超过	他们	?

对他们有如此大的影响？

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] , [ðiːz] [glændz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [sʌbˈdʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði]

For	,	as	we	have	said	,	these	glands	are	always	subjacent	to	the
为了	,	作为	我们	有	说	,	这些	腺体	是	总是	底层	到	这

[ˈmembreɪn] , [ænd; ənd] [-]

membrane	,	and	[	42	]
膜	,	和	[	-	]

正如我们所说，这些腺体总是位于膜的下方，并且[42]

[ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [ˈbɒdɪz] .

are	consequently	separated	by	it	from	the	irritating	bodies	.
是	最后	分开	经过	它	从	这	令人恼火的	身体	.

因此，它能将它们与刺激物隔离开来。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [fækt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	appears	that	the	above	fact	belongs	to	a	general	modification	of	the
它	出现	那	这	多于	事实	属于	到	一个	一般的	修改	的	这

[ˈglændʒələ(r)] [ˌsensəˈbɪləti] ,

glandular	sensibility	,
腺体	感性	,

上述现象似乎属于腺体感觉的一般性改变。

[wɪtʃ] [ɪz] [səˈseptəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˈækʃ(ə)n] [baɪ] [ˈevri] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɪksˈtremɪtɪs]

which	is	susceptible	of	being	put	into	action	by	every	irritation	upon	the	extremities
哪个	是	易受影响的	的	存在	放	进入	行动	经过	每一个	刺激	之上	这	四肢

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪksˈkriːtəri] [dʌkts] ,

of	the	excretory	ducts	,
的	这	排泄	管道	,

它很容易因排泄管末端的任何刺激而激活，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] :

which	will	be	proved	by	the	following	considerations	:
哪个	将要	是	已证实	经过	这	下列的	考虑因素	:

以下几点将证明这一点：

([wʌn]) [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] [fləʊ] [ɒv; əv]

(	1	)	The	presence	of	food	in	the	mouth	produces	a	more	abundant	flow	of
(	1	)	这	在场	的	食物	在	这	嘴	产	一个	更多的	丰富	流动	的

[sə'laɪvə] .

saliva	.
唾液	.

（1）口腔内有食物时，唾液分泌量会增加。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði]['kæθətə(r)] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['jʊərɪtərz] , [ɔ:(r)][ðeə(r)]

(	2	)	The	catheter	fixed	in	the	bladder	,	and	irritating	the	ureters	,	or	their
(	2	)	这	导管	固定的	在	这	膀胱	,	和	令人恼火的	这	输尿管	,	或者	他们的

[və'sɪnəti] ,

vicinity	,
附近	,

（2）导管固定在膀胱内，刺激输尿管或其附近组织，

[ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]['jʊərɪn] .

increases	the	flow	of	urine	.
增加	这	流动	的	尿	.

增加尿量。

([θri:]) [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bu:ʒɪ] , [bʌt; bət][hɑ:f] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] ,

(	3	)	The	introduction	of	a	bougie	,	but	half	way	up	the	urethra	,
(	3	)	这	介绍	的	一个	蜡烛	,	但	一半	方式	向上	这	尿道	,

（3）插入导尿管，但插入深度仅为尿道中部，

[wɪl] ['ɒf(ə)n][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði]['blædə(r)][tu:; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ə; eɪ]

will	often	be	sufficient	to	occasion	the	bladder	to	contract	with	a
将要	经常	是	充足的	到	场合	这	膀胱	到	合同	和	一个

['paʊə(r)]['i:kwəl][tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði]['jʊərɪn] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

power	equal	to	force	the	urine	through	the	passage	,
力量	平等的	到	力量	这	尿	通过	这	通道	,

通常足以引起膀胱收缩，其力量足以将尿液排出体外。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] .

and	so	to	overcome	an	obstruction	in	the	canal	.
和	所以	到	克服	一个	梗阻	在	这	运河	.

因此，要克服运河中的障碍物。

([fɔ:r]) [ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][glænz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] ,

(	4	)	The	irritation	of	the	glans	,	and	of	the	extremity	of	the	urethra	,
(	4	)	这	刺激	的	这	龟头	,	和	的	这	末端	的	这	尿道	,

（4）龟头和尿道末端的刺激，

[sʌb] - , [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - - , [ænd; ənd] [-]

sub	coitu	,	determines	the	contraction	of	the	vesiculæ	seminales	,	and	[	43	]
子	-	,	决定	这	收缩	的	这	-	-	,	和	[	-	]

sub coitu，决定精囊的收缩，以及[43]

[ɔ:g'ments] [ðə; ði] [sɪ'kri:tərɪ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['testi:z] .

augments	the	secretory	action	of	the	testes	.
增强	这	分泌	行动	的	这	睾丸	.

增强睾丸的分泌作用。

([faɪv]) [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['flu:ɪd][ɒn][ðə; ði]['tju:nɪkə][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] [ə'keɪʒnz]

(	5	)	The	action	of	an	irritating	fluid	on	the	tunica	conjunctiva	occasions
(	5	)	这	行动	的	一个	令人恼火的	体液	在	这	外膜	结膜	场合

[æn; ən] [ə'bʌndənt] [fləʊ] [ɒv; əv] [tɪəz] . ([sɪks])

an	abundant	flow	of	tears	.	(	6	)
一个	丰富	流动	的	眼泪	.	(	6	)

（5）刺激性液体作用于结膜，引起大量泪液流出。(6)

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ə'pɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l] ['vɪsərə] ['djʊərɪŋ]

In	making	experiments	upon	the	state	of	the	abdominal	viscera	during
在	制作	实验	之上	这	状态	的	这	腹部	内脏	期间

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,

digestion	,
消化	,

在对消化过程中腹腔内脏的状态进行实验时，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,

and	under	the	influence	of	hunger	,	I	have	observed	,
和	在下面	这	影响	的	饥饿	,	我	有	观察到	,

在饥饿的影响下，我观察到：

[ðæt] [waɪlst] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fləʊ] [ɒv; əv][baɪl] ;

that	whilst	the	food	is	only	in	the	stomach	there	is	very	little	flow	of	bile	;
那	而	这	食物	是	仅有的	在	这	胃	那里	是	非常	小的	流动	的	胆汁	;

食物还在胃里的时候，胆汁分泌很少；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [wen] [ðə; ði]['ælɪmənt] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌdjuːə'diːnəm] ,

but	it	increases	when	the	aliment	passes	into	the	duodenum	,
但	它	增加	什么时候	这	食物	通过	进入	这	十二指肠	,

但当食物进入十二指肠时，其浓度会增加。

[səʊ] [ðæt] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntətɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] .

so	that	then	there	is	a	considerable	quantity	in	the	intestines	.
所以	那	然后	那里	是	一个	大量	数量	在	这	肠子	.

因此，肠道内就会有相当数量的这种物质。

['djʊərɪŋ]['hʌŋgə(r)][ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)][ɪz] [dɪ'stendɪd] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪl] [fləʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]

During	hunger	the	gall	bladder	is	distended	,	and	but	little	bile	flows	into	the
期间	饥饿	这	瘿	膀胱	是	膨胀	,	和	但	小的	胆汁	流量	进入	这

[ɪn'testɪn] .

intestines	.
肠子	.

饥饿时，胆囊会膨胀，但只有少量胆汁流入肠道。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðæt] ['prəʊses][ɪz][hɑːf] ['fɪnɪʃt]

At	the	end	of	digestion	,	and	even	when	that	process	is	half	finished
在	这	结尾	的	消化	,	和	甚至	什么时候	那	过程	是	一半	完成的

,

,

,

消化结束时，甚至在消化过程完成一半时，

[ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)][kən'teɪnz][bʌt; bət][hɑːf][ɒv; əv][ɪts] [fʊl] ['kwɒntətɪ] ;

the	gall	bladder	contains	but	half	of	its	full	quantity	;
这	瘿	膀胱	包含	但	一半	的	它是	满的	数量	;

胆囊只剩下正常容量的一半；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['empti] [ɪt'self][mɔː(r)] ['iːzəli] ['djʊərɪŋ] ['æbstɪnəns] ,

yet	it	might	be	expected	to	empty	itself	more	easily	during	abstinence	,
然而	它	可能	是	预期的	到	空的	本身	更多的	容易地	期间	节制	,

然而，人们可能会预期它在禁欲期间更容易排空。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði][baɪl][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [griːn] ['kʌlə(r)] , ['veri] ['bɪtə(r)] ,

for	then	the	bile	it	contains	is	of	a	deep	green	colour	,	very	bitter	,
为了	然后	这	胆汁	它	包含	是	的	一个	深的	绿色的	颜色	,	非常	苦的	,

因为那时它所含的胆汁呈深绿色，味道非常苦。

['veri] ['ækrɪd] , [ænd; ənd] ['laɪklɪ] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] ['ɔːgən] [-]

very	acrid	,	and	likely	to	irritate	the	organ	[	44	]
非常	辛辣	,	和	可能	到	刺激	这	器官	[	-	]

味道非常刺鼻，可能会刺激器官[44]

[wɪtʃ] [in'kləuz] [ˌaɪ 'tiː] .
which encloses it .
哪个 包含 它 .

将其包围。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['djʊərɪŋ] , [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][klɪə(r)]
On the contrary , during , or immediately after digestion , it is more clear
在 这 相反 , 期间 , 或者 立即地 后 消化 , 它 是 更多的 清除
, [maɪld] ,
, mild ,
, 温和的 ,

相反，在消化过程中或消化后立即，味道则更清澈、更淡。

[ænd; ənd] [les] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ; [ðeə(r)][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] , ['djʊərɪŋ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,
and less irritating ; there must , therefore , be , during digestion ,
和 较少的 令人恼火的 ; 那里 必须 , 所以 , 是 , 期间 消化 ,
[ə'nʌðə(r)] ['stɪmjələs] :
another stimulus :
其他 刺激 :

而且刺激性较小；因此，在消化过程中必然存在另一种刺激：

[naʊ] [ðɪs] ['stɪmjələs][ɪz][ðə; ði]['ælɪmənt] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌktəs] [kə'mjuːnɪs]
now this stimulus is the aliment passing over the mouth of the ductus communis
现在 这 刺激 是 这 食物 通过 超过 这 嘴 的 这 导管 共产主义
- [[ə; eɪ]] . [-] - .
choledochus [A] . [45] 39 .
- [一个] . [-] - .

现在，这种刺激是流过胆总管口的营养物质[A].[45]39。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'kluːd] , [frɒm; frəm] [ðiːz] ['njuːmərəs] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Let us conclude , from these numerous considerations , that one of the
让 我们 结束 , 从 这些 很多的 考虑因素 , 那 一 的 这
['prɪnsəp(ə)l] [-]
principal [46]
主要的 [-]

综上所述，我们可以得出结论，其中一个主要因素[46]

[miːnz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][glændz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
means that nature employs to augment the action of the glands , and to
方法 那 自然 雇佣 到 增强 这 行动 的 这 腺体 , 和 到
[ɪk'saɪt] [-]
excite [47]
激发 [-]

意味着自然界用来增强腺体作用和激发[47]

[ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪks'krɪːtərɪ] [dʌkts] , [ɪz][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪks'tremɪtɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʌkts] .
that of their excretory ducts , is irritation upon the extremities of these ducts .
那 的 他们的 排泄 管道 , 是 刺激 之上 这 四肢 的 这些 管道 .

它们的排泄管末端会受到刺激。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] [sɪ'krɪːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'skrɪːʃn] [ɒv; əv]
We must refer to that cause the abundant secretion and excretion of
我们 必须 参考 到 那 原因 这 丰富 分泌 和 排泄 的
['mjuːkəs] [fl'uːɪdz][ɪn][ðə; ði][keɪsɪz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .
mucous fluids in the cases above stated .
粘液 液体 在 这 案例 多于 声明 .

我们必须提及上述病例中大量粘液分泌和排泄的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs][glændz] ,
It is also to this susceptibility of the mucous glands ,
它 是 还 到 这 易感性 的 这 粘液 腺体 ,

黏液腺的这种易感性也是原因之一。

[tuː; tə][biː; bi][ɪkˈsaɪtɪd][baɪ][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪksˈtremitis] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪksˈkriːtəri] [dʌkts] ,

to	be	excited	by	irritation	at	the	extremities	of	their	excretory	ducts	,
到	是	兴奋的	经过	刺激	在	这	四肢	的	他们的	排泄	管道	,

因排泄管末端受到刺激而兴奋，

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ðə; ði][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [kəˈtɑː(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkeɪʒnd] [baɪ]

that	we	must	attribute	the	artificial	catarrhs	which	are	occasioned	by
那	我们	必须	属性	这	人造的	卡他性炎症	哪个	是	引发	经过

[ðə; ði][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈklɔːriːn] [gæs] ;

the	respiration	of	chlorine	gas	;
这	呼吸	的	氯	气体	;

我们必须将人工卡他归因于吸入氯气所引起的；

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ˈmjuːkəs] [wɪtʃ] [əˈtendz] [ə; eɪ] [ˈpɒlɪpəs] , ['eni]['tjuːmə(r)][ɪn][ðə; ði][vəˈdʒaɪnə] ,

the	flow	of	mucus	which	attends	a	polypus	,	any	tumour	in	the	vagina	,
这	流动	的	粘液	哪个	参加	一个	息肉	,	任何	瘤	在	这	阴道	,

阴道息肉（阴道内的任何肿瘤）伴随的黏液流出

[stəʊn] [ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] , & [siː] .

stone	in	the	bladder	,	&	c	.
石头	在	这	膀胱	,	&	c	.

膀胱结石等。

[ðə; ði]['friːkwənt] [əˈkʌrəns] [ɒv; əv] - [ɪn] ['wɪmɪn] [huː] [juːz][kəʊˈɪʃən] [ɪˈmɒdərətli] , [ðə; ði]

The	frequent	occurrence	of	leuchorrhea	in	women	who	use	coition	immoderately	,	the
这	频繁	发生	的	-	在	女性	WHO	使用	性交	过度	,	这

[əˈbʌn] [-]

abun	[	48	]
abun	[	-	]

过度性交的女性经常出现白带，这很常见[48]

[dɑːnt] [fləʊ] [ɒv; əv][ˈmjuːkəs][frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [pˈɜːsənz] [huː] [teɪk] [snʌf] ,

dant	flow	of	mucus	from	the	noses	of	those	persons	who	take	snuff	,
丹特	流动	的	粘液	从	这	鼻子	的	那些	人	WHO	拿	鼻烟	,

吸食鼻烟的人鼻腔内会流出大量粘液。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [keɪsɪz][ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəntli] [æn; ən][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs]

in	all	these	cases	there	is	evidently	an	irritation	of	the	mouths	of	the	mucous
在	全部	这些	案例	那里	是	显然	一个	刺激	的	这	嘴	的	这	粘液

[dʌkts] . - .

ducts	.	40	.
管道	.	-	.

在所有这些病例中，黏膜导管口显然都受到了刺激。40.

[ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪns] , [baɪ][ðə; ði][kənˈtɪnjuəl] [sɪˈkriːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siːt] ,

The	mucous	membranes	,	by	the	continual	secretion	of	which	they	are	the	seat	,
这	粘液	膜	,	经过	这	持续的	分泌	的	哪个	他们	是	这	座位	,

黏膜通过不断分泌物质而成为其所在之处，

[pəˈfɔːm] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][pɑːt][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪˈkɒnəmi] .

perform	a	principal	part	in	the	animal	economy	.
履行	一个	主要的	部分	在	这	动物	经济	.

在动物经济中发挥主要作用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [ɪˈmʌŋktərɪ] ,

They	are	to	be	regarded	as	one	of	the	grand	emunctories	,
他们	是	到	是	认为	作为	一	的	这	盛大	宣教	,

它们将被视为重要的圣地之一。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rezɪdjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːtrɪmənt] ['kɒnstəntli] [ɪˈskeɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] ;

by	which	the	residue	of	the	nutriment	constantly	escapes	from	the	body	;
经过	哪个	这	残留物	的	这	营养	不断地	逃脱	从	这	身体	;

营养物质的残余物由此不断从体内排出；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eɪdʒənts][ɒv; əv] [ðæt] [hə'bɪtʃuəl]

and	consequently	as	one	of	the	principal	agents	of	that	habitual
和	最后	作为	一	的	这	主要的	代理人	的	那	习惯性的

[ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [wɪtʃ] ['kæriz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['bɒdɪz] [ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

decomposition	which	carries	away	from	living	bodies	the	particles	which	for
分解	哪个	携带	离开	从	活的	身体	这	颗粒	哪个	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪdz] ,

some	time	formed	part	of	the	solids	,
一些	时间	形成	部分	的	这	固体	,

因此，它也是导致生物体中那些曾经构成固体一部分的粒子逐渐被带走的主要因素之一。

[bʌt; bət][hæv; həv][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'kʌm] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - .

but	have	at	length	become	heterogeneous	to	them	.	41	.
但	有	在	长度	变得	异质	到	他们	.	-	.

但最终对他们来说却变得异质了。41.

[rɪ'mɑːk] [ðə; ði][fækt] , [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs] [fl'uːɪdz]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,

Remark	the	fact	,	that	none	of	the	mucous	fluids	enter	into	the	circulation	,
评论	这	事实	,	那	没有任何	的	这	粘液	液体	进入	进入	这	循环	,

值得注意的是，所有黏液都不会进入血液循环。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɪk'stɜːnəli] ; [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] , ['jʊərɪtərz] , [ænd; ənd] [jʊ'riːθrə] ,

but	are	thrown	out	externally	;	that	of	the	bladder	,	ureters	,	and	urethra	,
但	是	抛掷	出去	外部	;	那	的	这	膀胱	,	输尿管	,	和	尿道	,

[wɪð] [ðə; ði]['jʊərɪn] ;

with	the	urine	;
和	这	尿	;

但这些物质会随尿液从膀胱、输尿管和尿道排出体外；

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [-]

that	of	the	vesiculæ	seminales	[	49	]
那	的	这	-	-	[	-	]

精囊[49]

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væsə] - [wɪð] [ðə; ði]['siːmən] ;

and	of	the	vassa	defferentia	with	the	semen	;
和	的	这	瓦萨	-	和	这	精液	;

以及输精管与精液；

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒstrəlz][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði][nəʊz] ;

that	of	the	nostrils	by	the	action	of	blowing	the	nose	;
那	的	这	鼻孔	经过	这	行动	的	吹	这	鼻子	;

擤鼻涕时鼻孔的扩张；

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ['pɑːtli] [baɪ][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði]['eɪnəs] [wɪð] [ðə; ði]

that	of	the	mouth	partly	by	evaporation	,	and	partly	by	the	anus	with	the
那	的	这	嘴	部分	经过	蒸发	,	和	部分	经过	这	肛门	和	这

['ekskrɪmənt] ;

excrements	;
粪便	;

一部分水分通过口腔蒸发排出，一部分水分通过肛门随粪便排出；

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɒŋkaɪ][baɪ][ðə; ði] ['pʌlmənəri] [ˌekshə'leɪʃn] ,

that	of	the	bronchi	by	the	pulmonary	exhalation	,
那	的	这	支气管	经过	这	肺部	呼气	,

支气管通过肺部呼气排出气体，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'fektɪd] ['prɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['mjuːkəs]['fluːɪd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]

which	is	effected	principally	by	the	solution	of	this	mucous	fluid	in	the	air	of
哪个	是	受影响	主要	经过	这	解决方案	的	这	粘液	体液	在	这	空气	的

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ;

respiration	;
呼吸	;

这是通过这种粘液溶解于呼吸空气中实现的;

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði][gɔːl]

those	of	the	œsophagus	,	of	the	stomach	,	of	the	intestines	,	of	the	gall
那些	的	这	食管	,	的	这	胃	,	的	这	肠子	,	的	这	瘿

['blædə(r)] ,

bladder	,
膀胱	,

食道、胃、肠道、胆囊的那些,

& [siː] . , [wɪð] [ðə; ði] ['ekskrɪmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [fɔːm] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [steɪt] ,

&	c	.	,	with	the	excrements	of	which	they	frequently	form	,	in	the	ordinary	state	,
&	c	.	,	和	这	粪便	的	哪个	他们	频繁地	形式	,	在	这	普通的	状态	,

等等,以及它们在正常状态下经常产生的排泄物,

[ə; eɪ] [pɑːt] ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['rezɪdjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['ælɪmənt] ;

a	part	nearly	equal	to	the	residue	of	the	aliment	;
一个	部分	几乎	平等的	到	这	残留物	的	这	食物	;

几乎等于食物残渣的一部分;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kəm'pəʊz] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ['vɔɪdɪd] [ɪn]['sɜːt(ə)n]

and	they	even	compose	almost	the	whole	of	the	matter	voided	in	certain
和	他们	甚至	撰写	几乎	这	所有的	的	这	事情	无效	在	肯定

['dɪsəntri] [ænd; ənd] ['fiːvə] ,

dysenteries	and	fevers	,
痢疾	和	发烧	,

它们甚至几乎构成了某些痢疾和发热患者排出物的全部。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɪz] ['evɪdəntli] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] .

where	the	quantity	is	evidently	disproportionate	to	the	food	that	has	been	taken	.
在哪里	这	数量	是	显然	不成比例的	到	这	食物	那	有	到过	已采取	.

明显而言,摄入量与所摄入的食物量不成比例。

[let] [juː 'es] [əb'zɜːv] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][fl'uːɪdz] ,

Let	us	observe	on	this	subject	,	that	in	the	analysis	of	the	fluids	,
让	我们	观察	在	这	主题	,	那	在	这	分析	的	这	液体	,

让我们就此主题观察一下,在流体分析中,

[ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['membreɪns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] , [æz; əz][ðə; ði]['jʊərɪn] , [baɪl] ,

in	contact	with	the	membranes	of	which	we	speak	,	as	the	urine	,	bile	,
在	接触	和	这	膜	的	哪个	我们	说话	,	作为	这	尿	,	胆汁	,

与我们所谈论的膜接触,例如尿液、胆汁,

['gæstrɪk][dʒuːs] , & [siː] . , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][sʌm; səm]['erə(r)z] , [-]

gastric	juice	,	&	c	.	,	there	are	always	some	errors	,	[	50	]
胃	汁	,	&	c	.	,	那里	是	总是	一些	错误	,	[	-	]

胃液等,总会有一些错误,[50]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] ['dɪfɪkəlt] , [ɪm'pɒsəb(ə)l]['iːv(ə)n] , [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

because	it	is	very	difficult	,	impossible	even	,	to	separate	them	from	the
因为	它	是	非常	难的	,	不可能的	甚至	,	到	分离	他们	从	这

['mjuːkəs][fl'uːɪdz] . - .

mucous	fluids	.	42	.
粘液	液体	.	-	.

因为很难,甚至不可能将它们与粘液分离。42.

[ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'bʌv] ,

If	we	call	to	mind	what	has	been	said	above	,
如果	我们	称呼	到	头脑	什么	有	到过	说	多于	,

如果我们回想一下上面所说的内容，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] ['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] ,

upon	the	extent	of	the	two	general	mucous	surfaces	,
之上	这	程度	的	这	二	一般的	粘液	表面	,

根据两个一般黏膜表面的范围，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kju'teɪniəs]

that	they	are	equal	and	even	superior	to	the	extent	of	the	cutaneous
那	他们	是	平等的	和	甚至	优越的	到	这	程度	的	这	皮肤

['ɔːgən] ;

organ	;
器官	;

它们与皮肤器官的程度相当，甚至更胜一筹；

[ɪf] [wiː; wi] ['ɑːftəwədz] ['kɒntəmpleɪt] [ðiːz] [tuː] [grænd] ['sɜːrfɪs] , ['kɒnstəntli] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]

if	we	afterwards	contemplate	these	two	grand	surfaces	,	constantly	throwing	off	the
如果	我们	然后	沉思	这些	二	盛大	表面	,	不断地	投掷	离开	这

['mjuːkəs] [fl'uːɪdz] ,

mucous	fluids	,
粘液	液体	,

如果我们随后仔细观察这两个巨大的表面，它们不断地甩出粘液，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðɪs] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] ,

we	shall	see	of	what	importance	this	evacuation	must	be	in	the	economy	,
我们	将	看	的	什么	重要性	这	疏散	必须	是	在	这	经济	,

我们将拭目以待，看看这次撤离对经济究竟有多么重要。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɪts] ['liːʒn] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sɔːs] .

and	of	what	derangements	its	lesion	may	become	the	source	.
和	的	什么	精神错乱	它是	病变	可能	变得	这	来源	.

以及它的病变可能成为哪些紊乱的根源。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtləs] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,

It	is	doubtless	to	this	law	of	nature	,
它	是	毫无疑问	到	这	法律	的	自然	,

毫无疑问，这是自然规律使然。

[wɪtʃ] [ɔː'dein] [ðæt] ['evri] ['mjuːkəs] ['fluːɪd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'dʒektɪd] [ɪk'stɜːnəli] ,

which	ordains	that	every	mucous	fluid	shall	be	rejected	externally	,
哪个	授职	那	每一个	粘液	体液	将	是	拒绝	外部	,

该法典规定，所有黏液都必须从体外排出。

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌŋktʃuəs]

that	in	the	fœtus	we	must	attribute	the	presence	of	the	unctuous
那	在	这	胎儿	我们	必须	属性	这	在场	的	这	油润的

['fluːɪd] ,

fluid	,
体液	,

我们必须将滑液的存在归因于胎儿体内。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɔːl] ['blædə(r)] [ɪz] [fʊl] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'kəʊnɪəm] ['tʃəʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

of	which	the	gall	bladder	is	full	,	and	of	the	meconium	choking	up	the
的	哪个	这	瘿	膀胱	是	满的	,	和	的	这	胎粪	窒息	向上	这

[ɪn'testɪn] ,

intestines	,
肠子	,

其中胆囊充满，胎粪堵塞肠道，

& [siː] . , [kaɪndz][ɒv; əv][flˈuːɪdz] [wɪtʃ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mjuːkəs] [dʒuːs]

&	c	.	,	kinds	of	fluids	which	appear	to	be	only	a	collection	of	mucous	juices
&	c	.	,	种类	的	液体	哪个	出现	到	是	仅有的	一个	收藏	的	粘液	果汁

,

,

,

等等，一些看起来只是粘液集合体的液体，

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi][ɪ'vækjuːeɪtɪd] , [rɪ'meɪn] , [ʌn'tɪl] [-]

which	,	as	they	cannot	be	evacuated	,	remain	,	until	[	51	]
哪个	,	作为	他们	不能	是	疏散	,	保持	,	直到	[	-	]

由于无法撤离，它们将一直留在那里，直到[51]

[bɜːθ] , [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːrgənz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'kriːtɪd] . - .

birth	,	upon	the	organs	where	they	have	been	secreted	.	43	.
出生	,	之上	这	器官	在哪里	他们	有	到过	分泌物	.	-	.

出生时，它们分泌到器官上。43.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['mjuːkəs][flˈuːɪdz]['əʊnli] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'dʒektɪd] [ɪk'stɜːnəli] ; ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]

It	is	not	the	mucous	fluids	only	that	are	rejected	externally	;	almost	all	the
它	是	不是	这	粘液	液体	仅有的	那	是	拒绝	外部	;	几乎	全部	这

[flˈuːɪdz] ,

fluids	,
液体	,

被排出体外的不仅仅是粘液；几乎所有的体液，

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [blʌd] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kriːʃ(ə)n] , [hæv; həv][ðə; ði]

separated	from	the	mass	of	blood	by	the	means	of	secretion	,	have	the
分开	从	这	大量的	的	血	经过	这	方法	的	分泌	,	有	这

[seɪm] ['destəni] :

same	destiny	:
相同的	命运	:

通过分泌作用与血液分离的细胞，最终都具有相同的命运：

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪl] .

this	is	evident	in	the	most	considerable	part	of	the	bile	.
这	是	明显	在	这	最多	大量	部分	的	这	胆汁	.

这一点在胆汁的大部分中都很明显。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði][sə'laɪvə] , [ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk][dʒuːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	very	probable	,	also	,	that	the	saliva	,	the	pancreatic	juice	,	and	the
它	是	非常	可能	,	还	,	那	这	唾液	,	这	胰	汁	,	和	这

[tɪəz] ,

tears	,
眼泪	,

唾液、胰液和眼泪也极有可能参与其中。

[ɑː(r); ə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ,

are	discharged	with	the	fæces	,
是	出院	和	这	粪便	,

与粪便一起排出，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ə'ləʊn] [ðæt] [prɪ'vents] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

and	that	it	is	their	want	of	colour	alone	that	prevents	them	from	being
和	那	它	是	他们的	想	的	颜色	独自的	那	阻止	他们	从	存在

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [laɪk][ðə; ði][baɪl] .

distinguished	like	the	bile	.
杰出的	喜欢	这	胆汁	.

正是因为它们缺乏颜色，所以才无法像胆汁那样被区分开来。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] , [ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] ,

I	do	not	know	even	if	,	in	reflecting	on	a	crowd	of	phenomena	,
我	做	不是	知道	甚至	如果	,	在	反思	在	一个	人群	的	现象	,

即使在反思众多现象之后，我也不知道是否

[wʌn] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [nəʊ]['fluːɪd]

one	would	not	be	tempted	to	establish	,	as	a	general	principle	,	that	no	fluid
一	会	不是	是	受诱惑	到	建立	,	作为	一个	一般的	原则	,	那	不	体液

,

,

,

人们不会倾向于将“任何流体”作为一项普遍原则来确立。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [sɪ'kriːʃ(ə)n] , [rɪ'tɜːnz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ðɪs] [ˌdestɪ'neɪʃn] [biˈlɔŋz] ['əʊnli]

separated	by	secretion	,	returns	into	the	circulation	;	that	this	destination	belongs	only
分开	经过	分泌	,	返回	进入	这	循环	;	那	这	目的地	属于	仅有的

[tuː; tə][flˈuːɪdz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ˌekshə'leɪʃn] ,

to	fluids	separated	by	exhalation	,
到	液体	分开	经过	呼气	,

通过分泌作用分离的液体会返回血液循环；而只有通过呼气作用分离的液体才会进入血液循环。

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪərəs] ['kævətiz] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['medələri]

as	those	of	the	serous	cavities	,	of	the	articulations	,	of	the	medullary
作为	那些	的	这	浆液	空腔	,	的	这	发音	,	的	这	髓质

['ɔːgən] ,

organ	,
器官	,

例如浆膜腔、关节、髓质器官的那些腔隙，

& [siː] . ; [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][flˈuːɪdz][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] - [-]

&	c	.	;	that	all	the	fluids	are	thus	excre	[	52	]
&	c	.	;	那	全部	这	液体	是	因此	-	[	-	]

等等；所有液体都因此排出[52]

['ment(ə)l][ɔː(r)] [ˌrekrə'mentl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌrekrə'mentl] ['ekskrɪmənt] , [æz; əz][ðə; ði]

mental	or	recremental	,	and	that	there	is	no	recremental	excrement	,	as	the
精神的	或者	休闲	,	和	那	那里	是	不	休闲	粪便	,	作为	这

['kɒmən] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [pɔɪnts] [aʊt] [[biː]] . - .

common	division	points	out	[	B	]	.	44	.
常见的	分配	积分	出去	[	B	]	.	-	.

精神或娱乐性的，而且没有娱乐性排泄物，正如普通划分所指出的那样[B].44。

[wɒt] [ɪz]['sɜːt(ə)n] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz] ,

What	is	certain	,	at	least	,	is	,
什么	是	肯定	,	在	至少	,	是	,

至少可以肯定的是，

([wʌn]) [ðæt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪl][ɔː(r)][sə'laɪvə]

(	1	)	that	I	have	never	been	able	to	effect	the	absorption	of	bile	or	saliva
(	1	)	那	我	有	绝不	到过	有能力的	到	影响	这	吸收	的	胆汁	或者	唾液

[baɪ][ðə; ði] [lɪmˈfætɪks] .

by	the	lymphatics	.
经过	这	淋巴系统	.

（1）我从未能够使淋巴系统吸收胆汁或唾液。

[wen] [ai][hæv; həv][ɪn'dʒektɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['seljələ(r)] ['tɪʃuː] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ]

When	I	have	injected	them	into	the	cellular	tissue	of	an	animal	they
什么时候	我	有	注射	他们	进入	这	细胞	组织	的	一个	动物	他们

[hæv; həv]['ɔːlweɪz] [prə'djuːst] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsʌpju'reɪʃn] .

have	always	produced	inflammation	and	suppuration	.
有	总是	生产	炎	和	化脓	.

当我将它们注射到动物的细胞组织中时，总是会引起炎症和化脓。

([ˌtuːˈtuː]) [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['jʊərɪn] , [wen] ['ɪnfɪltreɪtɪd] , [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [əb'zɔːbd] ,

(	2	)	We	know	that	the	urine	,	when	infiltrated	,	does	not	become	absorbed	,
(	2	)	我们	知道	那	这	尿	,	什么时候	渗透	,	做	不是	变得	吸收	,

（2）我们知道，尿液渗入后不会被吸收，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [wɪð] [deθ] ['evri] [pɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] ; [waɪlst] [ðə; ði] [ˌɪnfɪl'treɪʃn]

and	that	it	strikes	with	death	every	part	that	it	touches	;	whilst	the	infiltrations
和	那	它	罢工	和	死亡	每一个	部分	那	它	触摸	;	而	这	渗透

[ɒv; əv] [lɪmf] ,

of	lymph	,
的	淋巴	,

它所触及之处，皆会招致死亡；而淋巴液的渗入，

[ɔː(r)][ɒv; əv] [blʌd] , [ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [əb'zɔːbd] . ([θriː]) [-]

or	of	blood	,	are	readily	absorbed	.	(	3	)	[	53	]
或者	的	血	,	是	容易	吸收	.	(	3	)	[	-	]

或血液中的物质，很容易被吸收。(3)[53]

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'kriːtɪd] [fl'uːɪdz] [æz; əz]

There	is	an	essential	difference	between	the	blood	and	the	secreted	fluids	as
那里	是	一个	基本的	不同之处	之间	这	血	和	这	分泌物	液体	作为

[kən'sɜːnz] [ðeə(r)] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] ,

concerns	their	decomposition	,
担忧	他们的	分解	,

血液和分泌液在分解方面存在本质区别。

[waɪlst] [eks'heil] [fl'uːɪdz] [ænd; ənd] ['sɪərəm] , & [siː] . , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ['veri] ['sɪmələ(r)] . [-]

whilst	exhaled	fluids	and	serum	,	&	c	.	,	are	in	that	respect	very	similar	.	[	54	]
而	呼气	液体	和	血清	,	&	c	.	,	是	在	那	尊重	非常	相似的	.	[	-	]

而呼出的液体和血清等在这方面则非常相似。[54]

['sekʃ(ə)n] [viː] .

SECTION	V	.
部分	V	.

第五部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['væskjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mjuːkəs] ['membreɪns] . - .

OF	THE	VASCULAR	SYSTEM	OF	MUCOUS	MEMBRANES	.	45	.
的	这	血管	系统	的	粘液	膜	.	-	.

粘膜血管系统.45.

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪns] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)lz] :

The	mucous	membranes	receive	a	great	number	of	vessels	:
这	粘液	膜	收到	一个	伟大的	数字	的	船只	:

黏膜有大量的血管：

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['rednəs] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv]

the	remarkable	redness	which	distinguishes	them	would	be	sufficient	to	prove
这	卓越	发红	哪个	区别	他们	会	是	充足的	到	证明

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

it	to	us	,
它	到	我们	,

它们身上那醒目的红色足以证明这一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ɪn'dʒekʃnz] .

if	it	could	not	be	demonstrated	by	injections	.
如果	它	可以	不是	是	已证明	经过	注射	.

如果无法通过注射来证明。

[ðɪs] ['rednəs] [ɪz] [nɒt] ['evriweə(r)] ['juːnɪfɔːm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] , [lɑːdʒ] [ɪn'testɪn] ,

This	redness	is	not	everywhere	uniform	;	it	is	less	in	the	bladder	,	large	intestines	,
这	发红	是	不是	到处	制服	;	它	是	较少的	在	这	膀胱	,	大的	肠子	,

这种发红现象并非均匀分布在所有部位；膀胱和大肠的发红程度较轻。

[ænd; ənd] ['frʌntl] ['saɪnɜ:sɪs] ; ['veri] [mɑ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [smɔ:l] [ɪn'testɪn] , [ænd; ənd][və'dʒaɪnə]
and **frontal** **sinuses** **;** **very** **marked** **in** **the** **stomach** **,** **small** **intestines** **,** **and** **vagina**
和 正面 鼻窦 ; 非常 标记 在 这 胃 , 小的 肠子 , 和 阴道
, & [si:] .
, **&** **c** **.**
, & c .

以及额窦；在胃、小肠、阴道等部位表现得尤为明显。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ə; eɪ][web][ðv; əv]['veri] ['nju:mərəs]['ves(ə)lz] , [hu:z] [sə'plaɪɪŋ] ['brɑ:ntʃɪz] ,
It **is** **produced** **by** **a** **web** **of** **very** **numerous** **vessels** **,** **whose** **supplying** **branches** **,**
它 是 生产 经过 一个 网站 的 非常 很多的 船只 , 谁 供应 分支 ,

它由数量众多的输水管道组成的网络生产，这些输水管道的支流.....

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['kɔ:rɪən] , ['fɪnɪʃ] [-]
after **having** **passed** **through** **the** **chorion** **,** **finish** **[** **55** **]**
后 拥有 通过了 通过 这 绒毛膜 , 结束 [-]

穿过绒毛膜后，完成[55]

[ɒn][ɪts] ['sɜ:fɪs] [baɪ][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:(r)] - ,
on **its** **surface** **by** **an** **infinite** **division** **,** **embracing** **the** **corps** **papillaire** **,**
在 它是 表面 经过 一个 无限 分配 , 拥抱 这 兵团 - ,

其表面由无限分割构成，包含乳突状体。

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌvəd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˌepɪ'dɜ:mɪs] . - .
and **is** **covered** **only** **by** **the** **epidermis** **.** **46** **.**
和 是 涵盖 仅有的 经过 这 表皮 . - .

仅被表皮覆盖。46.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n][ðv; əv] [ði:z] ['ves(ə)lz] [ðæt] ['fri:kwəntli] [ik'spəuziz][ðem; ðəm][tu:; tə]
It **is** **the** **superficial** **position** **of** **these** **vessels** **that** **frequently** **exposes** **them** **to**
它 是 这 浅 位置 的 这些 船只 那 频繁地 揭露 他们 到

,
hæmorrhages **,**
出血 ,

正是由于这些血管位置表浅，才使得它们经常容易发生出血。

[æz; əz][wi:; wi] [rɪ'mɑ:k] ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði][nəʊz] , [ænd; ənd][æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn] ,
as **we** **remark** **principally** **in** **the** **nose** **,** **and** **as** **is** **seen** **in** **hæmoptysis** **,**
作为 我们 评论 主要 在 这 鼻子 , 和 作为 是 已见 在 咯血 ,

我们主要在鼻腔中观察到这种情况，正如咯血中所见，

- , , [ɪn]['sɜ:t(ə)n] ['dɪsəntri] , [weə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm]
hæmatemæsis **,** **hæmaturia** **,** **in** **certain** **dysenteries** **,** **where** **the** **blood** **escapes** **from**
- , 血尿 , 在 肯定 痢疾 , 在哪里 这 血 逃脱 从

[ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,
the **parieties** **of** **the** **intestines** **,**
这 种族 的 这 肠子 ,

在某些痢疾中，血液会从肠壁渗出，即血尿。

[ɪn]['ju:təraɪn] , & [si:] . ; [səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [spɒn'teɪniəs] ,
in **uterine** **hæmorrhages** **,** **&** **c** **.** **;** **so** **that** **those** **spontaneous** **hæmorrhages** **,**
在 子宫 出血 , & c . ; 所以 那 那些 自发的 出血 ,

子宫出血等；因此，那些自发性出血，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['eni][ɪk'stɜ:n(ə)l]['vaɪələns] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən]['ves(ə)lz] ,
which **are** **independent** **of** **any** **external** **violence** **applied** **to** **the** **open** **vessels** **,**
哪个 是 独立的 的 任何 外部的 暴力 应用 到 这 打开 船只 ,

这些都与施加在敞篷船只上的任何外部暴力无关，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['speʃ(ə)l] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪns] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['seldəm]
appear to be special affections of the mucous membranes ; they are seldom
出现 到 是 特别的 情感 的 这 粘液 膜 ; 他们 是 很少
[əb'zɜːvd] [bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['ɔːrgənz] ,
observed but in these organs ,
观察到 但 在 这些 器官 ,

似乎是黏膜的特殊疾病；虽然很少见，但在这些器官中却很常见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːm] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ]
and they form at least one of the grand characteristics which distinguishes
和 他们 形式 在 至少 一 的 这 盛大 特征 哪个 区别
[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membreɪns] . - .
them from all the other membranes . 47 .
他们 从 全部 这 其他 膜 . - .

它们至少构成了它们与其他所有膜区别开来的主要特征之一。47.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['væskjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mjuːkəs]
It is also the superficial situation of the vascular system of mucous
它 是 还 这 浅 情况 的 这 血管 系统 的 粘液
['membreɪns] [ðæt] ['rendəz] [ðeə(r)]['vɪzəb(ə)l] ['pɔːʃənz] , [-]
membranes that renders their visible portions , [56]
膜 那 渲染 他们的 可见的 部分 , [-]

粘膜血管系统的表浅位置也使得其可见部分[56]

[æz; əz][ɒn][ðə; ði][lɪps] , [ðə; ði][glænz] , & [siː] . ; ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
as on the lips , the glans , & c . ; serviceable in showing us the state of
作为 在 这 嘴唇 , 这 龟头 , & c . ; 可用 在 显示 我们 这 状态 的
[ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
the circulation .
这 循环 .

就像嘴唇、龟头等部位一样；有助于向我们显示血液循环状况。

[ðʌs] , [ɪn] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv][æs'fɪksiə; əs'fɪksiə] , [ɪn] [səb'mɜːʃ(ə)n] , [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] , & [siː] . , [ðiːz]
Thus , in various kinds of asphyxia , in submersion , strangulation , & c . , these
因此 , 在 各种各样的 种类 的 窒息 , 在 浸没 , 勒死 , & c . , 这些
[pɑːts] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [lɪ'vɪdəti] ;
parts present a remarkable lividity ;
部分 展示 一个 卓越 尸斑 ;

因此，在各种窒息、溺水、勒死等情况下，这些部位会出现明显的尸斑；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] ['viːnəs] [blʌd] [faindz][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
the effect of the difficulty that the venous blood finds in passing through the
这 影响 的 这 困难 那 这 静脉 血 发现 在 通过 通过 这
[lʌŋz] ,
lungs ,
肺 ,

静脉血流经肺部受阻所造成的影响，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts]['riːflʌks] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['viːnəs] ['sɪstəm] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm]
and of its reflux towards the surfaces where the venous system arises from
和 的 它是 反流 向 这 表面 在哪里 这 静脉 系统 出现 从
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] . - .
that of the arteries . 48 .
那 的 这 动脉 . - .

以及血液向静脉系统与动脉系统连接处的表面的反流。48.

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] , [ænd; ənd] ['njuːli] [bɔːn] ['ɪnfənt] ,
I have already observed in the fœtus , and newly born infant ,
我 有 已经 观察到 在 这 胎儿 , 和 新 出生 婴儿 ,

我已经在胎儿和新生儿身上观察到了这一点，

[ðæt] [ðə; ði]['væskjələ(r)] ['sɪstəm] [ɪz][æz; əz] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] [kju'teɪnɪəs] ['ɔ:gən] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

that	the	vascular	system	is	as	apparent	in	the	cutaneous	organ	as	in	the
那	这	血管	系统	是	作为	明显	在	这	皮肤	器官	作为	在	这

['mju:kəs] ['membreɪns] ;

mucous	membranes	;
粘液	膜	;

皮肤器官中的血管系统与粘膜中的血管系统一样明显;

[ðæt] [ðə; ði] ['rednəs] [ɪz][ðeə(r)][ðə; ði] [seɪm] ;

that	the	redness	is	there	the	same	;
那	这	发红	是	那里	这	相同的	;

红肿依旧存在;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [mɔ:(r)] [mɑ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ;

it	is	even	in	that	part	more	marked	in	the	earlier	periods	of	conception	;
它	是	甚至	在	那	部分	更多的	标记	在	这	早些时候	时期	的	概念	;

甚至在受孕早期，这种现象在那个部位也更为明显;

[bʌt; bət] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [bɜ:θ] [ɔ:l][ðə; ði] ['rednəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [si:m] [tu:; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɪt'self]

but	soon	after	birth	all	the	redness	of	the	skin	seems	to	concentrate	itself
但	很快	后	出生	全部	这	发红	的	这	皮肤	似乎	到	集中	本身

[ə'pɒn][ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪns] ,

upon	the	mucous	membranes	,
之上	这	粘液	膜	,

但出生后不久，皮肤上的红肿似乎都集中在了黏膜上。

[wɪtʃ] [bɪ'fɔ:(r)] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'æktɪv] , [hæd; həd][nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][səʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə; eɪ][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] ,

which	before	,	being	inactive	,	had	no	need	of	so	considerable	a	circulation	,
哪个	前	,	存在	不活跃	,	有	不	需要	的	所以	大量	一个	循环	,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ɔ:l][æt; ət] [-]

but	which	,	becoming	all	at	[	57	]
但	哪个	,	成为	全部	在	[	-	]

此前，由于不活跃，不需要如此大的流通，但随着所有[57]的出现，一切都变得活跃起来。

[wʌns][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ɒv; əv][ðə; ði]

once	the	principal	seat	of	the	phenomena	of	digestion	,	of	the
一次	这	主要的	座位	的	这	现象	的	消化	,	的	这

[ɪk'skri:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪl] ,

excretion	of	the	bile	,
排泄	的	这	胆汁	,

曾经是消化现象和胆汁排泄的主要场所，

[ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði][sə'laɪvə] , & [si:] . , [dɪ'mɑ:nd][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['kwɒntəti][ɒv; əv] [blʌd] .

of	the	urine	,	of	the	saliva	,	&	c	.	,	demand	a	larger	quantity	of	blood	.
的	这	尿	,	的	这	唾液	,	&	c	.	,	要求	一个	更大的	数量	的	血	.

尿液、唾液等需要更多的血液。

[ðə; ði] [lɒŋ] [kən'tɪnju:d] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] ['fri:kwəntli]

The	long	continued	exposure	of	mucous	membranes	to	the	air	frequently
这	长的	持续	接触	的	粘液	膜	到	这	空气	频繁地

[ə'keɪʒnz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lu:z] [ðeə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['rednəs] ,

occasions	them	to	lose	their	characteristic	redness	,
场合	他们	到	失去	他们的	特征	发红	,

黏膜长时间持续暴露于空气中，常常会导致其失去原有的红色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [ə'sju:m] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ([æz; əz][em] . [hæz; həz] [wel]

and	they	then	assume	the	colour	of	the	skin	(	as	M	.	Sabattier	has	well
和	他们	然后	认为	这	颜色	的	这	皮肤	(	作为	M	.	萨巴蒂埃	有	出色地

[əb'zɜ:vd] [ɪn] ['tri:tɪŋ] [ɒn] ['prəʊlæps] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:tərəs][ænd; ənd][və'dʒaɪnə]) .

observed	in	treating	on	prolapses	of	the	uterus	and	vagina	)	.
观察到	在	治疗	在	脱垂	的	这	子宫	和	阴道	)	.

然后它们就呈现出皮肤的颜色（正如萨巴蒂埃先生在治疗子宫和阴道脱垂时所观察到的那样）。

[baɪ] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [sʌm; səm][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'si:vd] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [tu:; tə][bi:; bi]

By	this	circumstance	some	have	been	deceived	in	believing	such	instances	to	be
经过	这	环境	一些	有	到过	受骗	在	相信	这样的	实例	到	是

[keɪsɪz][ɒv; əv] [hɜ:'mæfrədɪzəm] . - .

cases	of	Hermaphrodism	.	49	.
案例	的	雌雄同体	.	-	.

由此，有些人误以为这些情况是雌雄同体。49.

[æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['væskjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

An	important	question	in	the	history	of	the	vascular	system	of	the
一个	重要的	问题	在	这	历史	的	这	血管	系统	的	这

['mju:kəs] ['membreɪns] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ,

mucous	membranes	presents	itself	,
粘液	膜	礼物	本身	,

在黏膜血管系统发展史上，出现了一个重要问题：

[wɪtʃ] [ɪz] , [dʌz] [ðɪs] ['sɪstəm] [əd'mɪt][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [blʌd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['veərɪəs]

which	is	,	does	this	system	admit	more	or	less	blood	,	according	to	its	various
哪个	是	,	做	这	系统	承认	更多的	或者	较少的	血	,	根据	到	它是各种各样的	

['sɜ:kəmstənsɪz] ?

circumstances	?
情况	?

也就是说，该系统会根据不同的情况允许更多或更少的血液流入？

[æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rgənz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['membreɪn] [ɪz] [spred] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv]

As	the	organs	within	which	this	sort	of	membrane	is	spread	are	nearly	all	of
作为	这	器官	之内	哪个	这	种类	的	膜	是	传播	是	几乎	全部	的

[ðem; ðəm][sə'septəb(ə)l][ɒv; əv][kən'trækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] ,

them	susceptible	of	contraction	and	dilatation	,
他们	易受影响的	的	收缩	和	扩张	,

由于这种膜所覆盖的器官几乎都能够收缩和扩张，

[æz; əz][ɪz] [əb'zɜ:vəbl] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [-]

as	is	observable	in	the	stomach	,	[	58	]
作为	是	可观察的	在	这	胃	,	[	-	]

正如在胃中观察到的那样[58]

[ɪn'testɪn] , ['blædə(r)] , & [si:] . , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [bɪ'li:vd] , [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)]

intestines	,	bladder	,	&	c	.	,	it	has	been	believed	,	that	during	their
肠子	,	膀胱	,	&	c	.	,	它	有	到过	相信	,	那	期间	他们的

[ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ðə; ði]['ves(ə)lz] ,

dilatation	the	vessels	,
扩张	这	船只	,

人们一直认为，肠道、膀胱等器官在扩张过程中，血管会.....

['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [spred] [aʊt] , [rɪ'si:vd] [mɔ:(r)] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][kən'trækʃ(ə)n] , [ɒn]

being	more	spread	out	,	received	more	blood	,	and	that	during	their	contraction	,	on
存在	更多的	传播	出去	,	已收到	更多的	血	,	和	那	期间	他们的	收缩	,	在

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

the	contrary	,
这	相反	,

相反，由于分布更分散，血液流入更多，因此在收缩过程中，

['bi:ɪŋ] ['fəʊldɪd][ɒn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['stræŋgjuleɪtɪd] ,

being	folded	on	themselves	,	and	as	it	were	strangulated	,
存在	折叠	在	他们自己	,	和	作为	它	是	被勒死	,

它们自身折叠起来，仿佛被勒住了一样，

[ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fluːɪd] , [wɪtʃ] [ðen] [fləʊz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
they admitted but a small portion of this fluid , which then flows back into the
他们 承认 但 一个 小的 部分 的 这 体液 , 哪个 然后 流量 后退 进入 这
[ə'dʒeɪs(ə)nt]['ɔːrgənz] .
adjacent organs .
邻近的 器官 .

他们只允许少量液体流出，这些液体随后又流回邻近器官。

[em] . - [hæz; həz] [ə'plaɪd] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] ,
M . Chaussier has applied these principles to the stomach ,
M . - 有 应用 这些 原则 到 这 胃 ,

肖西耶先生已将这些原理应用于胃部。

[ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] [ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs]
the circulation of which he has considered as being alternately the inverse
这 循环 的 哪个 他 有 经过考虑的 作为 存在 交替 这 逆
[ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'mentəm] ,
of that of the omentum ,
的 那 的 这 大网膜 ,

他认为该血管的循环与大网膜的循环交替发生逆转，

[wɪtʃ] [rɪ'siːvz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][və'kjuːəti][ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːgən] , [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
which receives , during the vacuity of that organ , the blood which it ,
哪个 接收 , 期间 这 真空 的 那 器官 , 这 血 哪个 它 ,

该器官在空虚期间接收血液，

['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][kən'trækʃ(ə)n] , ['kænɒt] [əd'mɪt] .
being in a state of contraction , cannot admit .
存在 在 一个 状态 的 收缩 , 不能 承认 .

处于收缩状态，无法承认。

[sɪns] [em] . [luːtoʊ] , [æn; ən] [ə'næləgəs] [juːz][hæz; həz] [biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spliːn] .
Since M . Lieutaud , an analogous use has been attributed to the spleen .
自从 M . 利厄托 , 一个 类似的 使用 有 到过 归因于 到 这 脾 .

自 M. Lieutaud 以来，人们就认为脾脏也有类似的用途。

[əb'zɜːv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [æsə'teind] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ænɪmlz]
Observe what I have ascertained on this subject from the inspection of animals
观察 什么 我 有 已确定 在 这 主题 从 这 检查 的 动物
['əʊpənd]['djʊərɪŋ] ['æbstɪnəns] ,
opened during abstinence ,
打开 期间 节制 ,

请观察我通过对禁食期间被打开的动物进行检查而得出的关于此主题的结论，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] [pɪərɪədz][ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] . - .
and in the various periods of digestion . 50 .
和 在 这 各种各样的 时期 的 消化 . - .

以及消化过程的各个阶段。50.

([wʌn]) [waɪlst] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [-]
(1) Whilst the stomach is in a [59]
(1) 而 这 胃 是 在 一个 [-]

（1）当胃处于[59]

[steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'pliːʃən] [ɪts]['ves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ə'pærənt] [ɒn][ɪts][ɪk'stɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ðæn; ðən]
state of repletion its vessels are more apparent on its exterior surface than
状态 的 补充 它是 船只 是 更多的 明显 在 它是 外部的 表面 比
['djʊərɪŋ][ɪts][və'kjuːəti] ;
during its vacuity ;
期间 它是 真空 ;

当水体充满液体时，其血管在其外表面上比在空虚状态下更加明显；

[ɪts] ['mjuːkəs] ['sɜːfɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæz; həz] [nəʊ] ['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['rednəs] ,

its	mucous	surface	at	this	time	has	no	higher	degree	of	redness	,
它是	粘液	表面	在	这	时间	有	不	更高	程度	的	发红	,

此时其黏膜表面并无更明显的发红现象。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [red] [ðæn; ðən] [wen]

but	it	has	sometimes	appeared	to	me	to	be	less	red	than	when
但	它	有	有时	出现	到	我	到	是	较少的	红色的	比	什么时候

[ðə; ði] ['vɪskəs] [wɒz; wəz] ['empti] .

the	viscus	was	empty	.
这	内脏	曾是	空的	.

但有时我觉得它的颜色似乎不如内脏空的时候那么红。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [əʊ'mentəm] , ['biːɪŋ] [les] [ɪk'stendɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['plenɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] ,

(	2	)	The	omentum	,	being	less	extended	during	the	plenitude	of	the	stomach	,
(	2	)	这	大网膜	,	存在	较少的	扩展	期间	这	丰富	的	这	胃	,

（2）胃充盈时，大网膜伸展程度较小，

['prez(ə)nts] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'pærənt] ['ves(ə)lz] , ['iːkwəl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

presents	nearly	the	same	number	of	apparent	vessels	,	equal	in	length	,
礼物	几乎	这	相同的	数字	的	明显	船只	,	平等的	在	长度	,

呈现出数量几乎相同、长度相等的明显血管，

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['fəʊldɪd] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [və'kjuːəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːgən] [[siː]] .

but	more	folded	upon	themselves	than	during	the	vacuity	of	that	organ	[	C	]	.
但	更多的	折叠	之上	他们自己	比	期间	这	真空	的	那	器官	[	C	]	.

但比该器官处于空虚状态时更折叠起来[C]。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [les] [-]

If	they	are	then	less	[	60	]
如果	他们	是	然后	较少的	[	-	]

如果它们是那么更少[60]

['ləʊdɪd] [wɪð] [blʌd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['skeəsli] [pə'septəb(ə)l] .

loaded	with	blood	the	difference	is	scarcely	perceptible	.
已加载	和	血	这	不同之处	是	几乎	可感知的	.

充满血液后，这种差异几乎难以察觉。

[aɪ] [wʊd] [hɪə(r)] [əb'zɜːv] , [ðæt] [greɪt] [keə(r)] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

I	would	here	observe	,	that	great	care	is	requisite	in	opening	the	animal	,
我	会	这里	观察	,	那	伟大的	关心	是	必需品	在	开幕	这	动物	,

在此我想指出，打开动物尸体时必须格外小心。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [blʌd] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊ'mentəm] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ˌæsə'tein]

or	the	blood	will	fall	upon	the	omentum	,	and	prevent	us	from	ascertaining
或者	这	血	将要	落下	之上	这	大网膜	,	和	防止	我们	从	确定

[ɪts] ['riːəl] [steɪt] .

its	real	state	.
它是	真实的	状态	.

否则血液会滴到大网膜上，使我们无法确定其真实状态。

([θriː]) [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['kɒnstənt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['vɒljuːm]

(	3	)	I	am	confident	that	there	is	no	such	constant	relation	between	the	volume
(	3	)	我	是	自信的	那	那里	是	不	这样的	持续的	关系	之间	这	体积

[ɒv; əv] [ðə; ði] [spliːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪn] [ɪts] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒv; əv] [və'kjuːəti] [ɔː(r)] ['plenɪtjuːd] ;

of	the	spleen	and	the	stomach	in	its	different	states	of	vacuity	or	plenitude	;
的	这	脾	和	这	胃	在	它是	不同的	各州	的	真空	或者	丰富	;

（3）我确信，脾脏和胃在空虚或充盈的不同状态下，其体积之间并不存在这种恒定的关系；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['ɔːgən] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪz] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

and	if	that	organ	increases	and	diminishes	under	various	circumstances	,
和	如果	那	器官	增加	和	减少	在下面	各种各样的	情况	,

如果该器官在不同情况下出现增大或缩小，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs] ['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

it	is	not	always	in	the	inverse	ratio	of	the	state	of	the	stomach	.
它	是	不是	总是	在	这	逆	比率	的	这	状态	的	这	胃	.

它并不总是与胃的状态成反比。

[laɪk] [luːtoʊ] , [ai][æt; ət][fɜːst] [meɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][dɒgz] ,

Like	Lieutaud	,	I	at	first	made	experiments	on	dogs	,
喜欢	利厄托	,	我	在	第一的	制成	实验	在	狗	,

和利厄托一样，我最初也是在狗身上做实验的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][fækts][dʒʌst]['steɪtɪd] ;

in	order	to	satisfy	myself	respecting	the	facts	just	stated	;
在	命令	到	满足	我	尊重	这	事实	只是	声明	;

为了让自己相信刚才所述事实属实；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ][ɪn][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][eɪdʒ][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]

but	the	inequality	in	the	size	and	age	of	those	which	were	brought	to
但	这	不等式	在	这	尺寸	和	年龄	的	那些	哪个	是	带来	到

[-]
[61]
[-]

但被带到[61]的那些人的体型和年龄的不平等

[ˌem 'iː] ['liːdɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'peə(r)][ðeə(r)] [spliːn]

me	leading	me	to	fear	that	I	might	not	be	able	to	compare	their	spleens
我	领导	我	到	害怕	那	我	可能	不是	是	有能力的	到	比较	他们的	脾脏

[kə'rektli] ,

correctly	,
正确	,

这让我担心我可能无法正确比较他们的脾脏。

[ai] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm][ɒn] ['gɪni] [pɪgz] , [huːz] [saɪz][ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ˌkɔris'pɔndid] , [ænd; ənd]

I	repeated	them	on	Guinea	pigs	,	whose	size	and	condition	corresponded	,	and
我	重复	他们	在	几内亚	猪	,	谁	尺寸	和	状况	对应	,	和

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

我以体型和状况相符的豚鼠为对象重复了这些实验，并进行了检查。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [sʌm; səm] [waɪlst] [ðə; ði] ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [waɪlst]

at	the	same	time	,	some	whilst	the	stomach	was	empty	,	and	others	whilst
在	这	相同的	时间	,	一些	而	这	胃	曾是	空的	,	和	其他的	而

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] .

it	was	full	.
它	曾是	满的	.

同时，有些人是在空腹时吃的，而有些人则是在饱腹时吃的。

[ai][hæv; həv]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv][ðə; ði] [spliːn] ['nɪəli] ['iːkwəl] ,

I	have	almost	always	found	the	volume	of	the	spleen	nearly	equal	,
我	有	几乎	总是	成立	这	体积	的	这	脾	几乎	平等的	,

我发现脾脏的体积几乎总是相等的。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['veri] [pə'septəb(ə)l] .

or	at	least	the	difference	has	not	been	very	perceptible	.
或者	在	至少	这	不同之处	有	不是	到过	非常	可感知的	.

或者至少这种差异并不十分明显。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn]['ʌðə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][aɪ][hæv; həv] [siː] [ðə; ði] [spliːn] , ['ʌndə(r)] ['veəriəs]
Nevertheless , in other experiments I have seen the spleen , under various
尽管如此 , 在 其他 实验 我 有 已见 这 脾 , 在下面 各种各样的
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

然而，在其他实验中，我在各种情况下都观察到了脾脏，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ɪts] ['vɒljuːm] , [bʌt; bət][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [weɪt] ;
to show variations in its volume , but more particularly in weight ;
到 展示 变体 在 它是 体积 , 但 更多的 特别 在 重量 ;

显示其体积的变化，尤其是重量的变化；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['djʊərɪŋ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][æz; əz]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['prəʊses]
and this was the same during digestion as after that process
和 这 曾是 这 相同的 期间 消化 作为 后 那 过程
[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
was finished .
曾是 完成的 .

消化过程中和消化过程结束后，情况都是如此。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðæt] [ɪf] , [waɪlst] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['empti] ,
From what has been said it appears , that if , whilst the stomach is empty ,
从 什么 有 到过 说 它 出现 , 那 如果 , 而 这 胃 是 空的 ,

根据上述内容来看，如果胃是空的，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːflʌks][ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'mentəm][ænd; ənd] [spliːn] ,
there is a reflux of blood to the omentum and spleen ,
那里 是 一个 反流 的 血 到 这 大网膜 和 脾 ,

血液反流至大网膜和脾脏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn] ['kɒmənli] [ə'sɜːtɪd] .
it is less than has been commonly asserted .
它 是 较少的 比 有 到过 通常 断言 .

实际数字比人们通常所说的要少。

[mɔː'əʊvə(r)] , ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][və'kjuːəti] ,
Moreover , during this state of vacuity ,
而且 , 期间 这 状态 的 真空 ,

此外，在这种真空状态下，

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪskəs] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]
the numerous folds of the mucous membrane of this viscus leaving it , as
这 很多的 折叠 的 这 粘液 膜 的 这 内脏 离开 它 , 作为
[wiː; wi][hæv; həv] [-]
we have [62]
我们 有 [-]

该脏器的粘膜有许多褶皱，从它里面流出，正如我们所看到的[62]

[bɪ'fɔː(r)] [sed] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] ,
before said , almost as much extent of surface , and consequently of vessels ,
前 说 , 几乎 作为 很多 程度 的 表面 , 和 最后 的 船只 ,
[æz; əz]['djʊərɪŋ][ɪts] ['plenɪtjuːd] ,
as during its plenitude ,
作为 期间 它是 丰富 ,

如前所述，水面面积以及船只数量几乎与鼎盛时期一样大。

[ðə; ði] [blʌd] [mʌst; məst] ['sɜ:kjəleɪt] [ðeə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['vɪskəs] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ]

the	blood	must	circulate	there	nearly	as	freely	as	when	the	viscus	is	in	a
这	血	必须	流通	那里	几乎	作为	自由	作为	什么时候	这	内脏	是	在	一个

['kɒntrəri] [steɪt] ;

contrary	state	;
相反	状态	;

血液必须像内脏处于相反状态时一样自由地在那里循环;

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ðeəfɔ:(r)] [nəʊ] ['ri:əl] ['ɒbstək(ə)lz] ;

it	has	therefore	no	real	obstacles	;
它	有	所以	不	真实的	障碍	;

因此，它不存在真正的障碍;

[ðə; ði] ['əʊnli] [ɪm'pedɪmənt] [ɪz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔ:tʃuəs] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)]

the	only	impediment	is	in	consequence	of	the	tortuous	direction	the	vessels	are
这	仅有的	障碍	是	在	结果	的	这	曲折	方向	这	船只	是

[ðen] [θrəʊn] ['ɪntu:] .

then	thrown	into	.
然后	抛掷	进入	.

唯一的障碍是由于船只随后被抛入曲折的航向所致。

[naʊ] [ðɪs] ['ɒbstək(ə)l] [ɪz] ['i:zəli] [sə:'maunt] ,

Now	this	obstacle	is	easily	surmounted	,
现在	这	障碍	是	容易地	克服	,

现在这个障碍很容易克服。

[sɪns] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['sʌfə(r)] [nəʊ] [kən'strɪkʃn] [ɔ:(r)] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] ['kælɪbə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kən'trækʃ(ə)n]

since	the	vessels	suffer	no	constriction	or	diminution	of	calibre	by	the	contraction
自从	这	船只	遭受	不	收缩	或者	减少	的	口径	经过	这	收缩

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] . - .

of	the	stomach	.	51	.
的	这	胃	.	-	.

因为胃的收缩不会导致血管收缩或管径缩小。51.

[æz; əz] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɒləʊ] ['ɔ:rgənz] ,

As	respects	the	other	hollow	organs	,
作为	尊重	这	其他	空洞的	器官	,

至于其他空腔器官，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['vɪsərə] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)]

it	is	difficult	to	examine	the	circulation	of	their	adjacent	viscera	during	their
它	是	难的	到	检查	这	循环	的	他们的	邻近的	内脏	期间	他们的

['plenɪtju:d] [ɔ:(r)] [və'kju:əti] ;

plenitude	or	vacuity	;
丰富	或者	真空	;

很难检查其内脏器官在充盈或空虚状态下的循环情况;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊ'mentəm] , [ɔ:(r)] ['ɪnsjuleɪtɪd] ,

for	their	vessels	are	not	superficial	,	as	in	the	omentum	,	or	insulated	,
为了	他们的	船只	是	不是	浅	,	作为	在	这	大网膜	,	或者	绝缘的	,

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [spli:n] ;

as	in	the	spleen	;
作为	在	这	脾	;

因为它们的血管不像大网膜那样位于表面，也不像脾脏那样被绝缘;

['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm] ,

therefore	,	to	decide	this	question	concerning	them	,
所以	,	到	决定	这	问题	有关	他们	,

因此，为了决定与他们相关的这个问题，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪns] [ə'pɒn][ðeə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l]
we 我们 **can** 能 **only** 仅有的 **observe** 观察 **the** 这 **state** 状态 **of** 的 **the** 这 **mucous** 粘液 **membranes** 膜 **upon** 之上 **their** 他们的 **internal** 内部的
['sɜːfɪs] .
surface 表面 **.** .

我们只能观察粘膜内表面的状态。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [-]
Now 现在 **they** 他们 **have** 有 **always** 总是 **appeared** 出现 **to** 到 **me** 我 **as** 作为 **[** [**63** - **]**]

现在在我看来，他们一直表现为[63]

[red] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n][æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənz] .
red 红色的 **during** 期间 **the** 这 **contraction** 收缩 **as** 作为 **during** 期间 **the** 这 **dilatation** 扩张 **of** 的 **the** 这 **organs** 器官 **.** .

器官收缩时和扩张时都会变红。

['faɪnəli] , [aɪ] [gɪv] [ðɪs] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][fækt] ,
Finally 最后 **,** , **I** 我 **give** 给 **this** 这 **only** 仅有的 **as** 作为 **a** 一个 **fact** 事实 **,** ,

最后，我仅将其作为事实陈述。

[wɪ'ðaʊt] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] ['eni] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən]
without 没有 **pretending** 假装 **to** 到 **draw** 画 **any** 任何 **inference** 推理 **from** 从 **it** 它 **opposed** 反对 **to** 到 **the** 这 **common** 常见的
[ə'pɪnjən] .
opinion 观点 **.** .

并不试图从中得出任何与普遍观点相悖的结论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , ['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [blʌd] [biː; bi]['ɔːlweɪz] ['nɪəli] [ðə; ði]
It 它 **is** 是 **,** , **in** 在 **fact** 事实 **,** , **possible** 可能的 **,** , **that** 那 **though** 尽管 **the** 这 **quantity** 数量 **of** 的 **blood** 血 **be** 是 **always** 总是 **nearly** 几乎 **the** 这
[seɪm] ,
same 相同的 **,** ,

事实上，即使血液总量始终几乎保持不变，也有可能出现这种情况。

[ðə; ði][rə'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪn'kriːs] ; [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] , [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]
the 这 **rapidity** 快速 **of** 的 **the** 这 **circulation** 循环 **may** 可能 **increase** 增加 **;** ; **and** 和 **consequently** 最后 **,** , **in** 在 **a** 一个 **given** 给定
[taɪm] ,
time 时间 **,** ,

循环速度可能会加快；因此，在给定的时间内，

[mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['fluːɪd] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['plenɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪsərə] .
more 更多的 **of** 的 **this** 这 **fluid** 体液 **will** 将要 **be** 是 **sent** 发送 **there** 那里 **during** 期间 **the** 这 **plenitude** 丰富 **of** 的 **the** 这 **viscera** 内脏 **.** .

内脏充盈时，会有更多这种液体被输送到那里。

[ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs] [fl'uːɪdz] , [wɪtʃ]
This 这 **appears** 出现 **to** 到 **be** 是 **necessary** 必要的 **for** 为了 **the** 这 **secretion** 分泌 **of** 的 **the** 这 **mucous** 粘液 **fluids** 液体 **,** , **which** 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [ðen] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] . [-]
are 是 **then** 然后 **more** 更多的 **abundant** 丰富 **.** . **[** [**64** - **]**]

这似乎对粘液的分泌是必要的，粘液因此会更加丰富。[64]

['sekʃ(ə)n] ['sɪksθ] .
SECTION **VI** **.**
部分 六年级 .

第六节

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] [ɪn] ['dɪfrənt]
OF **THE** **VARIATIONS** **IN** **THE** **ORGANIZATION** **OF** **MUCOUS** **MEMBRANES** **IN** **DIFFERENT**
的 这 变体 在 这 组织 的 粘液 膜 在 不同的
['ri:dʒənz] . - .
REGIONS **.** **52** **.**
地区 . - .

不同区域粘膜组织结构的变异.52.

[ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'dɜ:mɪs] , [kɔ:(r)] - , ['kɔ:rɪən] , [glændz] , [ænd; ənd]['ves(ə)lz]
The **assemblage** **of** **the** **epidermis** **,** **corps** **papillaire** **,** **chorion** **,** **glands** **,** **and** **vessels**
这 装配 的 这 表皮 , 兵团 - , 绒毛膜 , 腺体 , 和 船只
,
,
,

表皮、乳头状体、绒毛膜、腺体和血管的集合体

[kˈɒnstɪtjˌu:ts][ɪn][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪns] [ðeə(r)] ['ɪntɪmət] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,
constitutes **in** **the** **mucous** **membranes** **their** **intimate** **organization** **,**
构成 在 这 粘液 膜 他们的 亲密的 组织 ,

构成粘膜的紧密结构，

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ri:dʒənz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
which **presents** **very** **considerable** **variations** **in** **the** **different** **regions** **in** **which** **they** **are**
哪个 礼物 非常 大量 变体 在 这 不同的 地区 在 哪个 他们 是
[ɪg'zæmɪnd] .
examined **.**
检查 .

在所研究的不同地区，这些结果呈现出非常显著的差异。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [aʊt] ['əʊnli][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
I **shall** **point** **out** **only** **the** **principal** **of** **them** **;**
我 将 观点 出去 仅有的 这 主要的 的 他们 ;

我只指出其中的主要部分；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][nəʊ] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [du:; də] [ði:z] ['membreɪns] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] ,
for **in** **no** **different** **parts** **do** **these** **membranes** **present** **the** **same** **appearance** **,**
为了 在 不 不同的 部分 做 这些 膜 展示 这 相同的 外貌 ,

因为这些膜在不同的部位呈现出的外观并不相同。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔ:l][ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][bi:; bi][ɪg'zæmɪnd] . [-]
and **in** **order** **to** **describe** **all** **their** **differences** **they** **should** **all** **be** **examined** **.** **[** **65** **]**
和 在 命令 到 描述 全部 他们的 差异 他们 应该 全部 是 检查 . [-]
- .
53 **.**
- .

为了描述它们之间的所有差异，应该对它们进行全面考察。[65]53.

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ˌverɪ'eʃən] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv]['mju:kəs] ['membreɪns] ['prez(ə)nts]
One **of** **these** **variations** **is** **that** **which** **the** **aspect** **of** **mucous** **membranes** **presents**
一 的 这些 变体 是 那 哪个 这 方面 的 粘液 膜 礼物
[æt; ət][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] ,
at **their** **origin** **,**
在 他们的 起源 ,

其中一种变异是粘膜在其起源处所呈现出的外观，

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)] [rɪ'məʊt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgənz] .

when	compared	with	their	appearance	in	the	more	remote	parts	of	the	organs	.
什么时候	比较的	和	他们的	外貌	在	这	更多的	偏僻的	部分	的	这	器官	.

与它们在器官较远端部位的外观相比。

[kəm'peə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][glænz] , [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Compare	,	for	instance	,	the	surface	of	the	glans	,	the	inner	surface	of	the
比较	,	为了	实例	,	这	表面	的	这	龟头	,	这	内	表面	的	这

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

例如，比较龟头表面和嘴唇内表面。

[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] , & [si:] . , [wɪð] ['eni] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜ:rfɪs] [ɒv; əv]

the	orifice	of	the	urethra	,	&	c	.	,	with	any	portion	of	the	inner	surfaces	of
这	孔	的	这	尿道	,	&	c	.	,	和	任何	部分	的	这	内	表面	的

[ðə; ði] ['stʌmək] ,

the	stomach	,
这	胃	,

尿道口等，以及胃内表面的任何部分，

[ɪn'testɪn] , & [si:] .

intestines	,	&	c	.
肠子	,	&	c	.

肠道等。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ðə; ði] [kɔ:(r)] - [wɪl] [bi:; bi] [si:n] ['slaɪtli] [mɑ:kt] , [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [nəʊ]

In	the	first	the	corps	papillaire	will	be	seen	slightly	marked	,	and	offering	no
在	这	第一的	这	兵团	-	将要	是	已见	轻微地	标记	,	和	提供	不

['vɪləs] ['kærəktə(r)] ,

villous	character	,
绒毛状	特点	,

在第一阶段，乳头状体可见轻微的痕迹，且不呈现绒毛状特征。

[ðə; ði] [ˌepɪ'dɜ:mɪs] [θɪk] , ['veri] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] ['i:zəli] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði] ['kɔ:rɪən] ['veri] ['evɪdənt] ,

the	epidermis	thick	,	very	distinct	,	and	easily	separated	,	the	chorion	very	evident	,
这	表皮	厚的	,	非常	清楚的	,	和	容易地	分开	,	这	绒毛膜	非常	明显	,

[ðə; ði]['ves(ə)lz]['rɑ:ðə(r)] [les] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] ,

the	vessels	rather	less	superficial	,
这	船只	相当	较少的	浅	,

表皮厚实、界限分明且易于分离，绒毛膜非常明显，血管则位于较深层。

[ðə; ði]['mju:kəs][glændz]['nju:mərəs] [ænd; ənd]['veri] [lɑ:dʒ] , [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ;

the	mucous	glands	numerous	and	very	large	,	more	especially	in	the	mouth	;
这	粘液	腺体	很多的	和	非常	大的	,	更多的	尤其	在	这	嘴	;

黏液腺数量众多且体积很大，尤其是在口腔内；

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kærəktəz] ['ɔ:lməʊst] ['ɒpəzɪt] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] ; [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

in	the	other	characters	almost	opposite	will	be	observed	;	we	should	say	,
在	这	其他	人物	几乎	对面的	将要	是	观察到	;	我们	应该	说	,

在其他字符中，几乎会观察到相反的情况；我们应该说，

[ðæt] [ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪns] [hæv; həv][æt; ət][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪd(ə)l]

that	the	mucous	membranes	have	at	their	origin	a	structure	of	a	middle
那	这	粘液	膜	有	在	他们的	起源	一个	结构	的	一个	中间

[kaɪnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][ðeə(r)] [di:pə(r)] ['pɔ:ʃənz] . - .

kind	between	the	skin	and	their	deeper	portions	.	54	.
种类	之间	这	皮肤	和	他们的	更深	部分	.	-	.

粘膜起源于介于皮肤和其深层部分之间的中间结构。54.

[ə'nʌðə(r)] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] , [nɒt] [-]
Another **variation** **of** **structure** **,** **not** **[** **66** **]**
其他 变化 的 结构 , 不是 [-]

另一种结构变体，不是[66]

[les] ['straɪkɪŋ] ,
less **striking** **,**
较少的 引人注目 ,

不太引人注目，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [met] [wɪð] [ɪn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mjuːkəs] ['sɜːfɪs] [wɪtʃ] [laɪnz] [ðə; ði] ['saɪnɜːsɪs] .
is **that** **which** **is** **met** **with** **in** **that** **portion** **of** **mucous** **surface** **which** **lines** **the** **sinuses** **.**
是 那 哪个 是 遇见 和 在 那 部分 的 粘液 表面 哪个 线条 这 鼻窦 .

就是鼻窦内壁黏膜部分所接触到的物质。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [mɔː(r)] ['rednəs] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'striːm] [tɪ'njuːɪti] ; [ðə; ði] [θriː] ['leɪəz] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ;
Here **it** **has** **more** **redness** **,** **and** **an** **extreme** **tenuity** **;** **the** **three** **layers** **cannot** **be** **distinguished** **;**
这里 它 有 更多的 发红 , 和 一个 极端 韧性 ; 这 三 层 不能 是 杰出的 ;

这里颜色更红，质地更稀疏；三层无法区分；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mjuːkəs] [fl'uːɪdz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [pə'septəb(ə)l] ['mjuːkəs] [glændz] .
and **although** **there** **is** **a** **considerable** **secretion** **of** **mucous** **fluids** **,** **there** **are** **no** **perceptible** **mucous** **glands** **.**
和 虽然 那里 是 一个 大量 分泌 的 粘液 液体 , 那里 是 不 可感知的 粘液 腺体 .

虽然有大量粘液分泌，但没有明显的粘液腺。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'tjuːɪtəri] ['membreɪn] ,
Such **are** **the** **characters** **of** **those** **portions** **of** **the** **pituitary** **membrane** **,**
这样的 是 这 人物 的 那些 部分 的 这 垂体 膜 ,

这就是垂体膜这些部分的特征。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [smel] ,
which **are** **considered** **as** **adapted** **to** **augment** **the** **sensation** **of** **smell** **,**
哪个 是 经过考虑的 作为 改编 到 增强 这 感觉 的 闻 ,

它们被认为能够增强嗅觉。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [pə'fɔːm] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] .
but **which** **do** **not** **perform** **that** **function** **in** **the** **manner** **generally** **understood** **.**
但 哪个 做 不是 履行 那 功能 在 这 方式 一般来说 理解 .

但它们并不能以人们通常理解的方式发挥该功能。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [æn; ən] ['əʊdə(r)] ['entəz] [ðə; ði] [nəʊz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['viːəkl] ,
In **fact** **,** **the** **instant** **when** **an** **odour** **enters** **the** **nose** **,** **having** **the** **air** **for** **its** **vehicle** **,**
在 事实 , 这 立即的 什么时候 一个 气味 进入 这 鼻子 , 拥有 这 空气 为了 它是 车辆 ,

事实上，当气味进入鼻腔的那一刻，空气就是它的载体，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [æt; ət] [wʌns] [pɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saɪnɜːsɪs] ,
it **cannot** **at** **once** **pass** **into** **the** **sinuses** **,**
它 不能 在 一次 经过 进入 这 鼻窦 ,

它不能立即进入鼻窦，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ɔrəfɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] ['kævətiz] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði][nəʊz][ɑ:(r); ə(r)]['veri]

because	the	orifices	by	which	these	cavities	communicate	with	the	nose	are	very
因为	这	孔口	经过	哪个	这些	空腔	交流	和	这	鼻子	是	非常

[smɔ:l] ;

small	;
小的	;

因为这些腔体与鼻腔相通的孔口非常小；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['entəz] ['grædʒuəli] , ['ɪmpregneɪt] [ɔ:l][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] ,

but	it	enters	gradually	,	impregnates	all	the	air	which	they	contain	,
但	它	进入	逐步地	,	使怀孕	全部	这	空气	哪个	他们	包含	,

但它是逐渐进入的，渗透到它们所包含的所有空气中。

[ænd; ənd][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['redɪli] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ðæt] ['rendəd] [ɪts]

and	not	being	able	to	escape	readily	,	for	the	same	reason	that	rendered	its
和	不是	存在	有能力的	到	逃脱	容易	,	为了	这	相同的	原因	那	渲染	它是

['entrəns] ['dɪfɪkəlt] ,

entrance	difficult	,
入口	难的	,

而且由于同样的原因，它也无法轻易逃脱，这也正是它难以进入的原因。

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [prə'lɒŋd] , [wɪtʃ] [-]

the	sensation	is	prolonged	,	which	[	67	]
这	感觉	是	延长	,	哪个	[	-	]

这种感觉会持续一段时间，[67]

[ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pɪ'tju:ɪtəri] ['membreɪn] [ɪz] [su:n] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ]

on	the	general	pituitary	membrane	is	soon	dissipated	by	the	action	of	the	fresh
在	这	一般的	垂体	膜	是	很快	消散	经过	这	行动	的	这	新鲜的

[eə(r)] .

air	.
空气	.

垂体膜上的毒素很快就会被新鲜空气的作用消散。

[ðʌs] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][pɪ'tju:ɪtəri] ['membreɪn] [ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]

Thus	therefore	the	pituitary	membrane	is	destined	to	receive	the	impressions	of
因此	所以	这	垂体	膜	是	注定	到	收到	这	印象	的

['əudəz] ,

odours	,
气味	,

因此，垂体膜注定会接收气味的刺激。

[ænd; ənd][ɪts] [ɛkst'ɛnʃənz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kævətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪnɜ:sɪs][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] . - .

and	its	extensions	into	the	cavities	of	the	sinuses	to	retain	them	.	55	.
和	它是	扩展	进入	这	空腔	的	这	鼻窦	到	保持	他们	.	-	.

并延伸到鼻窦腔内以容纳鼻窦。55.

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪn]

With	regard	to	the	particular	structure	of	that	portion	of	mucous	membrane
和	看待	到	这	特别的	结构	的	那	部分	的	粘液	膜

[wɪtʃ] [laɪnz][ðə; ði]['saɪnɜ:sɪs][aɪ] [rɪ'mɑ:k] ,

which	lines	the	sinuses	I	remark	,
哪个	线条	这	鼻窦	我	评论	,

关于覆盖鼻窦的那部分黏膜的特殊结构，我想指出：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs]

that	it	is	absolutely	the	same	as	of	that	which	is	spread	over	the	surface
那	它	是	绝对地	这	相同的	作为	的	那	哪个	是	传播	超过	这	表面

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l][ɪə(r)] ,

of	the	internal	ear	,
的	这	内部的	耳朵	,

它与覆盖在内耳表面的物质完全相同。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['delɪkət] ['tɪʃuː] .

with	the	exception	of	a	still	more	delicate	tissue	.
和	这	例外	的	一个	仍然	更多的	精美的	组织	.

除了更为娇嫩的组织之外。

[ɔːl] [ə'nætəmɪst] [kɔːl] [ðɪs] ['membreɪn] [ðə; ði] [ˌperɪ'ɒstɪəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊni] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

All	anatomists	call	this	membrane	the	periosteum	of	the	bony	covering	of	the
全部	解剖学家	称呼	这	膜	这	骨膜	的	这	骨质	覆盖	的	这

[ɪn'tɜːn(ə)l][ɪə(r)] .

internal	ear	.
内部的	耳朵	.

所有解剖学家都将这层膜称为内耳骨膜。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['faɪbrəs] ['membreɪn] ,

The	following	considerations	prove	that	it	is	not	a	fibrous	membrane	,
这	下列的	考虑因素	证明	那	它	是	不是	一个	纤维状的	膜	,

以下几点证明它不是纤维膜。

[ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [ðə; ði] [bəʊnz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mjuːkəs]['leɪə(r)] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]

analogous	to	that	which	covers	the	bones	,	but	a	mucous	layer	,	like	that	of
类似的	到	那	哪个	封面	这	骨头	,	但	一个	粘液	层	,	喜欢	那	的

[ðə; ði]['saɪnɜːsɪs] .

the	sinuses	.
这	鼻窦	.

类似于覆盖骨骼的物质，但却是一层粘液层，就像鼻窦里的粘液层一样。

([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'tjuːɪtəri] ['membreɪn]

(	1	)	It	is	evidently	seen	to	be	a	continuation	of	the	pituitary	membrane
(	1	)	它	是	显然	已见	到	是	一个	续篇	的	这	垂体	膜

[baɪ][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [juː'steɪʃ(ə)n] [tjuːb] .

by	the	medium	of	the	Eustachian	tube	.
经过	这	中等的	的	这	耳咽管	管子	.

（1）显然，它是垂体膜通过咽鼓管的延伸。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [-]

(	2	)	It	is	found	to	be	[	68	]
(	2	)	它	是	成立	到	是	[	-	]

（2）经查明[68]

[hə'bɪtʃuəli] [mɔɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['mjuːkəs] ['fluːɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [θruː] [ðæt] [tjuːb] ,

habitually	moist	with	a	mucous	fluid	,	which	is	discharged	through	that	tube	,
习惯性地	潮湿	和	一个	粘液	体液	,	哪个	是	出院	通过	那	管子	,

常年湿润，充满黏液，并通过该导管排出。

[ə; eɪ] ['prɒpəti] ['fɒrən] [tuː; tə]['faɪbrəs] ['membreɪns] ,

a	property	foreign	to	fibrous	membranes	,
一个	财产	外国的	到	纤维状的	膜	,

纤维膜所不具备的一种特性

[bəuθ][ɒv; əv] [huːz] ['sɜːrfɪs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

both	of	whose	surfaces	are	always	attached	to	some	parts	of	the	animal
两个都	的	谁	表面	是	总是	随附的	到	一些	部分	的	这	动物

['strʌktʃə(r)] .

structure	.
结构	.

它们的表面总是附着在动物结构的某些部分上。

([θriː]) [nəʊ]['faɪbə(r)][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

(	3	)	No	fibre	can	be	distinguished	in	it	.
(	3	)	不	纤维	能	是	杰出的	在	它	.

（3）其中没有纤维。

([fɔːr]) [ɪts] ['spʌndʒi] [ə'pɪərəns] , [ðəʊ] ['waɪtɪʃ] , [ɪts] ['sɒftnəs] ,
(4) Its spongy appearance , though whitish , its softness ,
(4) 它是 海绵状的 外貌 , 尽管 白色 , 它是 柔软 ,

（4）它外观呈海绵状，虽然呈白色，质地柔软，

[ðə; ði] ['redɪnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] ['eɪdʒənt][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
the readiness with which it gives way to the least agent directed against it ,
这 准备就绪 和 哪个 它 给予 方式 到 这 至少 代理人 指导 反对 它 ,

它极易屈服于任何针对它的最微弱的攻击。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] ,
with a view to tear it ,
和 一个 看法 到 撕 它 ,

为了将其撕裂，

[fɔːm] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌperɪ'ɒstɪəm] . - .
form a character not to be found in any part of the periosteum . 56 .
形式 一个 特点 不是 到 是 成立 在 任何 部分 的 这 骨膜 . - .

形成一种在骨膜任何部分都找不到的特征。56.

[aɪ] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] ['mjuːkəs] ['membreɪns] [ɪn][ðeə(r)] ['dɪfrənt]
I pass over the other variations of structure in mucous membranes in their different
我 经过 超过 这 其他 变体 的 结构 在 粘液 膜 在 他们的 不同的
['riːdʒənz] ;
regions ;
地区 ;

我对粘膜不同区域的其他结构变异不做赘述；

[ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːəl] ['dɪfərənsɪz] .
in all they have real differences .
在 全部 他们 有 真实的 差异 .

总之，它们之间确实存在差异。

[aɪ] [əb'zɜːv] ['əʊnli] , ([wʌn]) [ðæt] [ðiːz] [ˌverɪ'eɪʃən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sɪərəs]
I observe only , (1) That these variations distinguish them from serous
我 观察 仅有的 , (1) 那 这些 变体 区分 他们 从 浆液
['membreɪns] ,
membranes ,
膜 ,

我只观察到，（1）这些差异使它们与浆膜有所区别，

[huːz] ['æspekt][ɪz] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði]
whose aspect is everywhere the same , as may be seen by comparing the
谁 方面 是 到处 这 相同的 , 作为 可能 是 已见 经过 比较 这
[ˌperɪ'kɑːdɪəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] ,
pericardium with the peritoneum ,
心包 和 这 腹膜 ,

它们的形态在各处都相同，这一点可以通过比较心包和腹膜看出。

& [siː] . ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv]['mjuːkəs] ['membreɪns] ['veəriz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)][mæn]
& c . (2) The sensibility of mucous membranes varies in a very peculiar man
& c . (2) 这 感性 的 粘液 膜 变化 在 一个 非常 奇特 男人
[-]
[69]
[-]

等。(2) 粘膜的敏感性在一个非常特殊的人身上有所不同[69]

[nɜːr][ɪn][ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] : [ðʌs] [æn; ən] [ɪ'metɪk] ['iriteit] [ðə; ði] ['stʌmək] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]

ner	in	their	different	portions	:	thus	an	emetic	irritates	the	stomach	,	but	not	the
ner	在	他们的	不同的	部分	:	因此	一个	催吐剂	刺激	这	胃	,	但	不是	这

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] ;

conjunctiva	;
结膜	;

催吐剂刺激胃，但不刺激结膜；

[ðə; ði][pɪ'tjuːɪtəri] ['membreɪn] [pə'siːv] ['əʊnli] ['əudəz] ; [ðə; ði]['mjuːkəs] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ]

the	pituitary	membrane	perceives	only	odours	;	the	mucous	surface	of	the	tongue
这	垂体	膜	感知	仅有的	气味	;	这	粘液	表面	的	这	舌头

['fleɪvə(r)] , & [siː] .

flavours	,	&	c	.
口味	,	&	c	.

垂体膜只能感知气味；舌头的粘膜可以感知味道等等。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['bɒdɪz] [wɪð] [ðə; ði]['neɪkɪd] ['sɪərəs] ['membreɪns] [pɹədj'uːsɪz]

the	contact	of	all	kinds	of	bodies	with	the	naked	serous	membranes	produces
这	接触	的	全部	种类	的	身体	和	这	裸	浆液	膜	产

[fə'nɒmɪnə] [ɪg'zæktli] [ə'næləgəs] . [-]

phenomena	exactly	analogous	.	[	70	]
现象	确切地	类似的	.	[	-	]

各种物体与裸露的浆膜接触都会产生完全相同的现象。[70]

['sekʃ(ə)n] [sevn] .

SECTION	VII	.
部分	七	.

第七节

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪns] . - .

OF	THE	VITAL	POWERS	OF	THE	MUCOUS	MEMBRANES	.	57	.
的	这	必不可少的	权力	的	这	粘液	膜	.	-	.

论粘膜的生命力.57.

[ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv]['mjuːkəs] ['membreɪns] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt]

The	sensibility	of	mucous	membranes	is	one	of	the	principal	characteristics	that
这	感性	的	粘液	膜	是	一	的	这	主要的	特征	那

[dis'tiŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [ə'næləgəs] ['ɔːrgənz] .

distinguishes	them	from	other	analogous	organs	.
区别	他们	从	其他	类似的	器官	.

粘膜的敏感性是其区别于其他类似器官的主要特征之一。

[ðɪs] ['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ɔː'gænɪk] ['bɒdɪz] , [ɪz]['veərɪəb(ə)l][ɪn] ['evri] [pɑːt] ,

This	power	,	which	belongs	to	organic	bodies	,	is	variable	in	every	part	,
这	力量	,	哪个	属于	到	有机的	身体	,	是	多变的	在	每一个	部分	,

这种属于有机体的能量，在身体的每个部位都是变化的。

[prɒmpt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪt'self][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst]

prompt	to	develop	itself	in	some	parts	,	under	the	influence	of	the	least
迅速的	到	发展	本身	在	一些	部分	,	在下面	这	影响	的	这	至少

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

即使在最轻微的刺激下，也能迅速在某些方面发展自身。

[raʊzd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['ʌðə(r)z] , ['prez(ə)nt][ɪn] ['evri] [pɑ:t] ,
roused with difficulty in others , present in every part ,
唤醒 和 困难 在 其他的 , 展示 在 每一个 部分 ,

难以被他人唤起，存在于各个方面，

['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [prə'si:d] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst][əb'skjʊə(r)] [steɪt]
liable to proceed by means of inflammation from the most obscure state
容易 到 继续 经过 方法 的 炎 从 这 最多 朦胧 状态
[tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ɪn'tensəti] — [ðɪs] ['paʊə(r)][ɪz][hɪə(r)] [rɪ'mɑ:k] [-]
to the last degree of intensity — this power is here remark [71]
到 这 最后的 程度 的 强度 — 这 力量 是 这里 评论 [-]

易受炎症影响，从最隐蔽的状态发展到最强烈的程度——这种能力在此值得注意[71]

['eɪb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['fi:tʃəz] ['veri] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ɪn][ðə; ði] [kju'teɪniəs]
able for features very analogous to those which it presents in the cutaneous
有能力的 为了 特征 非常 类似的 到 那些 哪个 它 礼物 在 这 皮肤
['sɜ:fɪs] ([tu:; tə] [wɪtʃ] ,
surface (to which ,
表面 (到 哪个 ,

能够表现出与皮肤表面所呈现的特征非常相似的特征（对于皮肤表面而言，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] , [ðə; ði]['mju:kəs] ['sɜ:fɪs] [hæz; həz] [greɪt] [treɪts] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns])
as we have stated , the mucous surface has great traits of resemblance)
作为 我们 有 声明 , 这 粘液 表面 有 伟大的 特征 的 相似)
[æz; əz] [rɪ'spekts] [ɪts] ['strʌktʃə(r)] .
as respects its structure .
作为 尊重 它是 结构 .

正如我们所说，粘膜表面在结构方面具有很大的相似性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [ə'nælədʒi][ɒv; əv][ˌsensə'bɪləti] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜ:(r)][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]
It is to this analogy of sensibility that we must refer a crowd of
它 是 到 这 类比 的 感性 那 我们 必须 参考 一个 人群 的
[fə'nɒmɪnə] ,
phenomena ,
现象 ,

我们必须用这种感觉的类比来解释一大类现象。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətli] [ig'zibitid] [ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜ:s] ['ɔ:də(r)][ə'pɒn][bəuθ] ['sɜ:rfɪs] .
which are alternately exhibited in an inverse order upon both surfaces .
哪个 是 交替 展出 在 一个 逆 命令 之上 两个都 表面 .

它们在两个表面上以相反的顺序交替显示。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [pɔɪnt] [aʊt][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [fə'nɒmɪnə] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] . - .
I shall now point out some of these phenomena in succession . 58 .
我 将 现在 观点 出去 一些 的 这些 现象 在 演替 . - .

现在我将依次指出其中的一些现象。58.

([wʌn]) [wen] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [eə(r)] ['dedən] [ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ɒv; əv]
(1) When the temperature of the surrounding air deadens the sensibility of
(1) 什么时候 这 温度 的 这 周围 空气 死 这 感性 的
[ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['ɔ:gən] ,
the cutaneous organ ,
这 皮肤 器官 ,

（1）当周围空气温度降低，导致皮肤器官感觉迟钝时，

[baɪ] [kən'træktɪŋ] [ɪts] ['tɪʃu:] , [ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mju:kəs] ['sɜ:fɪs] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ]
by contracting its tissue , the sensibility of the mucous surface receives a
经过 承包 它是 组织 , 这 感性 的 这 粘液 表面 接收 一个
[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
remarkable increase of energy .
卓越 增加 的 活力 .

通过收缩组织，粘膜表面的敏感性会显著增强。

[əb'zɜ:v] [waɪ] [ɪn]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][kəʊld][k'laɪməts] , [weə(r)] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn]

Observe	why	in	winter	,	and	in	cold	climates	,	where	the	functions	of	the	skin
观察	为什么	在	冬天	,	和	在	寒冷的	气候	,	在哪里	这	函数	的	这	皮肤

[ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋgjələli] ['lɪmɪtɪd] ,

are	singularly	limited	,
是	单独地	有限的	,

观察一下为什么在冬季和寒冷气候下，皮肤的功能会受到特别的限制，

[ɔ:l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪns] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɔ:g'mentɪd] ; [ðens] [ə'raɪzɪz]

all	those	of	the	mucous	membranes	are	in	proportion	augmented	;	thence	arises
全部	那些	的	这	粘液	膜	是	在	部分	增强	;	因此	出现

[ə; eɪ][mɔ:(r)]['evɪdənt] ['pʌlmənəri] [ˌekshə'leɪʃn] ,

a	more	evident	pulmonary	exhalation	,
一个	更多的	明显	肺部	呼气	,

黏膜各部分均相应增厚；因此，肺部呼气更加明显。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l]['si:kər] [-]

the	internal	secre	[	72	]
这	内部的	秘密	[	-	]

内部秘密[72]

['taɪənz][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] , [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɪz][mɔ:(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['redi]

tions	are	more	abundant	,	digestion	is	more	active	and	more	ready
tions	是	更多的	丰富	,	消化	是	更多的	积极的	和	更多的	准备好

[tu:; tə] ['ɒpəreɪt] ,

to	operate	,
到	操作	,

营养物质更丰富，消化功能更活跃，更容易发挥作用。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['i:zəli] [ɪk'saɪtɪd] .

consequently	the	appetite	is	the	more	easily	excited	.
最后	这	食欲	是	这	更多的	容易地	兴奋的	.

因此，食欲更容易被激发。

([ˌtu:'tu:]) [wen] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] ,

(	2	)	When	,	on	the	contrary	,	the	heat	of	the	climate	,	or	of	the	season	,
(	2	)	什么时候	,	在	这	相反	,	这	热	的	这	气候	,	或者	的	这	季节	,

（2）相反，当气候炎热或季节炎热时，

& [si:] . [ri'læks][ænd; ənd]['əupənz][ðə; ði] [kju'teɪniəs] ['sɜ:fɪs] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

&	c	.	relaxes	and	opens	the	cutaneous	surface	,	we	should	say	,
&	c	.	放松	和	打开	这	皮肤	表面	,	我们	应该	说	,

等等，我们应该说，它能放松并打开皮肤表面。

[ðæt] [ðə; ði]['mju:kəs] ['sɜ:fɪs] [ɪz][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [kən'strɪktɪd] : ['djʊərɪŋ] ['sʌmə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , &

that	the	mucous	surface	is	in	proportion	constricted	:	during	summer	,	in	the	south	,	&
那	这	粘液	表面	是	在	部分	收缩	:	期间	夏天	,	在	这	南	,	&

[si:] .

c	.
c	.

粘膜表面比例收缩：夏季、南方等地。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] [sɪ'kriʃən] , [ðə; ði]['jʊərɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ;

there	is	a	diminution	in	the	internal	secretions	,	the	urine	for	instance	;
那里	是	一个	减少	在	这	内部的	分泌物	,	这	尿	为了	实例	;

内分泌物减少，例如尿液减少；

[ə; eɪ] ['tɑːdinəs] [ɪn][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] [fə'nɒmɪnə] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'fɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]

a	tardiness	in	the	digestive	phenomena	by	a	default	in	the	actions	of	the
一个	迟到	在	这	消化	现象	经过	一个	默认	在	这	行动	的	这

['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] ,

stomach	and	intestines	,
胃	和	肠子	,

由于胃肠功能异常导致消化过程迟缓

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ɪz] [sləʊ] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

and	the	appetite	is	slow	in	returning	.
和	这	食欲	是	慢的	在	返回	.

食欲恢复缓慢。

([θriː]) [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kjuː'teɪniəs] ['ɔːgən] ['ɒf(ə)n]

(	3	)	The	sudden	suppression	of	the	functions	of	the	cutaneous	organ	often
(	3	)	这	突然	抑制	的	这	函数	的	这	皮肤	器官	经常

[dɪ'tɜːmɪnz] [ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] .

determines	a	morbid	increase	of	action	in	those	of	the	mucous	membrane	.
决定	一个	病态的	增加	的	行动	在	那些	的	这	粘液	膜	.

(3) 皮肤器官功能的突然抑制往往导致粘膜器官功能的病态增强。

[kəʊld][eə(r)] , [wɪtʃ] [tʃeks] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , ['friːkwəntli] [pɹədjʊːsɪz][k'əʊldz][ænd; ənd] [kə'tɑː(r)] ,

Cold	air	,	which	checks	the	perspiration	,	frequently	produces	colds	and	catarrhs	,
寒冷的	空气	,	哪个	检查	这	汗	,	频繁地	产	感冒	和	卡他性炎症	,

冷空气会抑制汗液分泌，常常导致感冒和鼻炎。

[ə'fekʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

affections	which	are	marked	by	the	sensibility	and	increased	action	of	the
情感	哪个	是	标记	经过	这	感性	和	增加	行动	的	这

['mjuːkəs] [glændz] . ([fɔːr])

mucous	glands	.	(	4	)
粘液	腺体	.	(	4	)

以黏液腺敏感性和活动增强为特征的疾病。(4)

[ɪn] ['veərɪəs] [ə'fek] [-]

In	various	affec	[	73	]
在	各种各样的	影响	[	-	]

在各种影响[73]

['taɪənz][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪns] , [bɑːθs] , [wɪtʃ] [rɪ'læks][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

tions	of	the	mucous	membranes	,	baths	,	which	relax	and	determine	to	the
tions	的	这	粘液	膜	,	浴室	,	哪个	放松	和	决定	到	这

[skɪn] , [prə'djuːs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] . - .

skin	,	produce	beneficial	effects	.	59	.
皮肤	,	生产	有利	效果	.	-	.

粘膜的舒缓、沐浴，以及放松和舒缓皮肤的沐浴，都能产生有益的效果。59.

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['evɪdəntli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ,

The	foregoing	considerations	evidently	establish	the	influence	,
这	前文	考虑因素	显然	建立	这	影响	,

上述考虑显然证实了这种影响，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][hæv; həv]['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs]

which	the	vital	powers	of	the	skin	have	over	those	of	the	mucous
哪个	这	必不可少的	权力	的	这	皮肤	有	超过	那些	的	这	粘液

['membreɪns] .

membranes	.
膜	.

皮肤的生命力比粘膜的生命力更强。

['ʌðə(r)z] , [nɒt] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
Others , not less important ,
其他的 , 不是 较少的 重要的 ,

其他同样重要的人

['demənstreɪt] [ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][skɪn][ɪz][faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
demonstrate the reciprocal dependence in which the skin is found with the same
证明 这 互惠的 依赖性 在 哪个 这 皮肤 是 成立 和 这 相同的
['membreɪns] ,
membranes ,
膜 ,

证明皮肤与相同膜之间存在相互依赖关系，

[æz; əz] [rɪ'spekts] [ðeə(r)] ['vaɪt(ə)l] [p'aʊəz] .
as respects their vital powers .
作为 尊重 他们的 必不可少的 权力 .

就其生命力而言。

([wʌn]) ['djʊərɪŋ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [wen] [ðə; ði]['mju:kəs][fl'u:ɪdz][ɑ:(r); ə(r)] [pɔ:] [aʊt][ɪn]
(1) During digestion , when the mucous fluids are poured out in
(1) 期间 消化 , 什么时候 这 粘液 液体 是 倾倒 出去 在
[ə'bʌndəns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] ,
abundance into the stomach and intestines ,
丰富 进入 这 胃 和 肠子 ,

（1）在消化过程中，当大量的粘液流入胃和肠道时，

[wen] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ][kə'næl][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [haɪ]
when , consequently , the mucous membranes of the alimentary canal are in high
什么时候 , 最后 , 这 粘液 膜 的 这 消化 运河 是 在 高的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

因此，当消化道的粘膜处于高度活跃状态时，

[ðə; ði]['flu:ɪd][ɒv; əv][ɪn'sensəb(ə)l] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] [ɪz] ['evɪdəntli] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
the fluid of insensible perspiration is evidently diminished , according to the
这 体液 的 麻木不仁 汗 是 显然 减少 , 根据 到 这
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - :
observation of Santorius :
观察 的 - :

根据桑托里乌斯的观察，无感觉汗液明显减少：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [smɔ:l] [ɪn] ['kwɒntəti] [θri:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [mi:l] ,
it is very small in quantity three hours after a meal ,
它 是 非常 小的 在 数量 三 小时 后 一个 一顿饭 ,

饭后三小时，其含量极少。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kju'teɪnɪəs] ['ɔ:gən] [ɪz] ['vɪzəbli] [les] [ˌenə'dʒetɪk] .
so that the action of the cutaneous organ is visibly less energetic .
所以 那 这 行动 的 这 皮肤 器官 是 明显地 较少的 精力充沛 .

因此，皮肤器官的活动明显减弱。

([ˌtu:'tu:]) ['djʊərɪŋ] [sli:p] , [wen] [ɔ:l] [-]
(2) During sleep , when all [74]
(2) 期间 睡觉 , 什么时候全部 [-]

（2）在睡眠期间，当所有[74]

[ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l]['fʌnkʃ(ə)nz] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] [mɑ:kt] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] ['ækʃ(ə)n] ,
the internal functions become more marked and are in full action ,
这 内部的 函数 变得 更多的 标记 和 是 在 满的 行动 ,

内部功能变得更加明显，并全面发挥作用。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪns] [ɪz] ['kɒnsɪkwəntlɪ] ['haɪlɪ]
at **which** **time** **the** **sensibility** **of** **the** **mucous** **membranes** **is** **consequently** **highly**
在 哪个 时间 这 感性 的 这 粘液 膜 是 最后 高度
[ɪk'saɪtɪd] ,
excited **,**
兴奋的 ,

此时，黏膜的敏感性会因此高度增强。

[ðə; ði][skɪn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ]['mænɪfest] [dɪ'bɪlətɪ] — [ə; eɪ] [dɪ'bɪlətɪ] ,
the **skin** **appears** **to** **be** **seized** **by** **a** **manifest** **debility** **—** **a** **debility** **,**
这 皮肤 出现 到 是 查获 经过 一个 显现 虚弱 — 一个 虚弱 ,

皮肤似乎被一种明显的虚弱所笼罩——一种虚弱，

[wɪtʃ] [ɪz] [i'vɪns] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ri'pəuz] [æt; ət]
which **is** **evinced** **by** **the** **cold** **which** **it** **experiences** **when** **the** **animal** **reposes** **at**
哪个 是 表现出 经过 这 寒冷的 哪个 它 经历 什么时候 这 动物 休息 在
[naɪt] [ʌn'kʌvəd] ,
night **uncovered** **,**
夜晚 裸露 ,

这一点可以从动物夜间裸露休息时感受到的寒冷中看出。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][wɒnt][ɒv; əv] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [ɪm'preʃnz] . - .
and **by** **its** **want** **of** **susceptibility** **of** **various** **impressions** **.** **60** **.**
和 经过 它是 想 的 易感性 的 各种各样的 印象 . - .

并且由于它对各种印象缺乏敏感性。60.

[ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪns] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kju'teɪnɪəs] ['ɔːgən] ,
The **sensibility** **of** **the** **mucous** **membranes** **,** **like** **that** **of** **the** **cutaneous** **organ** **,**
这 感性 的 这 粘液 膜 , 喜欢 那 的 这 皮肤 器官 ,

黏膜的敏感性，如同皮肤器官的敏感性一样，

[ɪz] [ɪ'senʃəlɪ] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['hæbɪt] , [wɪtʃ] ,
is **essentially** **submissive** **to** **the** **immense** **influence** **of** **habit** **,** **which** **,**
是 本质上 顺从者 到 这 巨大 影响 的 习惯 , 哪个 ,

本质上，它屈从于习惯的巨大影响，

['tendɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntlɪ] [tuː; tə] [blʌnt] [ðə; ði] [ə'kjuːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sen'seɪʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
tending **incessantly** **to** **blunt** **the** **acuteness** **of** **the** **sensations** **of** **which** **they**
倾向于 不已 到 钝 这 急性 的 这 感觉 的 哪个 他们
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siːt] ,
are **the** **seat** **,**
是 这 座位 ,

它们往往会不断地削弱它们所承载的感觉的敏锐度，

[ɹɪdj'uːsɪz][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [θruː] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] [tuː; tə]
reduces **the** **pain** **and** **the** **pleasure** **that** **we** **receive** **through** **them** **equally** **to**
减少 这 疼痛 和 这 乐趣 那 我们 收到 通过 他们 同样地 到
[ɪn'dɪfrəns] ,
indifference **,**
漠不关心 ,

它将我们从中获得的痛苦和快乐减少到漠不关心的程度。

[wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz][sʌm; səm][seɪ] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪt] . - .
which **is** **,** **as** **some** **say** **,** **the** **middle** **state** **.** **61** **.**
哪个 是 , 作为 一些 说 , 这 中间 状态 . - .

正如一些人所说，这就是中间状态。61.

[aɪ][seɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðæt]['hæbɪt][ɹɪdj'uːsɪz][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [sen'seɪʃən] , [wɪtʃ] [teɪk] [-]
I **say** **,** **in** **the** **first** **place** **,** **that** **habit** **reduces** **the** **painful** **sensations** **,** **which** **take** **[** **75** **]**
我 说 , 在 这 第一的 地方 , 那 习惯 减少 这 痛苦 感觉 , 哪个 拿 [-]

首先，我认为这种习惯可以减轻痛苦的感觉，而痛苦的感觉需要[75]

[pleɪs] [ɒn] ['mjuːkəs] ['membreɪns] , [tuː; tə] [ɪn'dɪfrəns] .
place **on** **mucous** **membranes** **,** **to** **indifference** **.**
地方 在 粘液 膜 , 到 漠不关心 .

放置于黏膜上，无人理会。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæθətə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [pɑːst] [ʌp][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
The **presence** **of** **the** **catheter** **,** **which** **is** **passed** **up** **the** **urethra** **for** **the** **first**
这 在场 的 这 导管 , 哪个 是 通过了 向上 这 尿道 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

导尿管首次经尿道插入。

[ɪz]['kruːəl][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] , ['peɪnf(ə)l][ðə; ði]['sekənd] , [ˌɪnkən'viːniənt] [ðə; ði] [θɜːd] , ['skeəsli] [felt] [ðə; ði]
is **cruel** **the** **first** **day** **,** **painful** **the** **second** **,** **inconvenient** **the** **third** **,** **scarcely** **felt** **the**
是 残忍的 这 第一的 天 , 痛苦 这 第二 , 不方便 这 第三 , 几乎 毛毡 这
[fɔːθ] ;
fourth **;**
第四 ;

第一天残酷，第二天痛苦，第三天不便，第四天几乎感觉不到；

['pesəriz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði][və'dʒaɪnə] , ['buːʒiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rektəm] , [tents] [ɪn][ðə; ði]['neɪz(ə)l]
pessaries **introduced** **into** **the** **vagina** **,** **bougies** **into** **the** **rectum** **,** **tents** **in** **the** **nasal**
子宫托 介绍 进入 这 阴道 , 布吉人 进入 这 直肠 , 帐篷 在 这 鼻腔
,
fossæ **,**
fossæ ,

将子宫托插入阴道，将扩张器插入直肠，将鼻腔塞入鼻腔。

[ðə; ði]['kænjʊlə][ɪn][ðə; ði]['neɪz(ə)l][kə'næl] , [prə'djuːs] , [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] , [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnə] .
the **canula** **in** **the** **nasal** **canal** **,** **produce** **,** **in** **different** **degrees** **,** **the** **same** **phenomena** **.**
这 插管 在 这 鼻腔 运河 , 生产 , 在 不同的 学位 , 这 相同的 现象 .

鼻腔内的插管会产生不同程度的相同现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts]['ɪntuː]
It **is** **upon** **this** **remark** **that** **is** **founded** **the** **possibility** **of** **introducing** **instruments** **into**
它 是 之上 这 评论 那 是 创立 这 可能性 的 介绍 仪器 进入
[ðə; ði] [trə'kiːə] [tuː; tə][eɪd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
the **trachea** **to** **aid** **respiration** **,**
这 气管 到 援助 呼吸 ,

正是基于这一论断，才有了将器械引入气管以辅助呼吸的可能性。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌdiːglʊ'tɪʃən] .
and **into** **the** **œsophagus** **to** **afford** **artificial** **deglutition** **.**
和 进入 这 食管 到 买得起 人造的 吞咽 .

并进入食道以进行人工吞咽。

[ðɪs] [lɔː] [ɒv; əv]['hæbɪt] [meɪ] ['iːv(ə)n] [træns'fɔːm] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪm'preʃ(ə)n] ;
This **law** **of** **habit** **may** **even** **transform** **a** **painful** **into** **a** **pleasant** **impression** **;**
这 法律 的 习惯 可能 甚至 转换 一个 痛苦 进入 一个 令人愉快的 印象 ;

这种习惯规律甚至可以将痛苦的印象转化为愉快的印象；

[ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [snʌf] , [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] ,
of **this** **fact** **the** **use** **of** **snuff** **,** **tobacco** **,** **and** **various** **kinds** **of** **food** **,**
的 这 事实 这 使用 的 鼻烟 , 烟草 , 和 各种各样的 种类 的 食物 ,

基于此，人们开始使用鼻烟、烟草和各种食物。

['fɜːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] . - .
furnish **us** **with** **remarkable** **examples** **.** **62** **.**
提供 我们 和 卓越 示例 . - .

为我们提供杰出的例子。62.

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [aɪ] [əb'zɜ:v] , [ðæt]['hæbɪt][pɹədj'u:sɪz] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [ðəʊz] [sen'seiʃən] [ɒn]

In	the	second	place	I	observe	,	that	habit	produces	indifference	to	those	sensations	on
在	这	第二	地方	我	观察	,	那	习惯	产	漠不关心	到	那些	感觉	在

[ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪns] [-]

the	mucous	membranes	[	76	]
这	粘液	膜	[	-	]

其次，我观察到，这种习惯会导致对粘膜上的这些感觉漠不关心[76]

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][fɜ:st] [ə'gri:əb(ə)l] .

which	were	at	first	agreeable	.
哪个	是	在	第一的	同意	.

起初这些想法是可以接受的。

[ðə; ði][pə'fju:mə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['freɪgrənt] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] ,

The	perfumer	placed	in	a	fragrant	atmosphere	,	and	the	cook	,
这	调香师	放置	在	一个	香	气氛	,	和	这	厨师	,

调香师营造了芬芳的氛围，厨师也.....

[hu:z] ['pælət] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ə'fektɪd] [baɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvə(r)] , [du:; də][nɒt] [ɪk'spɪəriəns] , [ɪn][ðeə(r)]

whose	palate	is	constantly	affected	by	delicious	flavours	,	do	not	experience	,	in	their
谁	味蕾	是	不断地	做作的	经过	可口的	口味	,	做	不是	经验	,	在	他们的

[prə'feʃnz] ,

professions	,
职业	,

那些味蕾经常受到美味影响的人，在他们的职业生涯中不会经历.....

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['pleʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .

the	exquisite	pleasures	that	they	prepare	for	others	.
这	精美的	快乐	那	他们	准备	为了	其他的	.

他们为他人准备的精致乐趣。

['hæbɪt] [meɪ] ['i:v(ə)n] [tʃeɪndʒ] ['plez(ə)nt] [sen'seiʃən] [tu:; tə]['peɪnf(ə)l][wʌnz] ,

Habit	may	even	change	pleasant	sensations	to	painful	ones	,
习惯	可能	甚至	改变	令人愉快的	感觉	到	痛苦	一个	,

习惯甚至可能将愉悦的感觉转变为痛苦的感觉。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['pærəgrɑ:f] [wi:; wi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] ['peɪnf(ə)l][tu:; tə] ['pli:zɪŋ]

as	in	the	preceding	paragraph	we	saw	it	changed	painful	to	pleasing
作为	在	这	前	段落	我们	锯	它	已更改	痛苦	到	令人愉悦

[sen'seiʃən] .

sensations	.
感觉	.

正如前一段所述，它将痛苦的感觉转变为愉悦的感觉。

[aɪ] [əb'zɜ:v] , ['fɜ:ðə(r)] ,

I	observe	,	further	,
我	观察	,	更远	,

我进一步观察到，

[ðæt] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['hæbɪt][ɪz] ['eksəd] ['əʊnli]['əʊvə(r)] [sen'seiʃən] [prə'dju:st] [baɪ]

that	this	remarkable	influence	of	habit	is	exercised	only	over	sensations	produced	by
那	这	卓越	影响	的	习惯	是	锻炼	仅有的	超过	感觉	生产	经过

['sɪmp(ə)l]['kɒntækt] ,

simple	contact	,
简单的	接触	,

这种习惯的显著影响仅体现在简单接触产生的感觉上。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊvə(r)] [ðəʊz] [prə'dju:st] [baɪ]['ri:əl] ['li:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪns] :

and	not	over	those	produced	by	real	lesion	of	the	mucous	membranes	:
和	不是	超过	那些	生产	经过	真实的	病变	的	这	粘液	膜	:

而不是由黏膜真正损伤引起的那些损伤：

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði][peɪn] [prə'djuːst] [baɪ][stəʊn][ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] ,

thus	it	does	not	ameliorate	the	pain	produced	by	stone	in	the	bladder	,
因此	它	做	不是	改善	这	疼痛	生产	经过	石头	在	这	膀胱	,

因此，它并不能缓解膀胱结石引起的疼痛。

[nɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'tendz] ['pɒlɪpəs] [ɪn][ðə; ði]['juːtərəs] . - .

nor	that	which	attends	polypus	in	the	uterus	.	63	.
也不	那	哪个	参加	息肉	在	这	子宫	.	-	.

也不是子宫息肉引起的。63。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['hæbɪt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs]

It	is	to	this	power	of	habit	over	the	vital	energies	of	the	mucous
它	是	到	这	力量	的	习惯	超过	这	必不可少的	能量	的	这	粘液

['membreɪns] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ,

membranes	that	we	must	,
膜	那	我们	必须	,

我们必须重视习惯对粘膜生命能量的这种影响。

[ɪn] [pɑːt] , [rɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['grædʒuəl] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [-]

in	part	,	refer	the	gradual	diminution	of	their	functions	which	[	77	]
在	部分	,	参考	这	逐渐地	减少	的	他们的	函数	哪个	[	-	]

部分是指其功能的逐渐减少[77]

[ə'kʌmp(ə)niz] [əd'vɑːnsɪŋ] [eɪdʒ] .

accompanies	advancing	age	.
伴随	前进	年龄	.

随着年龄增长而出现。

[ɔːl] [ɪz] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnfənt] : [ɪn][əʊld][eɪdʒ][ɔːl][ɪz] [dʌl] .

All	is	susceptibility	in	the	infant	:	in	old	age	all	is	dull	.
全部	是	易感性	在	这	婴儿	:	在	老的	年龄	全部	是	乏味的	.

婴儿时期一切都充满敏感；老年时期一切都变得迟钝。

[ɪn][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] ['veri] ['æktɪv] [ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ] , ['bɪlɪərɪ] , ['jʊərɪnərɪ] , [ænd; ənd]

In	the	one	the	very	active	sensibility	of	the	alimentary	,	biliary	,	urinary	,	and
在	这	一	这	非常	积极的	感性	的	这	消化	,	胆道	,	泌尿系统	,	和

[sə'laɪvərɪ; 'sælɪvərɪ]['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] ,

salivary	mucous	surfaces	,
唾液	粘液	表面	,

其中，消化道、胆道、泌尿道和唾液道黏膜表面的敏感性非常强。

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['prɪnsəplɪ] [pɹədj'uːsɪz] [ðæt] [rə'pɪdətɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][ænd; ənd] [sɪ'kriːtərɪ]

is	that	which	principally	produces	that	rapidity	with	which	the	digestive	and	secretory
是	那	哪个	主要	产	那	快速	和	哪个	这	消化	和	分泌

[fə'nɒmɪnə] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

phenomena	succeed	each	other	.
现象	成功	每个	其他	.

正是这种快速性使得消化和分泌现象能够迅速地交替发生。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðɪs] [ˌsensə'bɪlətɪ] , ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['kɒntækt] ,

In	the	other	this	sensibility	,	weakened	by	the	habit	of	contact	,
在	这	其他	这	感性	,	减弱	经过	这	习惯	的	接触	,

另一方面，这种感觉因接触的习惯而减弱，

[dʌz] [nɒt][səʊ] ['kləʊsli] [kə'nekt] [ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnə] . - .

does	not	so	closely	connect	the	same	phenomena	.	64	.
做	不是	所以	密切	连接	这	相同的	现象	.	-	.

并没有将同一现象紧密联系起来。64.

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['mju:kəs]
Does not the following remarkable modification of the sensibility of the mucous
做 不是 这 下列的 卓越 修改 的 这 感性 的 这 粘液
['sɜ:rfɪs] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] ,
surfaces depend upon the same cause ,
表面 依赖 之上 这 相同的 原因 ,

黏膜表面感觉的以下显著改变难道不是由同一原因造成的吗?

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[ðæt] [æt; ət][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði][pɪ'tju:ɪtəri] ['membreɪn] , [ðə; ði][glænz] , [ðə; ði]['eɪnəs] ,
that at their origin , as on the pituitary membrane , the glans , the anus ,
那 在 他们的 起源 , 作为 在 这 垂体 膜 , 这 龟头 , 这 肛门 ,

它们的起源，例如在垂体膜、龟头、肛门处，

& [si:] . , [ðeɪ] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['kɒntækt] ,
& c . , they give us the sensations of bodies with which they are in contact ,
& c . , 他们 给 我们 这 感觉 的 身体 和 哪个 他们 是 在 接触 ,

等等，它们让我们感受到与它们接触的物体的感觉，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [prə'dju:s] [ðɪs] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['di:pli] ['si:tɪd] ['ɔ:rgənz] [wɪtʃ]
and that they do not produce this sensation in the deeply seated organs which
和 那 他们 做 不是 生产 这 感觉 在 这 深 坐着 器官 哪个
[ðeɪ] [laɪn] ,
they line ,
他们 线 ,

而且它们不会在它们所覆盖的深层器官中产生这种感觉。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'testɪn] , & [si:] . ?
as the intestines , & c . ?
作为 这 肠子 , & c . ?

例如肠道等等?

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['ɔ:rgənz] [ðɪs] ['kɒntækt][ɪz]['ɔ:lweɪz]['ju:ni] [-]
In the interior of these organs this contact is always uni [78]
在 这 内部的 的 这些 器官 这 接触 是 总是 大学 [-]

在这些器官内部，这种接触总是统一的[78]

[fɔ:m] ; [ðə; ði]['blædə(r)][ɪz][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['jʊərɪn]['əʊnli] , [ðə; ði][gɔ:l]['blædə(r)] [wɪð] [ðə; ði][baɪl] ,
form ; the bladder is in contact with the urine only , the gall bladder with the bile ,
形式 ; 这 膀胱 是 在 接触 和 这 尿 仅有的 , 这 癯 膀胱 和 这 胆汁 ,

形态各异；膀胱只与尿液接触，胆囊只与胆汁接触。

[ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð] [ðə; ði]['ælɪmənt, 'æliment]['mæstɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][æn; ən]
the stomach with the aliments masticated and reduced to an
这 胃 和 这 食物 咀嚼过的 和 减少 到 一个
[ˌhɒmə'dʒi:niəs] , ['pʌlpi] [peɪst] ,
homogeneous , pulpy paste ,
均质 , 稀烂 粘贴 ,

胃将食物咀嚼成均匀的糊状物，

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðeə(r)][daɪ'vɜ:səti] .
whatever may be their diversity .
任何 可能 是 他们的 多样性 .

无论它们之间存在怎样的差异。

[ðɪs] [ˌjuːnɪˈfɔːməti][ɒv; əv][senˈseɪʃ(ə)n] [prɪˈvents] [pəˈsepʃ(ə)n] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pəˈsiːv] ,

This	uniformity	of	sensation	prevents	perception	,	because	,	in	order	to	perceive	,
这	均匀性	的	感觉	阻止	洞察力	,	因为	,	在	命令	到	感知	,

[wiː; wi][mʌst; məst][kəmˈpeə(r)] ,

we	must	compare	,
我们	必须	比较	,

这种感觉的统一性阻碍了感知，因为为了感知，我们必须进行比较。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [tuː] [tɜːmz] [ɒv; əv][kəmˈpærɪs(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒntɪŋ] .

and	here	two	terms	of	comparison	are	wanting	.
和	这里	二	条款	的	比较	是	想要	.

这里缺少两个比较标准。

[ðʌs] [ðə; ði] [hæz; həz][nəʊ][senˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪkə(r)] - :

Thus	the	fœtus	has	no	sensation	of	the	liquor	amnii	:
因此	这	胎儿	有	不	感觉	的	这	酒	-	:

因此，胎儿没有羊水的感觉：

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [ˈɪnfənt] ,

the	air	is	also	very	irritating	at	first	to	the	new	-	born	infant	,
这	空气	是	还	非常	令人恼火的	在	第一的	到	这	新的	-	出生	婴儿	,

这种空气起初对新生儿来说也很有刺激性。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ ˈtiːɪz][nɒt] [felt] .

but	at	length	it	is	not	felt	.
但	在	长度	它	是	不是	毛毡	.

但最终这种感觉消失了。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [æt; ət][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv] [ˈmjuːkəs] [ˈmembreɪns] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈeɪdʒənts] [ˈveəri]

On	the	contrary	,	at	the	origins	of	mucous	membranes	exciting	agents	vary
在	这	相反	,	在	这	起源	的	粘液	膜	激动人心	代理人	各不相同

['evri] ['ɪnstənt] :

every	instant	:
每一个	立即的	:

相反，在粘膜的起源处，兴奋剂每时每刻都在变化：

[ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] , [ˈðeəfɔː(r)] , [pəˈsiːv] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)ns] ,

the	mind	can	,	therefore	,	perceive	their	presence	,
这	头脑	能	,	所以	,	感知	他们的	在场	,

因此，人的意识可以感知到它们的存在。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [bɪˈtwiːn] [ðeə(r)] [ˈveərɪəs] [məʊdz] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n]

because	it	is	able	to	establish	relations	between	their	various	modes	of	action
因为	它	是	有能力的	到	建立	关系	之间	他们的	各种各样的	模式	的	行动

.

:

.

因为它能够建立它们各种作用方式之间的联系。

[wɒt] [aɪ] [seɪ] [ɪz][səʊ] [truː] ,

What	I	say	is	so	true	,
什么	我	说	是	所以	真的	,

我说的都是真的。

[ðæt] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːrgənz][ðə; ði] [ˈmjuːkəs] [ˈmembreɪns] [biː; bi][ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð]

that	if	in	the	interior	of	the	organs	the	mucous	membranes	be	in	contact	with
那	如果	在	这	内部的	的	这	器官	这	粘液	膜	是	在	接触	和

[ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈbɒdi] ['difə] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][həˈbɪtʃuəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

a	foreign	body	differing	from	that	which	is	habitual	to	them	,
一个	外国的	身体	不同	从	那	哪个	是	习惯性的	到	他们	,

如果器官内部的粘膜接触到与平时接触的异物不同的异物，

[ðeɪ] [-]
they [**79**]
他们 [-]

他们[79]

[trænz'mɪt][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ;
transmit **the** **sensation** **of** **it** **to** **the** **mind** **;**
发送 这 感觉 的 它 到 这 头脑 ;

将这种感觉传递到大脑;

['ɪnstrʊm(ə)nts] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['blædə(r)][ɔː(r)] ['stʌmək] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
instruments **introduced** **into** **bladder** **or** **stomach** **are** **examples** **of** **it** **.**
仪器 介绍 进入 膀胱 或者 胃 是 示例 的 它 .

将器械插入膀胱或胃部就是这种做法的例子。

[freʃ] [eə(r)] , [wɪtʃ] [ɪn] ['veri] [hɒt] ['weðə(r)] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [trə'kiːə] ,
Fresh **air** **,** **which** **in** **very** **hot** **weather** **is** **suddenly** **introduced** **into** **the** **trachea** **,**
新鲜的 空气 , 哪个 在 非常 热的 天气 是 突然 介绍 进入 这 气管 ,

在非常炎热的天气里，新鲜空气会突然进入气管。

['kɔːzɪz] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɒŋkaɪ] ;
causes **an** **agreeable** **sensation** **over** **the** **surface** **of** **the** **bronchi** **;**
原因 一个 同意 感觉 超过 这 表面 的 这 支气管 ;

使支气管表面产生舒适感;

[bʌt; bət][frɒm; frəm]['hæbɪt][wiː; wi] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n]
but **from** **habit** **we** **soon** **become** **insensible** **to** **it** **,** **and** **the** **perception**
但 从 习惯 我们 很快 变得 麻木不仁 到 它 , 和 这 洞察力
[siːsɪz] . - .
ceases **.** **65** **.**
停止 . - .

但从习惯上讲，我们很快就对此麻木了，这种感知也随之消失了。65.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɒnɪk] [p'aʊəz]
It **is** **very** **difficult** **to** **point** **out** **with** **precision** **the** **character** **of** **the** **tonic** **powers**
它 是 非常 难的 到 观点 出去 和 精确 这 特点 的 这 补品 权力
[ɒv; əv] ['mjuːkəs] ['membreɪns] ,
of **mucous** **membranes** **,**
的 粘液 膜 ,

很难精确指出黏膜张力的特性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɪn] ['evri] [pɑːt] [juː'naɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['mʌskjələ(r)]['leɪə(r)] ,
because **,** **being** **almost** **in** **every** **part** **united** **to** **a** **muscular** **layer** **,**
因为 , 存在 几乎 在 每一个 部分 团结的 到 一个 肌肉发达的 层 ,

因为几乎每一部分都与肌肉层相连，

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][tə'nɪsɪti][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm]
we **can** **hardly** **distinguish** **what** **belongs** **to** **the** **tonicity** **of** **the** **one** **from**
我们 能 几乎 区分 什么 属于 到 这 张力 的 这 一 从
[wɒt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
what **depends** **upon** **the** **irritability** **of** **the** **other** **;**
什么 取决于 之上 这 易怒 的 这 其他 ;

我们很难区分哪些属于一方的紧张性，哪些属于另一方的易激惹性;

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪns] [biː; bi]['aɪsəleɪtɪd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nɒstrəlz] ,
or **otherwise** **,** **if** **the** **mucous** **membranes** **be** **isolated** **,** **as** **in** **the** **nostrils** **,**
或者 否则 , 如果 这 粘液 膜 是 孤立 , 作为 在 这 鼻孔 ,

或者，如果粘膜被隔离，例如在鼻孔中，

[jet] [ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] ['rendəz] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðeə(r)]['tɒnɪk] [p'aʊəz] ['veri] [əb'skjʊə(r)] .
yet **their** **attachment** **renders** **the** **phenomena** **of** **their** **tonic** **powers** **very** **obscure** **.**
然而 他们的 依恋 渲染 这 现象 的 他们的 补品 权力 非常 朦胧 .

然而，它们的依恋使得它们的滋补功效现象变得非常晦涩难懂。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'kri:təri] [dʌkts] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [fl'u:ɪdz] , [ðæt] [ɒv; əv]
Nevertheless , the action of the excretory ducts on their respective fluids , that of
尽管如此 , 这 行动 的 这 排泄 管道 在 他们的 各自 液体 , 那 的
[-]
[80]
[-]

然而，排泄管对其各自液体的作用，即[80]

[ðə; ði][gɔ:l]['blædə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - - , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['destɪtju:t] [ɒv; əv]
the gall bladder , and of the vesiculæ seminales , which are destitute of
这 瘿 膀胱 , 和 的 这 - - , 哪个 是 贫困 的
['mʌskjələ(r)] [ə'tætʃmənts] ,
muscular attachments ,
肌肉发达的 附件 ,

胆囊和精囊，它们没有肌肉附着点。

[ænd; ənd][ðə; ði][spæz'mɒdɪk][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [pleɪs]
and the spasmodic contraction of the urethra , which sometimes takes place
和 这 痉挛性的 收缩 的 这 尿道 , 哪个 有时 需要 地方
[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [ˌɪntrə'dju:st] ,
when the sound is introduced ,
什么时候 这 声音 是 介绍 ,

以及插入探针时有时会发生的尿道痉挛性收缩。

[li:v] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tɒnɪk]['paʊə(r)] ,
leave no doubt of the energy of this tonic power ,
离开 不 怀疑 的 这 活力 的 这 补品 力量 ,

毋庸置疑，这种滋补品的效力非凡。

['daʊtləs] ['sɪmələ(r)][ɪn][ɪts] ['veəriəs] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði]
doubtless similar in its various modifications to that which is observed in the
毫无疑问 相似的 在 它是各种各样的 修改 到 那 哪个 是 观察到 在 这
[kju'teɪnɪəs] ['ɔ:gən] . [-]
cutaneous organ . [81]
皮肤 器官 . [-]

毫无疑问，它在各种变化上与皮肤器官中观察到的变化相似。[81]

['sekʃ(ə)n] [eɪtθ] .
SECTION VIII .
部分 八 .

第八节

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] . - .
OF THE SYMPATHIES OF MUCOUS MEMBRANES . 66 .
的 这 同情 的 粘液 膜 . - .

粘膜交感神经病.66.

[ai] [dɪ'strɪbju:t] [ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
I distribute the sympathies of mucous membranes , like those of most of the
我 分发 这 同情 的 粘液 膜 , 喜欢 那些 的 最多 的 这
['ʌðə(r)]['ɔ:rgənz] ,
other organs ,
其他 器官 ,

我像其他大多数器官一样，负责分配黏膜的神经冲动。

['ɪntu:] [θri:] ['dʒen(ə)rəl] ['klɑ:sɪz] .
into three general classes .
进入 三 一般的 课程 .

分为三大类。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][klɑːs][ɑː(r); ə(r)] [ræŋkt] [ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

In	the	first	class	are	ranked	the	sympathies	in	which	irritation	,
在	这	第一的	班级	是	排名	这	同情	在	哪个	刺激	,

第一类是对那些感到恼怒的同情心进行排名的，

[ɒn][wʌn][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs] ['sɜːfɪs] , [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt][pɑːt] .

on	one	part	of	the	mucous	surface	,	produces	a	sensation	in	a	distant	part	.
在	一	部分	的	这	粘液	表面	,	产	一个	感觉	在	一个	遥远	部分	.

黏膜表面某一部分的刺激，会在远端产生感觉。

[ə; eɪ][stəʊn][ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] [ə'keɪʒnz] [peɪn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][glænz] ;

A	stone	in	the	bladder	occasions	pain	at	the	end	of	glans	;
一个	石头	在	这	膀胱	场合	疼痛	在	这	结尾	的	龟头	;

膀胱结石会引起龟头末端疼痛；

[wərmz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɪk'saɪt][æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nəʊz] .

worms	in	the	intestines	excite	an	itching	at	the	nose	.
蠕虫	在	这	肠子	激发	一个	瘙痒	在	这	鼻子	.

肠道寄生虫会引起鼻子发痒。

- [hæz; həz][siːn][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ə'fekʃn] [ɪn'djuːst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed]

Whytt	has	seen	a	painful	affection	induced	over	the	whole	side	of	the	head
-	有	已见	一个	痛苦	感情	诱导	超过	这	所有的	边	的	这	头

[baɪ][ə; eɪ] ['fɒrən] ['bɒdi][ɪn][ðə; ði] [-]

by	a	foreign	body	in	the	[	82	]
经过	一个	外国的	身体	在	这	[	-	]

Whytt 曾见过异物引起头部一侧疼痛的病例[82]

[ɪə(r)] ;

ear	;
耳朵	;

耳朵;

[æn; ən]['ʌlsə(r)][ɪn][ðə; ði]['blædə(r)][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ][peɪn][ɪn][ðə; ði][suː'pɪərɪə(r)][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪz]

an	ulcer	in	the	bladder	produces	a	pain	in	the	superior	parts	of	the	thighs
一个	溃疡	在	这	膀胱	产	一个	疼痛	在	这	优越的	部分	的	这	大腿

['evri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['pɑːsɪz] [hɪz; ɪz]['jʊərɪn] . - .

every	time	that	the	patient	passes	his	urine	.	67	.
每一个	时间	那	这	病人	通过	他的	尿	.	-	.

膀胱溃疡会导致患者每次排尿时大腿上部疼痛。67.

[aɪ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][klɑːs] [ðəʊz] ['sɪmpəθiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][pɔɪnt]

I	refer	to	the	second	class	those	sympathies	in	which	the	irritation	of	one	point
我	参考	到	这	第二	班级	那些	同情	在	哪个	这	刺激	的	一	观点

[ɒn]['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] [pɹədj'uːsɪz] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['strʌktʃə(r)] ;

on	mucous	surfaces	produces	irritability	in	a	different	structure	;
在	粘液	表面	产	易怒	在	一个	不同的	结构	;

我指的是第二类感觉，即粘膜表面某一点受到刺激会引起其他部位出现刺激；

[ðʌs] , [tuː] ['laɪvlɪ][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][pɪ'tjuːɪtəri] ['membreɪn] [ə'keɪʒnz] ['sniːzɪŋ] ; [ðə; ði]

thus	,	too	lively	an	impression	on	the	pituitary	membrane	occasions	sneezing	;	the
因此	,	也	热闹	一个	印象	在	这	垂体	膜	场合	打喷嚏	;	这

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['brɒŋkaɪ] ['kɒfɪŋ] ;

irritation	of	the	bronchi	coughing	;
刺激	的	这	支气管	咳嗽	;

因此，垂体膜受到过强刺激会引起打喷嚏；支气管受到刺激会引起咳嗽；

['bɪliəri] [kən'kri:ʃən] [prə'dju:s] [spæz'mɒdɪk] ['vɒmɪtɪŋ] ; [stəʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['blædə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'trækʃn]

biliary	concretions	produce	spasmodic	vomiting	;	stones	in	the	bladder	occasion	retraction
胆道	结核	生产	痉挛性的	呕吐	;	石头	在	这	膀胱	场合	撤回

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['testɪkl] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [rɪŋ] .

of	the	testicle	towards	the	ring	.
的	这	睾丸	向	这	戒指	.

胆结石会引起痉挛性呕吐；膀胱结石会导致睾丸向睾丸环回缩。

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [prə'dju:st] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

In	all	these	cases	there	is	contraction	of	the	muscles	produced	by	the	irritation	of
在	全部	这些	案例	那里	是	收缩	的	这	肌肉	生产	经过	这	刺激	的

[ðə; ði] ['mju:kəs] ['sɜ:fɪs] ,

the	mucous	surface	,
这	粘液	表面	,

所有这些情况下，黏膜表面受到刺激都会导致肌肉收缩。

['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [kən'trækʃ(ə)n] [ə'kɜ:z] . - .

distant	from	the	place	in	which	that	contraction	occurs	.	68	.
遥远	从	这	地方	在	哪个	那	收缩	发生	.	-	.

远离收缩发生地。68.

[ðə; ði] [lɑ:st] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] [im'breis] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ]

The	last	class	of	the	sympathies	of	mucous	membranes	embraces	those	in	which
这	最后的	班级	的	这	同情	的	粘液	膜	拥抱	那些	在	哪个

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ˌels'weə(r)] [ðə; ði] ['ɛksər] [-]

the	irritation	of	any	part	of	their	extension	determines	elsewhere	the	exer	[	83	]
这	刺激	的	任何	部分	的	他们的	扩大	决定	别处	这	锻炼	[	-	]

粘膜感觉的最后一类包括那些其延伸部分的任何部分的刺激决定其他地方的活动[83]

[saɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [təʊ'nɪsɪti] .

cise	of	their	tonicity	.
练习	的	他们的	张力	.

他们的滋补作用。

[hɪə(r)] [wi:; wi] [mʌst; məst] [rɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [wɒt] [wi:; wi] [hæv; həv] [sed] [ə'pɒn] ['glændʒələ(r)] ['ækʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ]

Here	we	must	refer	to	what	we	have	said	upon	glandular	action	being
这里	我们	必须	参考	到	什么	我们	有	说	之上	腺体	行动	存在

[ɔ:g'mentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪks'kri:təri] [dʌkts] .

augmented	by	the	irritation	of	the	extremities	of	the	excretory	ducts	.
增强	经过	这	刺激	的	这	四肢	的	这	排泄	管道	.

这里我们必须提及我们之前所说的，腺体活动会因排泄导管末端受到刺激而增强。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] ,

Thus	it	is	evident	,
因此	它	是	明显	,

因此显而易见，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒnɪk] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'rɒtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

that	the	increase	of	the	tonic	power	of	the	parotid	for	the	secretion	of
那	这	增加	的	这	补品	力量	的	这	腮腺	为了	这	分泌	的

[ðə; ði] [sə'laɪvə] ,

the	saliva	,
这	唾液	,

腮腺分泌唾液的张力增强，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪks'kri:təri] [dʌkt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [trænz'mɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	of	its	excretory	duct	in	order	to	transmit	it	,
和	的	它是	排泄	管	在	命令	到	发送	它	,

以及它的排泄导管，以便将其输送出去。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʌkt] [ɪz] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [fu:d] , [saɪ'æləgɒg] ['medsnz] , & [si:] . ,

when	the	extremity	of	this	duct	is	irritated	by	food	,	sialogogue	medicines	,	&	c	.	,
什么时候	这	末端	的	这	管	是	受刺激	经过	食物	,	唾液分泌剂	药物	,	&	c	.	,

当该导管末端受到食物、促唾液分泌药物等刺激时，

— [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðɪs] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] ['pjʊəli] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

—	it	is	evident	,	I	say	,	that	this	augmentation	is	a	phenomenon	purely	sympathetic	.
—	它	是	明显	,	我	说	,	那	这	增强	是	一个	现象	纯粹	交感神经	.

——显然，我认为，这种增强是一种纯粹的同情现象。

[wi:; wi] [meɪ] ['dezɪgneɪt] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [θri:] ['klɑ:sɪz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]

We	may	designate	each	of	these	three	classes	by	the	name	of	the	vital
我们	可能	指定	每个	的	这些	三	课程	经过	这	姓名	的	这	必不可少的

['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪŋ] ['ɪntu:] ['ækʃ(ə)n] ,

power	which	they	bring	into	action	,
力量	哪个	他们	带来	进入	行动	,

我们可以用这三类物质所发挥的生命力的名称来命名它们。

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [ˌsensə'bɪlətɪ] ; [ðə; ði] ['sekənd] , ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] ;

calling	the	first	sympathy	of	sensibility	;	the	second	,	sympathy	of	irritability	;
呼叫	这	第一的	同情	的	感性	;	这	第二	,	同情	的	易怒	;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:d] , ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [tə'ʊnɪsɪtɪ] . - .

and	the	third	,	sympathy	of	tonicity	.	69	.
和	这	第三	,	同情	的	张力	.	-	.

第一种同情称为感性同情；第二种同情称为易怒同情；第三种同情称为紧张同情。69.

[ðɪs] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['klɑ:sɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

This	manner	of	classing	the	sympathies	is	entirely	borrowed	from	the	state	of
这	方式	的	分类	这	同情	是	完全	借来的	从	这	状态	的

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [p'aʊəz] ,

the	vital	powers	,
这	必不可少的	权力	,

这种对同情心进行分类的方法完全借鉴于生命力状态理论。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ɪ'regjələ(r)] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [əbɛrə] [-]

of	which	they	are	but	irregular	modifications	,	and	only	aberra	[	84	]
的	哪个	他们	是	但	不规律的	修改	,	和	仅有的	阿贝拉	[	-	]

它们只是不规则的修改，而且只是异常[84]

['taɪənz] , [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

tions	,	still	unknown	in	their	nature	.
tions	,	仍然	未知	在	他们的	自然	.

其性质仍不为人知。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] ['veri] [greɪt] [ˌinkən'vi:njəns] :

Nevertheless	it	is	subject	to	very	great	inconveniences	:
尽管如此	它	是	主题	到	非常	伟大的	不便之处	:

然而，它也存在诸多不便之处：

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

yet	it	appears	to	me	to	be	preferable	to	that	of	Whytt	,
然而	它	出现	到	我	到	是	优选	到	那	的	-	,

然而，在我看来，它似乎比怀特的方案更好。

[hu:] ['sɪmpli] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] ; [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

who	simply	follows	the	order	of	the	regions	;	and	even	to	that	of	Barthy	,
WHO	简单地	跟随	这	命令	的	这	地区	;	和	甚至	到	那	的	-	,

他只是遵循区域的秩序；甚至也遵循巴蒂的秩序，

[huː] , [mɔː(r)] [məˈθɒdɪkl] , [ɪgˈzæmɪnz] [ðem; ðəm] [səkˈsesɪvli] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrgənz] [kəˈnektɪd] [baɪ]

who	,	more	methodical	,	examines	them	successively	in	the	organs	connected	by
WHO	,	更多的	有条不紊	,	检查	他们	依次	在	这	器官	连接	经过

['sɪstəmz] , [ɪn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɪnsjuleɪtɪd] ,

systems	,	in	those	which	are	insulated	,
系统	,	在	那些	哪个	是	绝缘的	,

他采用更系统的方法，依次检查由系统连接的器官和相互隔离的器官。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [sɪ'metrɪk(ə)l] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] . [-]

and	in	those	situated	in	symmetrical	halves	of	the	body	.	[	85	]
和	在	那些	位于	在	对称的	一半	的	这	身体	.	[	-	]

并且位于身体对称的两半中。[85]

['sekʃ(ə)n] [ɪks] .

SECTION	IX	.
部分	第九章	.

第九节

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['mjuːkəs] ['membreɪns] . - .

OF	THE	FUNCTIONS	OF	MUCOUS	MEMBRANES	.	70	.
的	这	函数	的	粘液	膜	.	-	.

粘膜的功能.70.

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪg'zæmɪnd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['mjuːkəs] ['membreɪns] .

I	have	already	examined	many	of	the	functions	of	mucous	membranes	.
我	有	已经	检查	许多	的	这	函数	的	粘液	膜	.

我已经研究过粘膜的许多功能。

[aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm] ([wʌn])

I	have	considered	them	(	1	)
我	有	经过考虑的	他们	(	1	)

我已经考虑过它们（1）

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [ɪ'mʌŋktərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .

As	one	of	the	grand	emunctories	of	the	animal	economy	.
作为	一	的	这	盛大	宣教	的	这	动物	经济	.

作为动物经济的重要出口之一。

([ˌtuːˈtuː]) [æz; əz] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌhetərə'dʒiːniəs] ['bɒdɪz] ,

(	2	)	As	performing	the	same	functions	with	respect	to	heterogeneous	bodies	,
(	2	)	作为	表演	这	相同的	函数	和	尊重	到	异质	身体	,

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]['ɔːrgənz] ,

which	may	be	within	our	organs	,
哪个	可能	是	之内	我们的	器官	,

（2）对异质体（可能存在于我们器官内）执行相同的功能，

[æz; əz][ðə; ði][skɪn] [dʌz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['kɒntækt] .

as	the	skin	does	with	regard	to	the	bodies	with	which	it	may	be	in	contact	.
作为	这	皮肤	做	和	看待	到	这	身体	和	哪个	它	可能	是	在	接触	.

就像皮肤对与之接触的身体所做的那样。

([θriː]) [æz; əz] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['bɒdɪz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːkəs]

(	3	)	As	facilitating	the	passage	of	foreign	bodies	by	means	of	the	mucous
(	3	)	作为	促进	这	通道	的	外国的	身体	经过	方法	的	这	粘液

['fluːɪd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['luːbrɪkeɪtɪd] .

fluid	by	which	they	are	lubricated	.
体液	经过	哪个	他们	是	润滑的	.

（3）通过粘液润滑异物，从而促进异物的通过。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [θriː] [-]

It	remains	for	me	to	examine	three	[	86	]
它	遗迹	为了	我	到	检查	三	[	-	]

接下来我需要考察三个[86]

['kwestʃənz] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
questions **much** **agitated** **at** **this** **time** **.**
问题 很多 激动 在 这 时间 .

目前引发广泛关注的问题。

([wʌn]) [ɪf] [ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪns] [hæv; həv]['eni] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rednəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
(1) **If** **the** **mucous** **membranes** **have** **any** **influence** **over** **the** **redness** **of** **the**
(1) 如果 这 粘液 膜 有 任何 影响 超过 这 发红 的 这
[blʌd] .
blood **.**
血 .

（1）如果粘膜对血液的鲜红程度有任何影响。

([ˌtuːˈtuː]) [ɪf] [ðeɪ] [eksˈheɪl] .
(2) **If** **they** **exhale** **.**
(2) 如果 他们 呼气 .

（2）如果他们呼气。

([θriː]) [ɪf] [ðə; ði][æbˈsɔːrbənts][əˈraɪz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] ['kɒnsɪkwəntli]
(3) **If** **the** **absorbents** **arise** **from** **them** **;** **and** **if** **absorption** **consequently**
(3) 如果 这 吸收剂 出现 从 他们 ; 和 如果 吸收 最后
[teɪks] [pleɪs] [ðeə(r)] . - .
takes **place** **there** **.** **71** **.**
需要 地方 那里 . - .

（3）如果吸收剂来源于它们；并且因此在那里发生吸收作用。71.

[ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['rednəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['membreɪns] , [ðə; ði][əˈnælədʒi][ɒv; əv][ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] ,
The **remarkable** **redness** **of** **these** **membranes** **,** **the** **analogy** **of** **respiration** **,**
这 卓越 发红 的 这些 膜 , 这 类比 的 呼吸 ,

这些膜的显著红色，与呼吸作用的相似之处，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [bɪˈkʌmz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kʌlə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
during **which** **the** **blood** **becomes** **changed** **in** **colour** **through** **the** **mucous** **surface** **of**
期间 哪个 这 血 变成 已更改 在 颜色 通过 这 粘液 表面 的
[ðə; ði]['brɒŋkaɪ] ,
the **bronchi** **,**
这 支气管 ,

在此过程中，血液通过支气管的粘膜表面发生颜色变化。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ɪkˈsperɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['blædə(r)] [fɪld] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]
the **well** **-** **known** **experiment** **of** **a** **bladder** **filled** **with** **blood** **and** **placed** **in**
这 出色地 - 已知 实验 的 一个 膀胱 已填 和 血 和 放置 在
['ɒksɪdʒən][gæs] ,
oxygen **gas** **,**
氧 气体 ,

著名的膀胱充盈血液并置于氧气中的实验，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fluːɪd] [bɪˈkʌmz] ['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kʌlə(r)] , — [hæv; həv][led][tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈliːf] ,
by **which** **this** **fluid** **becomes** **also** **changed** **in** **colour** **,** **—** **have** **led** **to** **the** **belief** **,**
经过 哪个 这 体液 变成 还 已更改 在 颜色 , — 有 引领 到 这 信仰 ,
[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] ,
that **the** **blood** **,**
那 这 血 ,

这种液体颜色也会随之改变，——这导致人们相信，血液，

['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌætməsˈferɪk] [eə(r)] ['mɪəli] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pelɪk(ə)l][pn]['sɜːt(ə)n]
being **separated** **from** **the** **atmospheric** **air** **merely** **by** **a** **very** **fine** **pellicle** **on** **certain**
存在 分开 从 这 大气 空气 仅仅 经过 一个 非常 美好的 表膜 在 肯定
['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] ,
mucous **surfaces** **,**
粘液 表面 ,

仅通过某些粘膜表面上的一层极薄的薄膜与大气隔开，

[æz; əz][ðə; ði][pɪ'tjuːɪtəri] ['membreɪn] , [ðə; ði]['pælətaɪn] , [ðə; ði][glænz] , & [siː] . , [wʊd] [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ]

as	the	pituitary	membrane	,	the	palatine	,	the	glans	,	&	c	.	,	would	there	also
作为	这	垂体	膜	,	这	腭	,	这	龟头	,	&	c	.	,	会	那里	还

[teɪk] [ə; eɪ] [braɪtə] [red] ['kʌlə(r)] ,

take	a	brighter	red	colour	,
拿	一个	更亮	红色的	颜色	,

垂体膜、腭部、龟头等部位也会呈现更鲜艳的红色。

['aɪðə(r)][baɪ] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][kɑː'bɒnɪk]['æsɪd][gæs] ,

either	by	parting	with	a	portion	of	carbonic	acid	gas	,
任何一个	经过	离别	和	一个	部分	的	碳酸	酸	气体	,

要么通过释放一部分二氧化碳气体，

[ɔː(r)][baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [-]

or	by	combining	with	the	oxygen	of	the	atmosphere	,	[	87	]
或者	经过	结合	和	这	氧	的	这	气氛	,	[	-	]

或者与大气中的氧气结合[87]

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['membreɪns] [ðʌs] [fʊl'fɪld] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ək'sesəri] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	these	membranes	thus	fulfilled	functions	accessory	to	those	of	the
和	那	这些	膜	因此	已完成	函数	配饰	到	那些	的	这

[lʌŋz] .

lungs	.
肺	.

因此，这些膜发挥了辅助肺脏功能的作用。

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv] - [ə'pɒn][ðə; ði] [kjuː'teɪniəs] ['ɔːgən] , [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['meni]

The	experiments	of	Jurine	upon	the	cutaneous	organ	,	experiments	adopted	by	many
这	实验	的	-	之上	这	皮肤	器官	,	实验	已采用	经过	许多

['selɪbreɪtɪd] [fɪ'zɪʃən] ,

celebrated	physicians	,
著名	医生	,

朱林对皮肤器官进行的实验，被许多著名医生所采用。

[ə'pɪə(r)] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] [ri'ælətɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [kən'dʒektʃə(r)] . - .

appear	also	to	favour	the	reality	of	that	conjecture	.	72	.
出现	还	到	偏爱	这	现实	的	那	推测	.	-	.

似乎也倾向于这种猜想的现实性。72.

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [və'lɪdətɪ] [ɒv; əv]

Observe	the	experiment	that	I	have	tried	,	in	order	to	ascertain	the	validity	of
观察	这	实验	那	我	有	尝试	,	在	命令	到	探明	这	有效性	的

[ðæt] [fækt] .

that	fact	.
那	事实	.

请观察我所做的实验，以确定该事实的有效性。

[θruː] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði]['æbdəmən][aɪ] [druː] [aʊt][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'testɪn] ,

Through	a	wound	in	the	abdomen	I	drew	out	a	portion	of	intestine	,
通过	一个	伤口	在	这	腹部	我	画	出去	一个	部分	的	肠	,

我从腹部的一个伤口拉出了一部分肠子。

[wɪtʃ] [aɪ][taɪd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] .

which	I	tied	at	one	point	.
哪个	我	系	在	一	观点	.

我一度打成平手。

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kiːpɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [pɑːt] , [wɪtʃ] [aɪ] ['pʌŋktʃəd] ,

I	then	returned	it	,	keeping	back	a	part	,	which	I	punctured	,
我	然后	返回	它	,	保持	后退	一个	部分	,	哪个	我	刺破	,

然后我把它退回去了，留下了一个零件，然后我把零件弄破了。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌætməs'ferɪk] [eə(r)][tuː; tə] [dɪ'stend] [ɔːl] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	introduced	into	it	sufficient	atmospheric	air	to	distend	all	that	portion	of
和	介绍	进入	它	充足的	大气	空气	到	扩张	全部	那	部分	的

[ðə; ði] ['baʊəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lɪgətʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] .

the	bowel	between	the	ligature	and	the	orifice	.
这	肠	之间	这	结扎	和	这	孔	.

并向其中注入足够的空气，使结扎线和开口之间的整个肠道部分扩张。

[ai] [ðen] [kən'faɪnd] [ðə; ði][eə(r)][baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['lɪgətʃə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [həʊl] .

I	then	confined	the	air	by	another	ligature	,	and	reduced	the	whole	.
我	然后	受限	这	空气	经过	其他	结扎	,	和	减少	这	所有的	.

然后我用另一根绳子勒住空气，缩小了整体尺寸。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]['əʊpənd] .

At	the	end	of	an	hour	the	animal	was	opened	.
在	这	结尾	的	一个	小时	这	动物	曾是	打开	.

一个小时后，这只动物被剖开了。

[ai] [kəm'peəd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mesən'terɪk] [veɪns] ,

I	compared	the	blood	of	the	mesenteric	veins	,
我	比较的	这	血	的	这	肠系膜	静脉	,

我比较了肠系膜静脉的血液，

[wɪtʃ] [ə'raɪz][frɒm; frəm] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'testɪn] [dɪ'stendɪd] [baɪ][eə(r)] ,

which	arise	from	that	portion	of	intestine	distended	by	air	,
哪个	出现	从	那	部分	的	肠	膨胀	经过	空气	,

它们起源于肠道因空气膨胀而形成的那部分，

[wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mesən'terɪk] [veɪns] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [-]

with	the	blood	of	the	other	mesenteric	veins	arising	from	[	88	]
和	这	血	的	这	其他	肠系膜	静脉	产生	从	[	-	]

以及其他肠系膜静脉的血液来自[88]

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] : [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] :

the	remainder	of	the	canal	:	no	difference	of	colour	could	be	observed	:
这	余	的	这	运河	:	不	不同之处	的	颜色	可以	是	观察到	:

运河其余部分：未观察到颜色差异：

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fleɪtɪd] [ɪn'testɪn] [dɪd][nɒt] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [braɪtə] [red] .

the	internal	surface	of	the	inflated	intestine	did	not	exhibit	a	brighter	red	.
这	内部的	表面	的	这	膨胀	肠	做过	不是	展览	一个	更亮	红色的	.

膨胀的肠道内表面并没有呈现更鲜亮的红色。

[ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][mɔː(r)] [mɑːkt] [ɪ'fekt] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] [ɒn]

I	expected	to	obtain	a	more	marked	effect	by	repeating	the	same	experiment	on
我	预期的	到	获得	一个	更多的	标记	影响	经过	重复	这	相同的	实验	在

[ə'nʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] [wɪð] ['ɒksɪdʒən][gæs] ,

another	animal	with	oxygen	gas	,
其他	动物	和	氧	气体	,

我原本预期，如果用氧气对另一只动物重复同样的实验，会得到更明显的效果。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [pə'siːv] ['eni][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] .

but	I	did	not	perceive	any	variation	in	the	colour	of	the	blood	.
但	我	做过	不是	感知	任何	变化	在	这	颜色	的	这	血	.

但我没有发现血液颜色有任何变化。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪns] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdnrəli] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)] ,

As	on	the	mucous	membranes	,	which	are	ordinarily	in	contact	with	the	air	,
作为	在	这	粘液	膜	,	哪个	是	按说	在	接触	和	这	空气	,

就像通常与空气接触的粘膜一样，

[ðɪs] ['flu:ɪd][ɪz] ['kɒnstəntli] [rɪ'nju:d] , [ænd; ənd][ɪz]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['mu:vmənt] ,

this	fluid	is	constantly	renewed	,	and	is	agitated	by	a	perpetual	movement	,
这	体液	是	不断地	更新	,	和	是	激动	经过	一个	永久	移动	,

这种液体不断更新，并受到持续运动的搅动。

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ;

I	tried	to	produce	the	same	effect	in	the	intestines	;
我	尝试	到	生产	这	相同的	影响	在	这	肠子	;

我尝试在肠道中产生同样的效果；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['pɜ:pəs] [ai] [meɪd] [tu:] ['oʊpənɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði]['æbdəmən] ,

for	which	purpose	I	made	two	openings	into	the	abdomen	,
为了	哪个	目的	我	制成	二	开口	进入	这	腹部	,

为此，我在腹部开了两个口子。

[θru:] [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [dru:] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [tju:b] .

through	each	of	which	I	drew	a	portion	of	the	intestinal	tube	.
通过	每个	的	哪个	我	画	一个	部分	的	这	肠	管子	.

我用每根管子都画出了一部分肠管。

[ai] ['əʊpənd] [ði:z] [tu:] ['pɔ:ʃənz] , [ə'dæptɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ðə; ði] [tju:b] [ɒv; əv][ə; eɪ]['blædə(r)] [fɪld] [wɪð]

I	opened	these	two	portions	,	adapting	to	one	the	tube	of	a	bladder	filled	with
我	打开	这些	二	部分	,	适应	到	一	这	管子	的	一个	膀胱	已填	和

['ɒksɪdʒən][gæs] ,

oxygen	gas	,
氧	气体	,

我打开了这两个部分，其中一个与装满氧气的膀胱管连接起来，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['empti] ['blædə(r)] .

and	to	the	other	that	of	an	empty	bladder	.
和	到	这	其他	那	的	一个	空的	膀胱	.

而另一种感觉则像是膀胱空空如也。

[ai] [ðen] [prest] [ðə; ði] [fʊl] ['blædə(r)][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][gæs] [pɑ:s] ['ɪntu:][ðə; ði]

I	then	pressed	the	full	bladder	so	as	to	make	the	oxygen	gas	pass	into	the
我	然后	按下	这	满的	膀胱	所以	作为	到	制作	这	氧	气体	经过	进入	这

['empti] [wʌn] [θru:] [ðə; ði] [ˌɪntə'mi:diət] [-]

empty	one	through	the	intermediate	[	89	]
空的	一	通过	这	中间的	[	-	]

然后我按压充满氧气的膀胱，使氧气通过中间[89]进入空的膀胱。

['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'testɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['æbdəmən] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ðeə(r)] [mait]

portion	of	intestine	which	was	in	the	abdomen	,	so	that	the	warmth	there	might
部分	的	肠	哪个	曾是	在	这	腹部	,	所以	那	这	温暖	那里	可能

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] .

encourage	the	circulation	.
鼓励	这	循环	.

腹部的一部分肠道，以便那里的温暖环境能够促进血液循环。

[ðə; ði]['ɒksɪdʒən][gæs][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][sent] ['meni] [taɪmz] [frɒm; frəm][wʌn]['blædə(r)][tu:; tə]

The	oxygen	gas	was	in	this	manner	sent	many	times	from	one	bladder	to
这	氧	气体	曾是	在	这	方式	发送	许多	时代	从	一	膀胱	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

氧气就这样多次从一个膀胱输送到另一个膀胱。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [θru:] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

making	a	current	through	the	intestine	,
制作	一个	当前的	通过	这	肠	,

在肠道内产生电流，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ɪts][kən'trækʃ(ə)n][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] [ə'pɪəd]
which **from** **its** **contraction** **was** **more** **difficult** **than** **it** **at** **first** **appeared**
哪个 从 它是 收缩 曾是 更多的 难的 比 它 在 第一的 出现
[tuː; tə][biː; bi] .
to **be** **.**
到 是 .

从其收缩过程来看，这比最初看起来要困难得多。

[ðə; ði]['æbdəmən][wɒz; wəz] [ðen] ['əʊpənd] ,
The **abdomen** **was** **then** **opened** **,**
这 腹部 曾是 然后 打开 ,

然后腹部被打开，

[bʌt; bət][nəʊ] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['viːnəs] [blʌd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt]
but **no** **difference** **was** **found** **between** **the** **venous** **blood** **returning** **from** **that**
但 不 不同之处 曾是 成立 之间 这 静脉 血 返回 从 那
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,
portion **of** **the** **intestine** **,**
部分 的 这 肠 ,

但是，从该部分肠道返回的静脉血与正常静脉血之间没有发现任何差异。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] .
and **that** **which** **flowed** **from** **the** **other** **parts** **of** **the** **canal** **.**
和 那 哪个 流动 从 这 其他 部分 的 这 运河 .

以及从运河其他部分流出的水。

[ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mesən'terɪk] [veɪns] ,
The **superficial** **situation** **of** **the** **mesenteric** **veins** **,**
这 浅 情况 的 这 肠系膜 静脉 ,

肠系膜静脉的浅表情况

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ]['əʊnli][ə; eɪ] [faɪn] [træns'pærənt]['læmənə][ɒv; əv] [ˌperɪtə'niəm] ,
which **are** **covered** **by** **only** **a** **fine** **transparent** **lamina** **of** **peritoneum** **,**
哪个 是 涵盖 经过 仅有的 一个 美好的 透明的 层板 的 腹膜 ,

它们表面仅覆盖着一层薄而透明的腹膜，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['vɒljuːm] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][nɒt][fæt] , ['rendə(r)] [ðiːz] [kəm'pærəsnz] ['veri] ['iːzi]
and **their** **volume** **when** **the** **animal** **is** **not** **fat** **,** **render** **these** **comparisons** **very** **easy**
和 他们的 体积 什么时候 这 动物 是 不是 胖的 , 使成为 这些 比较 非常 简单的
[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] . - .
to **be** **made** **.** **73** **.**
到 是 制成 . - .

当动物不肥胖时，它们的体积也很容易进行比较。73.

[aɪ] [θɪŋk] ,
I **think** **,**
我 思考 ,

我认为，

[ðæt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪn'fɜː(r)] [wɒt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
that **from** **what** **occurs** **in** **the** **intestines** **we** **cannot** **infer** **what** **takes** **place** **in** **the**
那 从 什么 发生 在 这 肠子 我们 不能 推断 什么 需要 地方 在 这
[pɪ'tjuːɪtəri][ænd; ənd]['pælətaɪn] ['membreɪns] ,
pituitary **and** **palatine** **membranes** **,**
垂体 和 腭 膜 ,

也就是说，我们不能从肠道内发生的事情推断垂体和腭膜内发生的事情。

& [siː] . ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɔːl'ðəʊ] [ə'næləgəs] , [-]
& **c** **.** **;** **because** **,** **although** **analogous** **,** **[** **90** **]**
& c . ; 因为 , 虽然 类似的 , [-]

等等；因为，虽然类似，[90]

[ðeə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [meɪ] [bi:; bi] ['dɪfrənt] .
their **organization** **may** **be** **different** **.**
他们的 组织 可能 是 不同的 .

他们的组织结构可能不同。

[ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] [wi:; wi] ['kænɒt] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['vi:nəs] [blʌd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [æz; əz]
In **these** **parts** **we** **cannot** **examine** **the** **venous** **blood** **returning** **from** **them** **,** **as**
在 这些 部分 我们 不能 检查 这 静脉 血 返回 从 他们 , 作为
[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] :
in **the** **intestines** **:**
在 这 肠子 :

在这些部位，我们无法像在肠道中那样检查从这些部位回流的静脉血：

[bʌt; bət] , ([wʌn]) [ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [ɪn] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm]
but **,** **(** **1** **)** **If** **we** **consider** **,** **that** **in** **animals** **,** **which** **have** **for** **some** **time**
但 , (1) 如果 我们 考虑 , 那 在 动物 , 哪个 有 为了 一些 时间
[rɪ'spaɪəd] ['ɒksɪdʒən] [gæs] ,
respired **oxygen** **gas** **,**
呼吸 氧 气体 ,

但是，（1）如果我们考虑到，在已经呼吸氧气一段时间的动物中，

[ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:si:z] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['rednəs] ;
the **mucous** **membrane** **of** **the** **fauces** **does** **not** **exhibit** **any** **increase** **of** **redness** **;**
这 粘液 膜 的 这 喉头 做 不是 展览 任何 增加 的 发红 ;

咽部黏膜未出现红肿加重的迹象；

([ˌtu:'tu:]) [ɪf] [wi:; wi] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] [lɪ'vɪdəti] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðɪs]
(**2** **)** **If** **we** **bear** **in** **mind** **,** **that** **the** **lividity** **of** **different** **parts** **of** **this**
(2) 如果 我们 熊 在 头脑 , 那 这 尸斑 的 不同的 部分 的 这
['membreɪn] ,
membrane **,**
膜 ,

（2）如果我们考虑到，该膜不同部分的尸斑，

[ɪn] [ðəʊz] [æs'fɪksiə; əs'fɪksiə] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [baɪ] [kɑ:'bɒnɪk] ['æsɪd] [gæs] ,
in **those** **asphyxias** **which** **are** **produced** **by** **carbonic** **acid** **gas** **,**
在 那些 窒息 哪个 是 生产 经过 碳酸 酸 气体 ,

在由碳酸气体引起的窒息中，

[ɪz] [nɒt] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['kɒntækt] [ɒv; əv] [ðɪs] [gæs] [wɪð] [ðə; ði] ['membreɪns] ,
is **not** **occasioned** **by** **the** **immediate** **contact** **of** **this** **gas** **with** **the** **membranes** **,**
是 不是 引发 经过 这 即时 接触 的 这 气体 和 这 膜 ,

并非由该气体与膜的直接接触引起，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['ri:flʌks] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vi:nəs] [blʌd] [wɪtʃ] ['kænɒt] [pɑ:s]
but **by** **the** **reflux** **towards** **the** **surface** **,** **of** **the** **venous** **blood** **which** **cannot** **pass**
但 经过 这 反流 向 这 表面 , 的 这 静脉 血 哪个 不能 经过
[θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] ,
through **the** **heart** **,**
通过 这 心 ,

但由于无法通过心脏的静脉血反流至体表，

[æz; əz] [ə'kɜ:z] [ɪn] [səb'mɜ:ʃ(ə)n] , [æz; əz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] ['gɒdwɪn] ,
as **occurs** **in** **submersion** **,** **as** **demonstrated** **by** **Godwin** **,**
作为 发生 在 浸没 , 作为 已证明 经过 戈德温 ,

正如戈德温所证明的那样，在浸没过程中也会发生这种情况。

[ænd; ənd] [æz; əz] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [ɔ:l] [ðəʊz] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] , ['pri:viəs] [tu:; tə] [deθ] ,
and **as** **takes** **place** **in** **all** **those** **cases** **in** **which** **the** **blood** **,** **previous** **to** **death** **,**
和 作为 需要 地方 在 全部 那些 案例 在 哪个 这 血 , 以前的 到 死亡 ,

就像所有死亡前血液的情况一样，

[hæz; həz] [faʊnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] ; ([θriː]) [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'mɑːk] ['lɑːstli] ,

has	found	difficulty	in	passing	through	the	lungs	;	(	3	)	If	we	remark	lastly	,
有	成立	困难	在	通过	通过	这	肺	;	(	3	)	如果	我们	评论	最后	,

（3）最后，我们再补充一点，

[ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , ['ɑːftə(r)] [deθ] , [dʌz] [nɒt] [-]

that	in	these	circumstances	the	contact	of	the	air	,	after	death	,	does	not	[	91	]
那	在	这些	情况	这	接触	的	这	空气	,	后	死亡	,	做	不是	[	-	]

在这种情况下，死后与空气的接触并不会[91]

['ɔːltə(r)][ðə; ði][lɪ'vɪdəti] [ðæt] [ðə; ði] ['viːnəs] [blʌd] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪns] ,

alter	the	lividity	that	the	venous	blood	gives	to	the	mucous	membranes	,
改变	这	尸斑	那	这	静脉	血	给予	到	这	粘液	膜	,

改变静脉血对粘膜造成的血腥味，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [ðen] [mɔː(r)] ['pɜːmiəb(ə)l] [tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] - ['fluːɪd] ;

although	the	skin	is	then	more	permeable	to	every	kind	of	æriform	fluid	;
虽然	这	皮肤	是	然后	更多的	透水	到	每一个	种类	的	-	体液	;

虽然此时皮肤对各种气液的渗透性更强；

— [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [sə'spend] ['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] ,

—	we	shall	see	that	we	must	at	least	suspend	our	judgment	,
—	我们	将	看	那	我们	必须	在	至少	暂停	我们的	判断	,

我们将看到，我们至少必须暂缓做出判断。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [θruː] ['mjuːkəs] ['membreɪns] , [ʌn'tɪl] ['fɑːðə(r)]

respecting	the	colouring	of	the	blood	through	mucous	membranes	,	until	farther
尊重	这	染色	的	这	血	通过	粘液	膜	,	直到	更远

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['kwestʃən] . - .

observations	shall	have	decided	the	question	.	74	.
观察	将	有	决定	这	问题	.	-	.

尊重血液通过粘膜的颜色变化，直到进一步的观察能够解决这个问题为止。74.

[əb'zɜːv] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'sperɪmənt] , [wɪtʃ] [meɪ] [θrəʊ] [mɔː(r)] [laɪt] [stɪl] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Observe	another	experiment	,	which	may	throw	more	light	still	upon	the	subject	.
观察	其他	实验	,	哪个	可能	扔	更多的	光	仍然	之上	这	主题	.

观察另一项实验，它或许能为这个问题提供更多线索。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'stendɪd] [ðə; ði] [ˌperɪtə'niːəl] ['kævəti][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['gɪni] [pɪgz] [wɪð] [kɑː'bɒnɪk]['æsɪd]

I	have	distended	the	peritoneal	cavity	of	different	Guinea	pigs	with	carbonic	acid
我	有	膨胀	这	腹膜	空腔	的	不同的	几内亚	猪	和	碳酸	酸

[gæs] ,

gas	,
气体	,

我曾用二氧化碳气体扩张过不同豚鼠的腹膜腔，

[wɪð] ['haɪdrədʒən][gæs] , [wɪð] ['ɒksɪdʒən][gæs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌætməs'ferɪk] [eə(r)] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ]

with	hydrogen	gas	,	with	oxygen	gas	,	and	with	atmospheric	air	,	to	see	if	I
和	氢	气体	,	和	氧	气体	,	和	和	大气	空气	,	到	看	如果	我

[kʊd; kəd][əb'teɪn] ,

could	obtain	,
可以	获得	,

我分别用氢气、氧气和空气进行反应，看看能否得到：

[θruː] [ə; eɪ] ['sɪərəs] ['membreɪn] , [wɒt] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [θruː] [ə; eɪ]

through	a	serous	membrane	,	what	I	had	not	been	able	to	effect	through	a
通过	一个	浆液	膜	,	什么	我	有	不是	到过	有能力的	到	影响	通过	一个

['mjuːkəs] ['sɜːfɪs] .

mucous	surface	.
粘液	表面	.

透过浆膜，我实现了之前无法通过粘膜表面实现的目标。

[ɪn] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ai][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]

In	these	experiments	I	have	found	no	difference	in	the	colour	of	the	blood	of
在	这些	实验	我	有	成立	不	不同之处	在	这	颜色	的	这	血	的

[ðə; ði][æb'dɒmɪn(ə)l] ['sɪstəm] :

the	abdominal	system	:
这	腹部	系统	:

在这些实验中，我发现腹腔系统血液的颜色没有任何差异：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] [freʃ] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [ðæt] [ai] [-]

it	was	the	same	as	in	fresh	animals	of	the	same	kind	,	that	I	[	92	]
它	曾是	这	相同的	作为	在	新鲜的	动物	的	这	相同的	种类	,	那	我	[	-	]

与同类新鲜动物的情况相同，即我[92]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黏膜解剖生理学(Treatise on the Anatomy and Physiology of the)

['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] . - .
always **used** **to** **compare** **with** **those** **on** **which** **the** **experiments** **were** **made** **.** **75** **.**
总是 用过的 到 比较 和 那些 在 哪个 这 实验 是 制成 . - .

总是用来与进行实验的对象进行比较。75.

[aɪ] [bɪ'li:v] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:vd] ['meni] [taɪmz] ,
I **believe** **,** **nevertheless** **,** **that** **I** **have** **observed** **many** **times** **,**
我 相信 , 尽管如此 , 那 我 有 观察到 许多 时代 ,

然而，我相信，我已经多次观察到，

[bəuθ][ɪn][frɒgz][ænd; ənd][ɪn] ['ænɪmlz] [wɪð] [wɔ:m] [ænd; ənd] [red] [blʌd] , [sʌtʃ] [æz; əz][kæts][ænd; ənd]
both **in** **frogs** **and** **in** **animals** **with** **warm** **and** **red** **blood** **,** **such** **as** **cats** **and**
两个都 在 青蛙 和 在 动物 和 温暖的 和 红色的 血 , 这样的 作为 猫 和
['gɪni] [pɪgz] ,
Guinea **pigs** **,**
几内亚 猪 ,

无论是青蛙，还是猫、豚鼠等血液温暖且呈红色的动物，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][gæs]['ɪntu:][ðə; ði]['seljələ(r)] ['tɪʃu:] [gɪvz] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]
that **the** **infiltration** **of** **oxygen** **gas** **into** **the** **cellular** **tissue** **gives** **,** **after** **a** **certain**
那 这 浸润 的 氧 气体 进入 这 细胞 组织 给予 , 后 一个 肯定
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

氧气渗入细胞组织后，经过一段时间，会产生以下效果：

[ə; eɪ] [breɪtə] ['kʌlə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [blʌd] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['flu:ɪd]['prez(ə)nts][ɪn][ðə; ði][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l]
a **brighter** **colour** **to** **the** **blood** **than** **this** **fluid** **presents** **in** **the** **artificial**
一个 更亮 颜色 到 这 血 比 这 体液 礼物 在 这 人造的
[ˌemfɪ'si:mə] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [prə'dju:st] [baɪ][kɑ:'bɒnɪk]['æsɪd][gæs] ,
emphysemas **which** **may** **be** **produced** **by** **carbonic** **acid** **gas** **,**
肺气肿 哪个 可能 是 生产 经过 碳酸 酸 气体 ,

与由碳酸气体产生的假性肺气肿中呈现的液体相比，这种液体的血液颜色更鲜艳。

['haɪdrədʒən][gæs] , [ɔ:(r)][baɪ] [ˌætməs'ferɪk] [eə(r)] ,
hydrogen **gas** **,** **or** **by** **atmospheric** **air** **,**
氢 气体 , 或者 经过 大气 空气 ,

氢气，或通过大气空气

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðə; ði] [blʌd] ['difəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪd] .
in **which** **circumstances** **the** **blood** **differs** **very** **little** **in** **colour** **from** **its** **natural** **shade** **.**
在 哪个 情况 这 血 不同 非常 小的 在 颜色 从 它是 自然的 阴影 .

在这种情况下，血液的颜色与自然颜色几乎没有差别。

[bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz]['ɒksɪdʒən][gæs][hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv]
But **in** **other** **cases** **oxygen** **gas** **has** **had** **no** **influence** **over** **the** **colour** **of**
但 在 其他 案例 氧 气体 有 有 不 影响 超过 这 颜色 的
[ðə; ði] [blʌd] ;
the **blood** **;**
这 血 ;

但在其他情况下，氧气对血液颜色没有影响；

[səʊ] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
so **that** **,** **notwithstanding** **the** **many** **experiments** **that** **have** **been** **made** **on** **this** **point** **,**
所以 那 , 虽然 这 许多 实验 那 有 到过 制成 在 这 观点 ,

因此，尽管已经就此进行了许多实验，

[ai] ['kænɒt] [steɪt] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] .
I cannot state any general result .
我 不能 状态 任何 一般的 结果 .

我无法得出任何普遍结论。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɒnɪk] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seljələ(r)] ['tɪʃuː] ,
It appears , that the tonic powers of the cellular tissue ,
它 出现 , 那 这 补品 权力 的 这 细胞 组织 ,

细胞组织的张力似乎

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] ['ræmɪfaɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['veri] [-]
and of the coats of the vessels which ramify in it , receive a very [93]
和 的 这 外套 的 这 船只 哪个 分枝 在 它 , 收到 一个 非常 [-]

并且其中分支的器皿的衣袍，接受非常[93]

['veərid] ['ɪnfluəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒntækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
varied influence from the contact of the gases , and that , according to
多种多样 影响 从 这 接触 的 这 气体 , 和 那 , 根据 到
[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnfluəns] ,
the nature of that influence ,
这 自然 的 那 影响 ,

气体接触会产生多种影响，并且根据这种影响的性质，

[ðə; ði] ['faɪbəz] [kən'træktɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [fɜːm] ['rendə(r)] [ðiːz] [pɑːts] [mɔː(r)] [ɔː(r)]
the fibres contracting and becoming more or less firm render these parts more or
这 纤维 承包 和 成为 更多的 或者 较少的 公司 使成为 这些 部分 更多的 或者
[les] ['pɜːmiəb(ə)l] ,
less permeable ,
较少的 透水 ,

纤维收缩并变得或多或少坚硬，使得这些部位的渗透性也随之增强或减弱。

[bəuθ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [fl'uːɪdz] ,
both to the æriform fluids ,
两个都 到 这 - 液体 ,

两者都与气态流体有关，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [ju'naɪt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]
which have a tendency to escape from the blood to unite with that of
哪个 有 一个 趋势 到 逃脱 从 这 血 到 团结 和 那 的
[ðə; ði] [ˌemfɪ'siːmə] ,
the emphysema ,
这 气肿 ,

这些物质有从血液中渗出并与肺气肿的血液混合的倾向，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst] ['fluːɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] .
and to this last fluid , if it tends to combine with the blood .
和 到 这 最后的 体液 , 如果 它 倾向于 到 结合 和 这 血 .

如果最后这种液体倾向于与血液混合，那么它就会与血液混合。

[ðɪs] [wɪl] ['daʊtləs] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] . - .
This will doubtless explain the variations that I have observed . 76 .
这 将要 毫无疑问 解释 这 变体 那 我 有 观察到 . - .

这无疑可以解释我观察到的变化。76.

[duː; də] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] [eks'heɪl] ?
Do the mucous surfaces exhale ?
做 这 粘液 表面 呼气 ?

黏膜表面会呼气吗?

[ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
The analogy of the skin would seem to lead to the belief of it ;
这 类比 的 这 皮肤 会 似乎 到 带领 到 这 信仰 的 它 ;

皮肤的比喻似乎会让人相信这一点；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [wel] [pruːvd] ,
for **it** **appears** **well** **proved** **,**
为了 它 出现 出色地 已证实 ,

因为这一点似乎已被充分证明。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌtrænsʊ'deɪʃən] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnɔː'gænɪk] [pɔːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that **the** **perspiration** **is** **not** **a** **transudation** **by** **the** **inorganic** **pores** **of** **the**
那 这 汗 是 不是 一个 漏出 经过 这 无机物 毛孔 的 这
[kjuˈteɪniəs] ['sɜːfɪs] ,
cutaneous **surface** **,**
皮肤 表面 ,

汗液并非皮肤表面无机毛孔的渗出液。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [truː] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs]
but **a** **true** **transmission** **by** **vessels** **of** **a** **particular** **nature** **,** **and** **continuous**
但 一个 真的 传播 经过 船只 的 一个 特别的 自然 , 和 连续的
[wɪð] [ðə; ði] [ɑːˈtɪəriəl] ['sɪstəm] . - .
with **the** **arterial** **system** **.** **77** **.**
和 这 动脉 系统 . - .

但真正的输血是通过特定性质的血管进行的，并且与动脉系统相连。77.

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði] ['pʌlmənəri] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði]
It **appears** **,** **at** **first** **,** **that** **the** **pulmonary** **perspiration** **which** **takes** **place** **on** **the**
它 出现 , 在 第一的 , 那 这 肺部 汗 哪个 需要 地方 在 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɒŋkaɪ] ,
surface **of** **the** **bronchi** **,**
表面 的 这 支气管 ,

乍一看，似乎是发生在支气管表面的肺汗，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [-]
which **has** **[** **94** **]**
哪个 有 [-]

其中有[94]

[sʌtʃ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] ,
such **connection** **with** **that** **of** **the** **skin** **,**
这样的 联系 和 那 的 这 皮肤 ,

这种与皮肤的联系，

[wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɔː(r)] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which **increases** **or** **diminishes** **according** **to** **the** **decrease** **or** **augmentation** **of**
哪个 增加 或者 减少 根据 到 这 减少 或者 增强 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the **other** **,**
这 其他 ,

一个物体会随着另一个物体的减少或增加而增加或减少。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'pærəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] — [ˌaɪ 'tiː]
and **of** **which** **the** **composition** **is** **apparently** **of** **the** **same** **nature** **—** **it**
和 的 哪个 这 作品 是 显然 的 这 相同的 自然 — 它
[ə'pɪəz] , [aɪ] [seɪ] ,
appears **,** **I** **say** **,**
出现 , 我 说 ,

而且它们的成分显然是相同的——我说，看起来是这样。

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌlmənəri] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɪz] [prə'djuːst] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːt] , [baɪ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
that **the** **pulmonary** **perspiration** **is** **produced** **,** **at** **least** **in** **part** **,** **by** **the** **system** **of**
那 这 肺部 汗 是 生产 , 在 至少 在 部分 , 经过 这 系统 的
[eksˈheɪlənt] ['ves(ə)lz] ;
exhalent **vessels** **;**
呼气 船只 ;

肺汗的产生至少部分是由呼气血管系统完成的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒksɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [kən'kə:] [wɪð] [ðə; ði]

and	that	if	the	combination	of	the	oxygen	of	the	air	concurs	with	the
和	那	如果	这	组合	的	这	氧	的	这	空气	同意	和	这

['haɪdrədʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [tu:; tə][prə'dju:s][ˌaɪ 'ti:] ,

hydrogen	of	the	blood	to	produce	it	,
氢	的	这	血	到	生产	它	,

如果空气中的氧气与血液中的氢气结合生成它，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['kwɒntəti] ,

during	the	act	of	respiration	,	it	is	but	in	a	very	small	quantity	,
期间	这	行为	的	呼吸	,	它	是	但	在	一个	非常	小的	数量	,

在呼吸过程中，它的含量非常少。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['əʊnli] [wɪtʃ] [ɪz] ['pjʊəli] ['eɪkwiəs] .

and	for	that	portion	only	which	is	purely	aqueous	.
和	为了	那	部分	仅有的	哪个	是	纯粹	水溶液	.

仅指纯水部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	necessary	to	observe	further	on	this	subject	,	that	the	dissolution	of	the
它	是	必要的	到	观察	更远	在	这	主题	,	那	这	溶解	的	这

['mju:kəs] ['flu:ɪd] ,

mucous	fluid	,
粘液	体液	,

关于这个问题，有必要进一步观察粘液的溶解情况。

[wɪtʃ] ['lubrikeit] [ðə; ði] ['brɒŋkaɪ] , [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪn'spaɪəd][ænd; ənd][ɪk'spaɪəd] ,

which	lubricates	the	bronchi	,	in	the	air	that	is	constantly	inspired	and	expired	,
哪个	润滑剂	这	支气管	,	在	这	空气	那	是	不断地	灵感	和	已到期	,

它润滑支气管，使不断吸入和呼出的空气保持湿润。

['fə:niʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['veɪpə(r)] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] ,

furnishes	a	considerable	portion	of	that	vapour	which	rises	from	the	lungs	,
提供	一个	大量	部分	的	那	汽	哪个	上升	从	这	肺	,

它提供了从肺部升起的大量蒸汽，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'sensəb(ə)l][ɪn] ['sʌmə(r)] , [bʌt; bət] ['veri] [ə'pærənt] [ɪn]['wɪntə(r)] . - .

and	which	is	insensible	in	summer	,	but	very	apparent	in	winter	.	78	.
和	哪个	是	麻木不仁	在	夏天	,	但	非常	明显	在	冬天	.	-	.

夏天感觉不到，但冬天却很明显。78.

[ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [dʒu:s] , [ðæt] ['hɑ:lər] [-]

The	intestinal	juice	,	that	Haller	[	95	]
这	肠	汁	,	那	哈勒	[	-	]

肠液，Haller[95]

[hæz; həz] [pə'tɪkjələli] [kən'sɪdəd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [ɪn] ['kwɒntəti] [ðæn; ðən]

has	particularly	considered	,	but	which	appears	to	be	less	in	quantity	than
有	特别	经过考虑的	,	但	哪个	出现	到	是	较少的	在	数量	比

[hi:; hi][hæd; həd] ['estɪmeɪtɪd] ,

he	had	estimated	,
他	有	估计的	,

他特别考虑过，但数量似乎比他估计的要少。

[ðə; ði]['gæstrɪk][dʒu:s] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

the	gastric	juice	,	and	that	of	the	œsophagus	,
这	胃	汁	,	和	那	的	这	食管	,

胃液和食道液，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɒbəbli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌekshə'leɪʃn] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['mjuːkəs]
are **very** **probably** **disposed** **of** **by** **way** **of** **exhalation** **on** **their** **respective** **mucous**
是 非常 大概 处置 的 经过 方式 的 呼气 在 他们的 各自 粘液
['sɜːrfɪs] ;
surfaces **;**
表面 ;

很可能通过呼气作用在其各自的粘膜表面排出体外；

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ɪn] [ðiːz] ['ɔːrgənz] ,
but **in** **general** **it** **is** **very** **difficult** **to** **distinguish** **with** **precision** **,** **in** **these** **organs** **,**
但 在 一般的 它 是 非常 难的 到 区分 和 精确 , 在 这些 器官 ,

但总的来说，在这些器官中，很难精确区分。

[wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][eks'heɪlənt] ['sɪstəm] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm]
what **belongs** **to** **the** **exhalent** **system** **from** **what** **is** **furnished** **by** **the** **system**
什么 属于 到 这 呼气 系统 从 什么 是 提供 经过 这 系统
[ɒv; əv] ['mjuːkəs] [glændz] ,
of **mucous** **glands** **,**
的 粘液 腺体 ,

呼气系统分泌物与黏液腺系统分泌物之间的区别是什么？

[wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [sʌb'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] .
which **,** **as** **we** **have** **said** **,** **are** **everywhere** **subjacent** **to** **them** **.**
哪个 , 作为 我们 有 说 , 是 到处 底层 到 他们 .

正如我们所说，它们处处都处于它们的从属地位。

[ðʌs] [wiː; wi] ['kɒnstəntli] [siː] [ðə; ði] ['mjuːkəs] [fl'uːɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] , ['stʌmək] , [ænd; ənd]
Thus **we** **constantly** **see** **the** **mucous** **fluids** **of** **the** **œsophagus** **,** **stomach** **,** **and**
因此 我们 不断地 看 这 粘液 液体 的 这 食管 , 胃 , 和
[ɪn'testɪn] ,
intestines **,**
肠子 ,

因此，我们经常能看到食道、胃和肠道的粘液。

[mɪks] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fl'uːɪdz][ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] . - .
mix **themselves** **with** **the** **other** **fluids** **of** **these** **parts** **.** **79** **.**
混合 他们自己 和 这 其他 液体 的 这些 部分 . - .

与这些部位的其他液体混合。79.

[ðæt] ['mjuːkəs] ['membreɪns] [əb'zɔːb] [ɪz] ['evɪdəntli] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪl]
That **mucous** **membranes** **absorb** **is** **evidently** **proved** **by** **the** **absorption** **of** **the** **chyle**
那 粘液 膜 吸收 是 显然 已证实 经过 这 吸收 的 这 乳糜
[ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] ['sɜːrfɪs] ,
upon **the** **intestinal** **surfaces** **,**
之上 这 肠 表面 ,

肠壁对乳糜的吸收显然证明了黏膜具有吸收功能。

[ɒv; əv] [və'nɪərɪəl] ['vaɪrəs][ə'pɒn][ðə; ði][glænz][ænd; ənd] [jʊ'riːθrə] ,
of **venereal** **virus** **upon** **the** **glans** **and** **urethra** **,**
的 性病 病毒 之上 这 龟头 和 尿道 ,

性病病毒感染龟头和尿道，

[ɒv; əv] [və'raɪələs] ['pɔɪz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rʌbd] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʌmz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪərəs]
of **variolous** **poison** **which** **is** **sometimes** **rubbed** **upon** **the** **gums** **,** **of** **the** **serous**
的 天花 毒 哪个 是 有时 摩擦 之上 这 牙龈 , 的 这 浆液
['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪl] ,
portions **of** **the** **bile** **,**
部分 的 这 胆汁 ,

天花毒素有时会被涂抹在牙龈上，胆汁的浆液部分，

[ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [-]

of	the	urine	,	and	of	[	96	]
的	这	尿	,	和	的	[	-	]

尿液，以及[96]

[ðə; ði]['si:mən] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['rezər,vwɑ:rz] .

the	semen	,	when	they	remain	in	their	respective	reservoirs	.
这	精液	,	什么时候	他们	保持	在	他们的	各自	水库	.

精液，当它们留在各自的储存器中时。

[wen] , [frɒm; frəm][pə'rælәsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fleʃi] ['faɪbəz] [wɪtʃ] ['tɜ:mɪneɪt] [ðə; ði]['rektəm] ,

When	,	from	paralysis	of	the	fleshy	fibres	which	terminate	the	rectum	,
什么时候	,	从	麻痹	的	这	肉质的	纤维	哪个	终止	这	直肠	,

当直肠末端的肉质纤维麻痹时，

[ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪt] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'testɪn] ([ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [keɪs] [ɪn] [eɪdʒd] [p'ɜ:sənz] ,

the	fæces	accumulate	at	the	extremity	of	that	intestine	(	a	very	common	case	in	aged	persons	,
这	粪便	积累	在	这	末端	的	那	肠	(	一个	非常	常见的	案件	在	老年人	人	,

粪便积聚在该肠道的末端（这种情况在老年人中非常常见），

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] - [hæz; həz]['saɪtɪd]['meni] ['ɪnstənsɪz]) , [ði:z] [ə,kju:mju'leiʃən] ['fri:kwəntli] [bɪ'kʌm] [hɑ:d] ,

and	of	which	Desault	has	cited	many	instances	)	,	these	accumulations	frequently	become	hard	,
和	的	哪个	-	有	引用	许多	实例	)	,	这些	累积	频繁地	变得	难的	,

（德索尔特列举了许多例子），这些堆积物往往会变得坚硬，

['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒu:s] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'strʌktɪd] [ðeə(r)] .

probably	from	the	absorption	of	their	juices	,	which	are	obstructed	there	.
大概	从	这	吸收	的	他们的	果汁	,	哪个	是	受阻	那里	.

可能是由于它们的汁液被吸收所致，而这些汁液的吸收在那里受阻。

[wi:; wi][hæv; həv]['meni] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['jʊərɪn][hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [əb'zɔ:bd] [baɪ] [ðə; ði]['mju:kəs] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['blædə(r)] ,

We	have	many	cases	in	which	the	urine	has	been	almost	entirely	absorbed	by	the	mucous	surface	of	the	bladder	,
我们	有	许多	案例	在	哪个	这	尿	有	到过	几乎	完全	吸收	经过	这	粘液	表面	的	这	膀胱	,

我们有很多病例，尿液几乎完全被膀胱黏膜吸收。

[wen] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['æbsəlu:t] [əb'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði][jʊ'ri:θrə] .

when	there	has	been	absolute	obstruction	in	the	urethra	.
什么时候	那里	有	到过	绝对	梗阻	在	这	尿道	.

当尿道完全阻塞时。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] [ðɪs] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] ,

Whatever	may	be	the	mode	of	this	absorption	,
任何	可能	是	这	模式	的	这	吸收	,

无论这种吸收方式如何，

[,aɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [pə'fɔ:md] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] , [,ʌn,ɪntə'rʌptɪd] ['mænə(r)] ,

it	appears	that	it	is	not	performed	in	a	constant	,	uninterrupted	manner	,
它	出现	那	它	是	不是	执行	在	一个	持续的	,	不间断	方式	,

看起来它并非持续不断地进行。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪərəs] ['membreɪns] ,

like	that	of	the	serous	membranes	,
喜欢	那	的	这	浆液	膜	,

就像浆膜一样，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eks'heɪlənt][ænd; ənd][əb'zɔ:bənt; əb'sɔ:bənt] ['sɪstəmz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]
in which the exhalent and absorbent systems are in a continual
在 哪个 这 呼气 和 吸收剂 系统 是 在 一个 持续的
[ɔ:l'tɜ:nət] ['ækʃ(ə)n] ;
alternate action ;
备用 行动 ;

其中呼气系统和吸收系统处于持续交替作用状态;

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:z] ['əʊnli]['ʌndə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [pə'hæps] [ðə; ði]
but that it occurs only under certain circumstances , of which perhaps the
但 那 它 发生 仅有的 在下面 肯定 情况 , 的 哪个 也许 这
['greɪtɪst] [-]
greatest [97]
最 [-]

但这只在某些情况下发生，其中最主要的[97]

[pɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
part are not in the natural order of the functions .
部分 是 不是 在 这 自然的 命令 的 这 函数 .

部分函数并非按照其自然顺序排列。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[wi:; wi][hæv; həv] [jet] ['fju:ə(r)]['deɪtə] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['mju:kəs] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɒn]
we have yet fewer data respecting the mode of mucous absorption than on
我们 有 然而 更少 数据 尊重 这 模式 的 粘液 吸收 比 在
[ðæt] [ɒv; əv] [kju'teɪniəs] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] :
that of cutaneous absorption :
那 的 皮肤 吸收 :

与皮肤吸收方式相比，我们掌握的关于黏膜吸收方式的数据仍然较少:

[wi:; wi] [kən'fes] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] ['meni] ['i:v(ə)n] ['kwestʃən] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] . [
we confess it is very little understood , and many even question its existence . [
我们 承认 它 是 非常 小的 理解 , 和 许多 甚至 问题 它是 存在 . [
-]
98]
-]

我们承认，人们对它知之甚少，许多人甚至质疑它的存在。[98]

['sekʃ(ə)n] [eks] .
SECTION X .
部分 X .

第十节

[rɪ'mɑ:rks] [ɒn] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] . - .
REMARKS ON THE AFFECTIONS OF MUCOUS MEMBRANES . 80 .
评论 在 这 情感 的 粘液 膜 . - .

关于粘膜疾病的评论.80.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][maɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] ['mju:kəs] ['membreɪns] ;
It is not my design to examine the affections of mucous membranes ;
它 是 不是 我的 设计 到 检查 这 情感 的 粘液 膜 ;

我的目的并非研究粘膜疾病;

[ai][ʃæl; ʃəl]['nəʊtɪs]['əʊnli][sʌm; səm] [fə'nɒmɪnə] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] [ə'fekʃən] [ai] [bɪ'liːv] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ]
I shall notice only some phenomena , which in these affections I believe deserve a
我 将 注意 仅有的 一些 现象 , 哪个 在 这些 情感 我 相信 应得 一个
[pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
particular attention ,
特别的 注意力 ,

我仅提及一些我认为在这些情感中值得特别关注的现象。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [fɪ'zɪʃən] . - .
and the explanation of which I propose to physiological physicians . 81 .
和 这 解释 的 哪个 我 提出 到 生理 医生 . - .

以及我向生理学家提出的解释。81.

[waɪ] [duː; də]['mjuːkəs] ['membreɪns] ['seldəm]['kɒntrækt; kən'trækt] [æd'hiʒənz] [frɒm; frəm] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,
Why do mucous membranes seldom contract adhesions from inflammation ,
为什么 做 粘液 膜 很少 合同 粘连 从 炎 ,

为什么黏膜很少因炎症而发生粘连?

[sɪns] [ðæt] [ə'kɜːz] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɪn] ['sɪərəs] ['sɜːrfɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] ?
since that occurs so frequently in serous surfaces under the same circumstances ?
自从 那 发生 所以 频繁地 在 浆液 表面 在下面 这 相同的 情况 ?

因为在相同情况下，浆膜表面经常发生这种情况?

[waɪ] [dʌz] [nɒt][ðə; ðɪ][ɪn'tɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [-]
Why does not the internal surface of the [99]
为什么 做 不是 这 内部的 表面 的 这 [-]

为什么[99]的内部表面

[ɪn'fleɪmd] ['stʌmək] , [ɪn'testɪn] , [ɔː(r)]['blædə(r)] , [əd'hɪə(r)][ɪn][ɪts] ['veərɪəs] ['pɔːʃənz] [laɪk][ðə; ðɪ]['plʊərə]
inflamed stomach , intestines , or bladder , adhere in its various portions like the pleura
发炎的 胃 , 肠子 , 或者 膀胱 , 粘着 在 它是各种各样的 部分 喜欢 这 胸膜
, ['tjuːnɪkə][ˌvædʒɪ'neɪlɪs] , ['testɪs] , & [siː] . - .
, tunica vaginalis , testis , & c . 82 .
, 外膜 阴道 , 睾丸 , & c . - .

发炎的胃、肠或膀胱，在其各个部分粘连，如胸膜、鞘膜、睾丸等。82.

[waɪ] , [ɪn] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mjuːkəs] ['membreɪns] ,
Why , in inflammations of mucous membranes ,
为什么 , 在 炎症 的 粘液 膜 ,

为什么，在黏膜炎症中，

[ɪz][ðeə(r)][æn; ən] [ə'bʌndənt] [fləʊ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fluːɪd] [wɪtʃ] [hə'bɪtʃuəli] ['mɔisən] [ðem; ðəm] ,
is there an abundant flow of that fluid which habitually moistens them ,
是 那里 一个 丰富 流动 的 那 体液 哪个 习惯性地 湿润 他们 ,

是否有大量液体流淌，使它们保持湿润?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtˌuːts] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [kə'tɑː(r)] ,
and which constitutes the different kinds of catarrhs ,
和 哪个 构成 这 不同的 种类 的 卡他性炎症 ,

以及构成不同类型卡他性炎症的因素，

[waɪlst] [ðə; ðɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fluːɪd] [ðæt] [eks'heil][frɒm; frəm] ['sɪərəs] ['membreɪns] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]
whilst the source of the fluid that exhales from serous membranes is generally
而 这 来源 的 这 体液 那 呼气 从 浆液 膜 是 一般来说
[draɪd] [ʌp] [ɪn] [ə'næləgəs] [keɪsɪz] ? - .
dried up in analogous cases ? 83 .
干燥 向上 在 类似的 案例 ? - .

而在类似情况下，从浆膜呼出的液体的来源通常会干涸? 83。

[waɪ] [duː; də]['pɒlɪpaɪ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ə'fekʃn] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['mjuːkəs] ['membreɪns] ,
Why do polypi , a kind of affection peculiar to mucous membranes ,
为什么 做 息肉 , 一个 种类 的 感情 奇特 到 粘液 膜 ,

为什么会发生息肉，这种黏膜特有的疾病?

['seldəm] [ə'raɪz][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv] [ðiːz] ['membreɪns] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]
seldom **arise** **but** **at** **the** **origins** **of** **these** **membranes** **in** **the** **vicinity** **of** **the**
很少 出现 但 在 这 起源 的 这些 膜 在 这 附近 的 这
[skɪn] ,
skin **,**
皮肤 ,

很少出现，但会在皮肤附近的这些膜的起源处出现。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][nəʊz] , ['færɪŋks] , [və'dʒaɪnə] , & [siː] . , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðeə(r)][mɔː(r)][ɪn'tɜːn(ə)l]
as **in** **the** **nose** **,** **pharynx** **,** **vagina** **,** **&** **c** **.** **,** **and** **not** **in** **their** **more** **internal**
作为 在 这 鼻子 , 咽 , 阴道 , & c . , 和 不是 在 他们的 更多的 内部的
['pɔːʃənz] ,
portions **,**
部分 ,

例如鼻腔、咽喉、阴道等部位，而不是更内部的部位。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ɪn'testɪn] , & [siː] . ?
as **in** **the** **stomach** **,** **intestines** **,** **&** **c** **.** **?**
作为 在 这 胃 , 肠子 , & c . ?

比如胃、肠等等?

[dʌz] [ðɪs] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ðə; ði]['tekstʃə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] ['mjuːkəs]
Does **this** **arise** **from** **the** **peculiarity** **of** **the** **texture** **that** **I** **have** **shown** **mucous**
做 这 出现 从 这 特点 的 这 质地 那 我 有 所示 粘液
['membreɪns] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪz][frɒm; frəm]
membranes **to** **have** **in** **the** **vicinity** **of** **those** **places** **where** **they** **arise** **from**
膜 到 有 在 这 附近 的 那些 地方 在哪里 他们 出现 从
[ðə; ði][skɪn] ,
the **skin** **,**
这 皮肤 ,

这是否源于我所展示的黏膜在与皮肤连接处附近的特殊质地?

[ɔː(r)][mʌst; məst][wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] [fækt][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['njuːmərəs] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [-]
or **must** **we** **attribute** **this** **fact** **to** **the** **more** **numerous** **causes** **of** **[** **100** **]**
或者 必须 我们 属性 这 事实 到 这 更多的 很多的 原因 的 [-]

[100]

或者我们必须将此事实归因于更多原因[100]

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ækt][ə'pɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv] [ðiːz] ['kævətiz] ? - .
irritation **which** **act** **upon** **the** **origins** **of** **these** **cavities** **?** **84** **.**
刺激 哪个 行为 之上 这 起源 的 这些 空腔 ? - .

刺激物作用于这些龋洞的根源? 84.

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] - [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [ɪn'flæmət(ə)ri] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][glændz][ɒv; əv][ðə; ði]
Are **not** **aphthæ** **an** **isolated** **inflammatory** **affection** **of** **the** **glands** **of** **the**
是 不是 - 一个 孤立 炎症 感情 的 这 腺体 的 这
['mjuːkəs] ['membreɪns] ,
mucous **membranes** **,**
粘液 膜 ,

口腔溃疡难道不是黏膜腺体的孤立性炎症吗?

[waɪlst] [kə'tɑː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts]
whilst **catarrhs** **are** **characterized** **by** **a** **general** **inflammation** **of** **all** **the** **parts**
而 卡他性炎症 是 特征化的 经过 一个 一般的 炎 的 全部 这 部分
[ɒv; əv] [ðiːz] ['membreɪns] ?
of **these** **membranes** **?**
的 这些 膜 ?

而卡他性炎症的特征是这些黏膜所有部分的普遍炎症?

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[tʃɑ:lz] [wʊd] , ['prɪntə(r)] ,
CHARLES WOOD , Printer ,
查尔斯 木头 , 打印机 ,

查尔斯·伍德，印刷商

[-] [kɔ:t] , [fli:t] [stri:t] , ['lʌndən] .
Poppin's Court , Fleet Street , London .
波平斯 法庭 , 舰队 街道 , 伦敦 .

伦敦舰队街波平斯苑。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] [dɪ'spju:tɪd] : [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['sɪstɪk] [ænd; ənd][æn; ən]
The following questions have been much disputed : Is there a cystic and an
[hɪ'pætɪk] [baɪl] ?
hepatic bile ?
肝脏 胆汁 ?

以下问题一直存在争议：是否存在胆囊性胆汁和肝性胆汁?

[ɪz][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
Is the one of a different nature from the other ?
是 这 一 的 一个 不同的 自然 从 这 其他 ?

其中一个与另一个性质不同吗?

[dʌz] [ðeə(r)] ['kwɒntətɪ] [ɪn'kri:s] [ɔ:(r)] ['veərɪ] ?
Does their quantity increase or vary ?
做 他们的 数量 增加 或者 各不相同 ?

它们的数量是增加还是变化?

& [si:] . ['kɒntrərɪ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɒpəzɪt] , [ə'pɪnjənz] [hæv; həv] [bi:n] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['nju:mərəs]
& c . Contrary , and even opposite , opinions have been supported by numerous
[ɪk'sperɪm(ə)nts] [meɪd] [ə'pɒn] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ,
experiments made upon living animals ,
实验 制成 之上 活的 动物 ,

等等。相反甚至完全相反的观点都得到了大量活体动物实验的支持。

[æz; əz] ['hɑ:lər] [æz; əz] [wel] [əb'zɜ:vd] .
as Haller as well observed .
作为 哈勒 作为 出色地 观察到 .

正如哈勒所观察到的那样。

[ði:z] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ðəʊ] [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] [ˌkɒntrə'dɪktərɪ] , [ɪn][rɪ'ælətɪ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ,
These experiments , though at first sight contradictory , in reality are not so ,
这些 实验 , 尽管 在 第一的 视线 矛盾的 , 在 现实 是 不是 所以 ,

这些实验乍看之下似乎相互矛盾，但实际上并非如此。

[æz; əz][ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [maɪ'self] ,

as	I	have	had	the	opportunity	of	convincing	myself	,
作为	我	有	有	这	机会	的	令人信服的	我	,

正如我有机会说服自己的那样，

[baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ]

by	repeating	them	in	the	different	stages	of	digestion	,	and	during
经过	重复	他们	在	这	不同的	阶段	的	消化	,	和	期间

[ðə; ði] ['æbstɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

the	abstinence	of	the	animal	,
这	节制	的	这	动物	,

通过在消化过程的不同阶段以及动物禁食期间重复喂食，

[wɪtʃ] ['priːviəsli] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [dʌn] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

which	previously	had	never	been	done	with	precision	.
哪个	之前	有	绝不	到过	完毕	和	精确	.

此前从未有人如此精确地完成过这项工作。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɪn][dɒgz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [juːst] [ɪn][maɪ]

The	following	are	what	I	have	observed	in	dogs	that	I	have	used	in	my
这	下列的	是	什么	我	有	观察到	在	狗	那	我	有	用过的	在	我的

[ɪk'sperɪm(ə)nts] .

experiments	.
实验	.

以下是我在实验中使用的狗身上观察到的现象。

([wʌn]) ['djʊərɪŋ] ['æbstɪnəns] , [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːl] [ɪn'testɪn] ['biːɪŋ] ['empti] ,

(	1	)	During	abstinence	,	the	stomach	and	the	small	intestines	being	empty	,
(	1	)	期间	节制	,	这	胃	和	这	小的	肠子	存在	空的	,

（1）禁食期间，胃和小肠是空的，

['jeləʊɪʃ] [klɪə(r)][baɪl][wɒz; wəz][faʊnd] [ɪn][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [dʌkt] [ænd; ənd] ['dʌktəs] [kə'mjuːnɪs]

yellowish	clear	bile	was	found	in	the	hepatic	duct	and	ductus	communis
淡黄色	清除	胆汁	曾是	成立	在	这	肝脏	管	和	导管	共产主义
-	;										

choledochus	;
-	;

在肝管和胆总管中发现了淡黄色清澈的胆汁；

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdjuːə'diːnəm][ænd; ənd][dʒɪ'dʒuːnəm][wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [baɪ][ə; eɪ][baɪl]

the	surface	of	the	duodenum	and	jejunum	were	stained	by	a	bile
这	表面	的	这	十二指肠	和	空肠	是	染色	经过	一个	胆汁

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] ;

which	had	the	same	appearance	;
哪个	有	这	相同的	外貌	;

十二指肠和空肠表面被外观相同的胆汁染色；

[ðə; ði] [gɔːl]['blædə(r)][wɒz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['bɪtə(r)][baɪl] ,

the	gall	bladder	was	very	much	distended	by	a	greenish	bitter	bile	,
这	瘿	膀胱	曾是	非常	很多	膨胀	经过	一个	绿绿色	苦的	胆汁	,

胆囊因充满绿色苦涩的胆汁而极度膨胀。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [diːpə(r)] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn] ['kwɒntəti] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

which	was	deeper	in	colour	and	more	in	quantity	,	according	to	the	length
哪个	曾是	更深	在	颜色	和	更多的	在	数量	,	根据	到	这	长度

[ɒv; əv][ðə; ði] ['æbstɪnəns] .

of	the	abstinence	.
的	这	节制	.

根据禁食时间的长短，颜色会加深，量也会增加。

([ˌtuːˈtuː]) ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['gæstrɪk][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,
(2) During the gastric digestion ,
(2) 期间 这 胃 消化 ,

（2）在胃消化过程中，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [prə'lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][dɒg]
which may be prolonged for a sufficient length of time by giving the dog
哪个 可能 是 延长 为了 一个 充足的 长度 的 时间 经过 给予 这 狗
[lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] ,
large pieces of meat ,
大的 件 的 肉 ,

通过给狗喂食大块肉，可以延长这种时间。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['swɔləuz] [wɪ'ðaʊt] ['tʃuːɪŋ] , [ɐp'iəɹənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmələ(r)] .
which he swallows without chewing , appearances were similar .
哪个 他 燕子 没有 咀嚼 , 外貌 是 相似的 .

他不咀嚼就吞咽下去，外形相似。

([θriː]) [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ˌɪn'testɪnəl][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ðə; ði][baɪl][ɪn][ðə; ði]
(3) At the commencement of intestinal digestion , the bile in the
(3) 在 这 开始 的 肠 消化 , 这 胆汁 在 这
[hɪ'pætɪk] [dʌkt] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['jeləʊɪʃ] ;
hepatic duct was always found yellowish ;
肝脏 管 曾是 总是 成立 淡黄色 ;

（3）在肠道消化开始时，肝管中的胆汁总是呈黄色；

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌktəs] [kə'mjuːnɪs] - [diːpə(r)] [ɪn] ['kʌlə(r)] ; [ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)][nɒt][səʊ]
that of the ductus communis choledochus deeper in colour ; the gall bladder not so
那 的 这 导管 共产主义 - 更深 在 颜色 ; 这 瘿 膀胱 不是 所以
[fʊl] ,
full ,
满的 ,

胆总管颜色较深；胆囊不太充盈。

[ænd; ənd][ɪts][baɪl] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɔːl'redi] [mɔː(r)][klɪə(r)] .
and its bile becoming already more clear .
和 它是 胆汁 成为 已经 更多的 清除 .

它的胆汁也变得越来越清澈了。

([fɔːr]) [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
(4) Towards the end of digestion , and immediately after it ,
(4) 向 这 结尾 的 消化 , 和 立即地 后 它 ,
[ðə; ði][baɪl][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [dʌkt] ,
the bile of the hepatic duct ,
这 胆汁 的 这 肝脏 管 ,

（4）在消化过程接近尾声时，以及消化过程结束后不久，肝管中的胆汁，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌktəs] [kə'mjuːnɪs] - , [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)] ,
of the ductus communis choledochus , that contained in the gall bladder ,
的 这 导管 共产主义 - , 那 包含 在 这 瘿 膀胱 ,

胆总管，即胆囊内的管道

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌdjuːə'diːnəm] ,
and that which was spread over the duodenum ,
和 那 哪个 曾是 传播 超过 这 十二指肠 ,

以及扩散到十二指肠上的那些物质，

[wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] [hɪ'pætɪk][baɪl] , [ə; eɪ][klɪə(r)]

were	exactly	of	the	same	colour	as	the	common	hepatic	bile	,	a	clear
是	确切地	的	这	相同的	颜色	作为	这	常见的	肝脏	胆汁	,	一个	清除

['jeləʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

颜色与普通肝胆汁完全相同，呈清澈的黄色。

['hævɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['bɪtənəs] .

having	but	little	bitterness	.
拥有	但	小的	苦味	.

几乎没有苦味。

[ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][hɑːf] [fʊl] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kən'træktɪd] , [bʌt; bət] ['flæsɪd] .

The	gall	bladder	was	but	half	full	;	it	was	not	contracted	,	but	flaccid	.
这	瘿	膀胱	曾是	但	一半	满的	;	它	曾是	不是	合同	,	但	松弛	.

胆囊只充盈了一半；它没有收缩，而是松弛的。

[ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] , ['evɪdəntli] [pruːv] ,

These	observations	,	repeated	a	great	number	of	times	,	evidently	prove	,
这些	观察	,	重复	一个	伟大的	数字	的	时代	,	显然	证明	,

这些观察结果经过多次重复，显然证明了：

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][baɪl] [fləʊz] ['djʊərɪŋ] ['æbstɪnəns] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ]

that	such	is	the	manner	in	which	the	bile	flows	during	abstinence	and	during
那	这样的	是	这	方式	在	哪个	这	胆汁	流量	期间	节制	和	期间

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

digestion	.
消化	.

这就是禁食和消化过程中胆汁的流动方式。

([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪvə(r)][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ɪt'self][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]

(	1	)	It	appears	that	the	liver	is	continually	separating	from	itself	a	sensible
(	1	)	它	出现	那	这	肝	是	持续	分离	从	本身	一个	明智的

['kwɒntəti][ɒv; əv][baɪl] ,

quantity	of	bile	,
数量	的	胆汁	,

（1）肝脏似乎不断地从自身分离出相当数量的胆汁，

[wɪtʃ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]['djʊərɪŋ][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

which	increases	during	digestion	.
哪个	增加	期间	消化	.

消化过程中含量会增加。

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kriːtɪd] ['djʊərɪŋ] ['æbstɪnəns] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

(	2	)	That	which	is	secreted	during	abstinence	is	divided	between	the	intestine	,
(	2	)	那	哪个	是	分泌物	期间	节制	是	分割	之间	这	肠	,

（2）禁食期间分泌的物质在肠道中分配，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['kʌləd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)] ,

which	is	always	found	coloured	with	it	,	and	the	gall	bladder	,
哪个	是	总是	成立	有色	和	它	,	和	这	瘿	膀胱	,

它总是与这种颜色一起被发现，还有胆囊，

[wɪtʃ] [rɪ'teɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [trænz'mɪtɪŋ] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['sɪstɪk] [dʌkt] ,

which	retains	it	without	transmitting	any	portion	of	it	through	the	cystic	duct	,
哪个	保留	它	没有	传输	任何	部分	的	它	通过	这	囊性	管	,

它能将其保留在体内，而不会通过胆囊管输送任何部分。

[ænd; ənd] [weə(r)] , [ðʌs] [rɪ'teɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)]

and	where	,	thus	retained	,	it	acquires	a	deeper	colour	and	a	character
和	在哪里	,	因此	保留	,	它	收购	一个	更深	颜色	和	一个	特点

[ɒv; əv] ['ækrɪmənɪ] ,

of	acrimony	,
的	尖刻	,

而如此保留下来的地方，则呈现出更深的颜色和尖刻的色彩。

['nesəsəri] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [wɪtʃ] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

necessary	,	without	doubt	,	to	the	digestion	which	is	soon	to	follow	.
必要的	,	没有	怀疑	,	到	这	消化	哪个	是	很快	到	跟随	.

毫无疑问，这对于接下来的消化过程是必要的。

([θriː]) [wen] [ðə; ði] [fuːd] , ['hævɪŋ] [biːn] [daɪ'dʒestɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stʌmək] , ['pɑːsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

(	3	)	When	the	food	,	having	been	digested	by	the	stomach	,	passes	into	the
(	3	)	什么时候	这	食物	,	拥有	到过	消化	经过	这	胃	,	通过	进入	这

[ˌdjuːə'diːnəm] ,

duodenum	,
十二指肠	,

（3）食物经胃消化后进入十二指肠，

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪ'pætɪk] [baɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'vaɪdɪd] , [fləʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,

then	all	the	hepatic	bile	,	which	was	before	divided	,	flows	into	the	intestine	,
然后	全部	这	肝脏	胆汁	,	哪个	曾是	前	分割	,	流量	进入	这	肠	,

然后，之前被分流的所有肝胆汁都流入肠道。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['greɪtə(r)] [ə'bʌndəns] ;

and	even	in	greater	abundance	;
和	甚至	在	更大的	丰富	;

而且数量更多;

[ðə; ði] [gɔːl] ['blædə(r)] ['ɔːlsəʊ] [pɔːrz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ] [pʌlp] ,

the	gall	bladder	also	pours	that	which	it	contains	upon	the	alimentary	pulp	,
这	瘿	膀胱	还	倾倒	那	哪个	它	包含	之上	这	消化	纸浆	,

胆囊也会将其内容物倾倒在消化道内。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [faʊnd] [kwaɪt] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] .

and	with	which	it	is	then	found	quite	incorporated	.
和	和	哪个	它	是	然后	成立	相当	公司	.

然后发现它与它完全融合在一起。

([fɔːr]) ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [ðə; ði] [hɪ'pætɪk] [baɪl] [dɪ'mɪnɪʃɪz] , [ænd; ənd]

(	4	)	After	the	intestinal	digestion	the	hepatic	bile	diminishes	,	and
(	4	)	后	这	肠	消化	这	肝脏	胆汁	减少	,	和

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fləʊ] ,

begins	to	flow	,
开始	到	流动	,

（4）肠道消化后，肝胆汁减少，开始流出，

[pɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌdjuːə'diːnəm] [ænd; ənd] [pɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gɔːl] ['blædə(r)] , [weə(r)] , ['biːɪŋ] [ðen]

part	into	the	duodenum	and	part	into	the	gall	bladder	,	where	,	being	then
部分	进入	这	十二指肠	和	部分	进入	这	瘿	膀胱	,	在哪里	,	存在	然后

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

一部分进入十二指肠，一部分进入胆囊，然后对胆囊进行检查，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [smɔːl] ['kwɒntəti] ,

it	is	clear	and	in	small	quantity	,
它	是	清除	和	在	小的	数量	,

清澈透明，但数量很少。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [jet] [hæd; həd][taɪm]['aɪðə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kʌləd] , [ɔː(r)][tuː; tə]

because	it	has	not	yet	had	time	either	to	become	coloured	,	or	to
因为	它	有	不是	然而	有	时间	任何一个	到	变得	有色	,	或者	到

[kə'lekt] .

collect	.
收集	.

因为它还没有时间着色，也没有时间聚集。

[ðeə(r)][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv][baɪl] ,

There	is	,	therefore	,	this	difference	between	the	two	kinds	of	bile	,
那里	是	,	所以	,	这	不同之处	之间	这	二	种类	的	胆汁	,

因此，这两种胆汁之间存在着这种差异。

[ðæt] [ðə; ði][hɪ'pætɪk] [fləʊz] [ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]['mænə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'testɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstɪk] ,

that	the	hepatic	flows	in	a	continual	manner	into	the	intestine	,	and	the	cystic	,
那	这	肝脏	流量	在	一个	持续的	方式	进入	这	肠	,	和	这	囊性	,

肝血持续流入肠道，而囊肿，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [fləʊz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)] ;

during	the	absence	of	digestion	,	flows	back	into	the	gall	bladder	;
期间	这	缺席	的	消化	,	流量	后退	进入	这	瘿	膀胱	;

在没有消化的情况下，胆汁会回流到胆囊；

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ˌdjuːə'diːnəm] ;

and	whilst	that	function	is	going	on	it	passes	towards	the	duodenum	;
和	而	那	功能	是	去	在	它	通过	向	这	十二指肠	;

在进行这一过程的同时，它会流向十二指肠；

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] ['fluːɪd] ,

or	rather	it	is	always	the	same	fluid	,
或者	相当	它	是	总是	这	相同的	体液	,

或者更确切地说，它始终是同一种液体。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [pɑːt] [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]['lɪvə(r)] ,

of	which	one	part	preserves	the	character	it	has	when	it	leaves	the	liver	,
的	哪个	一	部分	果酱	这	特点	它	有	什么时候	它	树叶	这	肝	,

其中一部分保留了离开肝脏时的特性，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)] .

and	the	other	part	undergoes	a	change	in	the	gall	bladder	.
和	这	其他	部分	经历	一个	改变	在	这	瘿	膀胱	.

另一部分则在胆囊中发生变化。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪstɪk][baɪl] ,

The	difference	of	colour	in	the	cystic	bile	,
这	不同之处	的	颜色	在	这	囊性	胆汁	,

囊性胆汁的颜色差异，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)] ,

according	to	the	time	that	it	has	remained	in	the	gall	bladder	,
根据	到	这	时间	那	它	有	剩余	在	这	瘿	膀胱	,

根据它在胆囊中停留的时间，

[ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['jʊərɪn] ,

is	analogous	to	the	colour	of	the	urine	,
是	类似的	到	这	颜色	的	这	尿	,

与尿液的颜色类似，

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [diːpə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'teɪnd] [lɒŋgə(r)][ɪn][ɪts][rɪ'septək(ə)l] .

which	becomes	deeper	as	it	is	retained	longer	in	its	receptacle	.
哪个	变成	更深	作为	它	是	保留	更长	在	它是	容器	.

随着它在容器中停留时间的延长，它会变得更深。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[ðə; ði][baɪl][ɪn][ðə; ði][gɔːl]['blædə(r)] , [ðə; ði]['jʊərɪn][ɪn][ðə; ði]['blædə(r)] ,
The bile in the gall bladder , the urine in the bladder ,
这 胆汁 在 这 瘿 膀胱 , 这 尿 在 这 膀胱 ,

胆囊中的胆汁，膀胱中的尿液，

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːmən][ɪn][ðə; ði][və'sɪkjʊlə] - , [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [əb'zɔːbd] ;
and the semen in the vesicula seminales , are certainly absorbed ;
和 这 精液 在 这 囊泡 - , 是 当然 吸收 ;

精囊中的精液肯定会被吸收；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['fluːɪd][ɪt'self] [ðæt] [ˌɑːr 'iː] - ['entəz] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɪts]
but it is not the fluid itself that re - enters the circulation , but only its
但 它 是 不是 这 体液 本身 那 关于 - 进入 这 循环 , 但 仅有的 它是
['faɪnɪst] [pɑːts] ,
finest parts ,
最好的 部分 ,

但重新进入循环系统的并非体液本身，而只是其中最精细的部分。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] , ['prɒbəbli] [ɪts]
some of its principles that we are not well acquainted with , probably its
一些 的 它是 原则 那 我们 是 不是 出色地 熟人 和 , 大概 它是
['eɪkwiəs] [ɔː(r)] [lɪm'fætɪk] ['pɔːʃ(ə)n] .
aqueous or lymphatic portion .
水溶液 或者 淋巴管 部分 .

它的某些原理我们不太熟悉，可能是它的水性或淋巴部分。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['plʊərə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'næləgəs] ['membreɪns]
This does not resemble the absorption in the pleura and other analogous membranes
这 做 不是 类似 这 吸收 在 这 胸膜 和 其他 类似的 膜
,
,
,

这与胸膜和其他类似膜的吸收过程并不相似。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fluːɪd][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][left][ˌaɪ 'tiː] .
in which the fluid rejoins the blood in the same state as it left it .
在 哪个 这 体液 重新加入 这 血 在 这 相同的 状态 作为 它 左边 它 .

其中液体以离开血液时的状态重新加入血液。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['væskjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
This is a necessary consequence of the disposition of the vascular system of
这 是 一个 必要的 结果 的 这 处置 的 这 血管 系统 的
[ðə; ði] ['stʌmək] .
the stomach .
这 胃 .

这是胃部血管系统分布的必然结果。

[ðə; ði][ɑːˈtɪəriə][ˌkɔːrəˈnɛriə][venˈtrɪkjʊləs,laɪ][suːˈpɪəriə(r)] ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd] [træns'vɜːrsli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	arteria	coronaria	ventriculi	superior	being	situated	transversely	between	the
这	动脉	冠状动脉	心室	优越的	存在	位于	横向	之间	这

['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊ'mentəm] ,

stomach	and	the	omentum	,
胃	和	这	大网膜	,

上室冠状动脉位于胃和大网膜之间，呈横向分布。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə][bəuθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['stʌmək] ,

and	furnishing	branches	to	both	,	it	is	evident	,	that	when	the	stomach	,
和	家具	分支	到	两个都	,	它	是	明显	,	那	什么时候	这	胃	,

并为两者提供分支，显然，当胃部，

[baɪ] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['djuːpləkeitʃə] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'mentəm] , ['lɒdʒɪz] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

by	separating	the	duplicatures	of	the	omentum	,	lodges	itself	between	them	,
经过	分离	这	重复	的	这	大网膜	,	旅馆	本身	之间	他们	,

通过分离大网膜的重复部分，它自身就嵌在它们之间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ɪt'self]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stʌmək] [bɪ'kʌmz] ['ʃɔːtnd] ,

and	this	in	applying	itself	over	the	stomach	becomes	shortened	,
和	这	在	申请	本身	超过	这	胃	变成	缩短	,

而当它作用于胃部时，就会缩短。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɑːtəri] ['kænɒt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ə'plai]

the	branches	that	it	receives	from	that	artery	cannot	in	the	same	manner	apply
这	分支	那	它	接收	从	那	动脉	不能	在	这	相同的	方式	申请

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

themselves	to	it	.
他们自己	到	它	.

它从该动脉接收的分支不能以同样的方式作用于它。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] ,

To	effect	this	it	would	be	necessary	,
到	影响	这	它	会	是	必要的	,

要实现这一点，需要这样做：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət]

that	they	should	proceed	from	the	one	to	the	other	without	the	intermediate
那	他们	应该	继续	从	这	一	到	这	其他	没有	这	中间的

[trʌŋk] [ðæt] [kʌts] [ðem; ðəm][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ;

trunk	that	cuts	them	at	right	angles	;
树干	那	削减	他们	在	正确的	角度	;

它们应该从一个地方到另一个地方，而不需要经过将它们垂直分割的中间树干；

[ðen] [ðə; ði] ['stʌmək] , [baɪ] [dis'tend] [ɪt'self] ,

then	the	stomach	,	by	distending	itself	,
然后	这	胃	,	经过	膨胀	本身	,

然后胃部通过自身扩张，

[wʊd] ['seprət] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði][əʊ'mentəm] , [ænd; ənd] [wʊd]

would	separate	them	in	the	same	way	that	it	does	the	omentum	,	and	would
会	分离	他们	在	这	相同的	方式	那	它	做	这	大网膜	,	和	会

[lɒdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

lodge	between	them	,
小屋	之间	他们	,

它会像分隔大网膜一样分隔它们，并卡在它们之间。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒmən] [trʌŋk] , [ænd; ənd]['fəʊldɪŋ]
instead **of** **pushing** **them** **before** **it** **with** **their** **common** **trunk** **,** **and** **folding**
反而 的 推动 他们 前 它 和 他们的 常见的 树干 , 和 折叠式的
[ðem; ðəm][ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
them **upon** **themselves** **.**
他们 之上 他们自己 .

而不是用它们共同的树干将它们推到前面，然后将它们折叠起来。

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)]
Obvious **typographical** **errors** **and** **punctuation** **errors** **have** **been** **corrected** **after**
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)][ə'kɜ:rəns, -'kʌ-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
careful **comparison** **with** **other** **occurrences** **within** **the** **text** **and** **consultation** **of**
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪk'stɜ:n(ə)l] ['sɔ:sɪz] .
external **sources** **.**
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz]['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] , [ɔ:l] [mɪssp'ɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except **for** **those** **changes** **noted** **below** **,** **all** **misspellings** **in** **the** **text** **,** **and**
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和
[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔ:(r)] [ɑ:'keɪɪk] ['juːsɪdʒ] ,
inconsistent **or** **archaic** **usage** **,**
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
have **been** **retained** **.**
有 到过 保留 .

已被保留。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , ['nju:li] - [bɔ:n] , ['nju:li] [bɔ:n] ; ; [ˌætməs'ferɪkəl] .
For **example** **,** **newly** **-** **born** **,** **newly** **born** **;** **circumvolutions** **;** **atmospherical** **.**
为了 例子 , 新 - 出生 , 新 出生 ; 环旋 ; 大气 .

例如，新生的，新生的；环旋；大气。

[ˌpiː 'dʒiː][viː] ([ˌtiːoʊ'siː]) , [peɪdʒ] - - - [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - - - .
Pg **v** **(** **TOC** **)** **,** **page** **'** **101** **'** **replaced** **by** **'** **98** **'** **.**
页 v (目录) , 页 - - - 替换 经过 - - - .

第 v 页（目录），第 101 页替换为第 98 页。

[ˌpiː 'dʒiː] - , - [ðə; ði][mɑːk; mæk] , [smɔːl] - [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - [ðə; ði] ['stʌmək] , [smɔːl] - .
Pg **54** **,** **'** **the** **mach** **,** **small** **'** **replaced** **by** **'** **the** **stomach** **,** **small** **'** **.**
页 - , - 这 马赫 , 小的 - 替换 经过 - 这 胃 , 小的 - .

第 54 页，“机器，小”被替换为“胃，小”。

[ˌpiː 'dʒiː] - , - ['membreɪns] [ɪz] [spred] - [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - ['membreɪn] [ɪz] [spred] - .
Pg **57** **,** **'** **membranes** **is** **spread** **'** **replaced** **by** **'** **membrane** **is** **spread** **'** **.**
页 - , - 膜 是 传播 - 替换 经过 - 膜 是 传播 - .

第 57 页，“membranes is spread” 被替换为“brane is spread”。

[ˌpiː 'dʒiː] - , - [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] - [rɪ'pleɪsd] [baɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] - .
Pg **81** **,** **'** **OF** **THE** **SYMPATHY** **'** **replaced** **by** **'** **OF** **THE** **SYMPATHIES** **'** **.**
页 - , - 的 这 同情 - 替换 经过 - 的 这 同情 - .

第 81 页，“OF THE SYMPATHY” 被替换为“OF THE SYMPATHIES”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - , - [faɪn] - - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [faɪn] [ˈpelɪk(ə)l] - .
Pg 86 , ' fine pelicle ' replaced by ' fine pellicle ' .
页 - , - 美好的 - - 替换 经过 - 美好的 表膜 - .

第 86 页，“fine pellicle” 被替换为“fine pellicle”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - , - [ðəʊz] [æsˈfɪksɪ] - [rɪˈpleɪsd] [baɪ] - [ðəʊz] [æsˈfɪksiə; əsˈfɪksiə] - .
Pg 90 , ' those asphyxies ' replaced by ' those asphyxias ' .
页 - , - 那些 窒息 - 替换 经过 - 那些 窒息 - .

第 90 页，“那些窒息”被替换为“那些窒息”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神